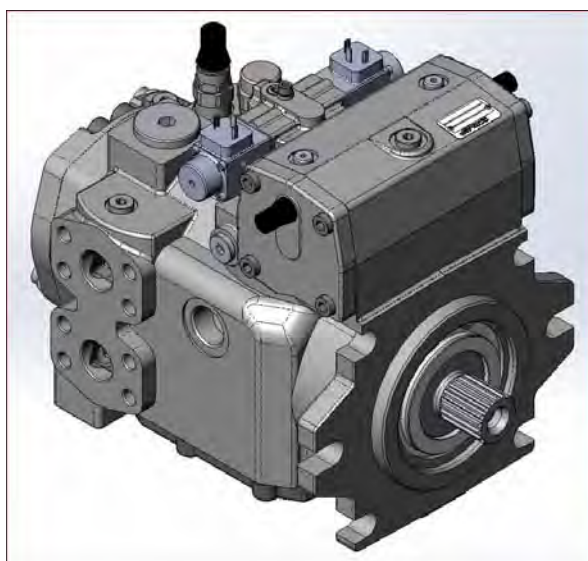


S6CV



***POMPA A PISTONI ASSIALI A CILINDRATA
VARIABILE PER CIRCUITO CHIUSO***

**可変容量アキシャルピストンポンプ
閉回路用**

Introduzione

Le pompe a cilindrata variabile per circuito chiuso della serie S6CV sono del tipo a pistoni assiali a piatto inclinato con albero passante. Queste pompe sono state progettate per essere specificatamente impiegate in trasmissioni idrostatiche in circuito chiuso. La portata è proporzionale alla velocità di rotazione ed alla cilindrata. Essa aumenta con l'aumentare dell'angolo di inclinazione del piatto da 0 alla posizione massima, invertendo il senso d'inclinazione del piatto, la direzione della portata viene invertita. Le scelte tecnico costruttive consentono alla nuova unità di lavorare fino a pressioni di 400 bar.

La nuova unità propone attualmente la seguente gamma di regolatori intercambiabili tra le varie cilindrato:

- Manuale a leva retroazionata HLR.
- Manuale a leva retroazionata con sensore di posizione HLS.
- Idraulico proporzionale retroazionata HIR.
- Idraulico proporzionale non retroazionata HIN.
- Elettrico proporzionale retroazionata HER.
- Elettrico proporzionale non retroazionata HEN.
- Elettrico on-off HE2.
- Elettrico proporzionale retroazionata con comando idraulico d'emergenza HEH.
- Atomotive

La pompa incorpora due valvole limitatrici di pressione per la protezione del circuito dai sovraccarichi di pressione. Il circuito di sovralimentazione è costituito da una pompa a gerotor disponibile in tre diverse cilindrato adattabili alle diverse esigenze dell'impianto.

Il progetto della pompa permette l'installazione di numerosi accessori, tra cui:

- Compensatore di pressione.
- Valvola di taglio pressione elettrica.
- Valvole di taglio pressione combinate elettrica - idraulica.
- Valvola di lavaggio
- Presa di moto passante con una vasta gamma di predisposizioni.
- Filtro di carico in mandata della sovralimentazione.
- Indicatore di intasamento del filtro elettrico o ottico.

はじめに

S6CV シリーズ可変容量ピストンポンプ 閉回路用は斜板タイプでオプションでスルードライブも可能です このタイプのポンプは閉回路の油圧トランスミッション用として特別に設計されたものです ポンプ吐出量は軸回転数と斜板角度に比例します 吐出は斜板の角度がゼロから最大に増加することにより増えます 斜板角度はゼロを通過して反対側にも傾くのでポンプ吐出方向も変化します 新設計により最高使用圧力は 400 bar [5800 psi]. まで可能です

このシリーズは以下のような制御が可能です

- HLR フィードバック付マニュアルレバー
- HLS フィードバック付マニュアルレバー ゼロ位置マイクロスイッチ付
- HIR フィードバック付油圧比例制御
- HIN フィードバック無し油圧比例制御
- HER フィードバック付電気比例制御
- HEN フィードバック無し電気比例制御
- HE2 電気 on-off 制御
- HEH 電気比例制御緊急油圧オーバーライド付
- オートモーティブ

このポンプはふたつの内蔵リリーフ弁が取り付けられており回路を過負荷圧力から守ります ジロータ式チャージポンプが内蔵されており3つの吐出量から選択できるようになっています

いくつかのアクセサリが取り付け可能です:

- 油圧コンペンセータ
- 電気 カットオフ弁
- フラッシングバルブ
- 油圧コンペンセータと電気カットオフ
- 種類の豊富なスルードライブ
- チャージポンプ吐出側フィルタ
- フィルタの電気または目視目詰まりセンサ

Fluidi:

Utilizzare fluidi a base minerale con additivi anticorrosione, antiossidanti e antiusura (HL o HM) con viscosità alla temperatura di esercizio di $15 \div 40$ cSt. Una viscosità limite di 800 cSt è ammissibile solo per brevi periodi in condizione di partenza a freddo. Non sono ammesse viscosità inferiori ai 10 cSt. Viscosità comprese tra i 10 e i 15 cSt sono tollerate solo in casi eccezionali e per brevi periodi. Per maggiori dettagli consultare la sezione Fluidi e Filtrazione.

Temperature:

Non è consigliato il funzionamento dell'unità a pistoncini con temperature del fluido idraulico superiori a 90°C (194°F) e inferiori a -25°C (-13°F). Per maggiori dettagli consultare la sezione Fluidi e Filtrazione.

Filtrazione in aspirazione e mandata:

Sulla unità S6CV è possibile montare il filtro sia sull'aspirazione che sulla mandata della pompa di sovralimentazione. Il filtro sulla mandata viene fornito dalla Brevini Fluid Power mentre per il filtro montato sull'aspirazione leggere quanto segue.

Il filtro deve essere montato sull'ammissione della pompa di aspirazione. Si raccomanda di utilizzare un filtro con indicatore di intasamento con by-pass tappato e con grado di filtrazione di $10\ \mu\text{m}$ assoluti e caduta di pressione massima sull'elemento filtrante di 0.2 bar. Una corretta filtrazione contribuisce a prolungare la durata in esercizio dell'unità a pistoncini. Per un corretto impiego dell'unità a pistoncini la classe di contaminazione massima ammessa è 20/18/15 secondo la ISO 4406:1999.

Pressione di aspirazione:

La pressione minima sulla bocca di aspirazione della pompa di sovralimentazione è di 0.8 bar assoluti. All'avviamento e per brevi istanti è tollerata una pressione assoluta di 0.5 bar. La pressione sulla bocca di aspirazione non deve mai scendere al di sotto di tale valore.

Pressione di esercizio:

Pompa principale: La pressione massima continua ammissibile sulla bocca di mandata è di 400 bar con picchi di pressione di 450 bar. Pompa di sovralimentazione: La pressione nominale è di 25 bar. La pressione massima ammissibile è di 40 bar.

Pressione in carcassa:

La pressione massima in carcassa è di 4 bar. Per brevi istanti all'avviamento della macchina è ammessa una pressione massima di 6 bar. Una pressione superiore può compromettere la durata e la funzionalità della guarnizione dell'albero in ingresso.

Guarnizioni:

Le guarnizioni standard utilizzate sulle pompe S6CV sono in FKM (Viton®). Nel caso di impiego di fluidi speciali contattare la Brevini Fluid Power S.p.A.

Limitazione della cilindrata:

La pompa è dotata del dispositivo meccanico di limitazione della cilindrata. La limitazione viene ottenuta mediante due grani presenti sul servocomando, i quali limitano la corsa del pistone di comando.

作動油:

鉱物油で耐腐食性能 耐酸化性能 水分離性能などの添加剤がはいったもの 使用温度範囲での粘度が $15 \div 40$ cSt.の範囲であること 短時間または冷間起動時の最大粘度は 800 cStまで許容 10 cSt以下の粘度は許容しません 極限状態の粘度 $10 \div 15$ cSt は短時間のみ許容します

使用温度:

作動油の使用温度範囲は $-25^\circ\text{C} \div 90^\circ\text{C}$ ($-13^\circ\text{F} \div 194^\circ\text{F}$) であること 運転状態では 90°C (194°F)以上または -25°C (-13°F) 以下は許容できません

フィルタ:

S6CV ポンプでは吸入ラインにフィルタを設置することができます しかし 追加でチャージポンプの吐出ラインにもフィルタを付けることを推奨します 吸入ラインのフィルタについて 下記の推奨項目が満たされている場合弊社でチャージポンプ吐出ラインフィルタをポンプに取り付けて出荷可能です: 補助ポンプの吸入にもフィルタを設置 吐出ラインフィルタは目詰まりインジケータ付 バイパス無し $10\ \mu$ をお勧めします 最大圧力損失は 0.2 bar [3 psi]以下 適切なフィルタの選択はポンプ寿命の延伸に効果があります システムの要求清浄度は 20/18/15 ISO 4406:1999 です

吸入圧力:

補助ポンプの吸入ラインの最低絶対圧は 0.8 bar [11.6 absolute psi]です 冷間起動時の瞬間だけ 0.5 bar [7.25 psi]を許容します それ以外の更なる低圧は許容されません

作動圧力:

メインポンプ: 吐出ポートにおける最大連続許容圧力は 400 bar [5800 psi]です ピーク圧は 450 bar [6525 psi]. チャージポンプ: 通常圧は 25 bar [360 psi]. 最大許容圧は 40 bar [580 psi]. です

ケースドレン圧:

最大ケースドレン圧は 4 bar [58 psi]. 寒冷起動時 短時間は 6 bar [86 psi]を許容しま 高い圧力ではシャフトシールを傷めシール寿命を低減してしまいます

シール類:

S6CV ポンプで使用されているシール類は標準で FKM (Viton®).です 特別な作動油を使用される場合はご相談ください

吐出量制限:

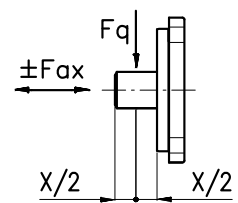
このポンプは外部から操作できる最大吐出制限機構が付属しています コントロールピストンのストロークをネジにより制限します.

Capacità di carico albero d'ingresso:

L'albero d'ingresso è in grado di sopportare sia carichi radiali sia assiali. I carichi massimi ammissibili riportati in tabella sono tali da garantire una durata dei supporti superiore all'80% della durata in assenza di carichi.

シャフトへのラジアル/アキシャル荷重:

シャフトは一定のラジアル/スラスト荷重に耐えることができます。以下の表に示す荷重は荷重無しの場合と比較して80%の寿命を維持できる値です。

Cilindrata / サイズ				075	128
	Forza radiale ラジアル荷重	$F_{q \max}$	N [lbf]	2400 [540]	4600 [1035]
	Forza assiale アキシャル荷重	$F_{ax \max}$	N [lbf]	1900 [428]	4300 [967]

Installazione:

Le pompe possono essere installate in qualsiasi direzione e posizione. Per maggiori dettagli contattare la Brevini Fluid Power.

取付け方向:

S6CV シリーズポンプはどの方向にも取り付けることができます。

Dimensione / Size				075	128
Cilindrata ⁽¹⁾ / 吐出量 ⁽¹⁾		V _{g max}	cm ³ /giro [in ³ /rev]	75 [4.57]	128 [7.8]
		V _{g min}	cm ³ /giro [in ³ /rev]	0 [0]	0 [0]
Pressione / 圧力	cont.	p _{nom}	bar [psi]	400 [5800]	400 [5800]
	picco / peak	p _{max}	bar [psi]	450 [6525]	450 [6525]
Velocità max / 最大速度	Cont.	n _{max}	rpm	3400	2850
	int	n _{max}	rpm	3600	3250
Velocità min / 最低速度		n _{min}	rpm	500	500
Portata massima a n _{max} / 最大回転時最大油量		q _{max}	l/min [U.S. gpm]	255 [67.32]	365 [96.3]
Potenza massima / 最大パワー	Cont.		kW [hp]	170 [227.8]	259 [347]
	int		kW [hp]	202.5 [271.3]	343 [459]
Coppia massima a V _{g max} / 最大傾転時最大トルク	Cont. (p _{nom})	T _{nom}	Nm [lbf·ft]	478 [352]	858 [632]
	picco/peak (p _{max})	T _{max}	Nm [lbf·ft]	537 [396]	980 [722]
Momento di inerzia / 慣性質量		J	kg·m ² [lbf·ft ²]	0.014 [0.34]	0.040 [0.96]
Peso ⁽²⁾ / 質量 ⁽²⁾		m	kg [lb]	51 [112.5]	86 [189.5]

Dati tecnici pompa sovralimentazione
チャージポンプ技術データ

Cilindrata pompa di sovralimentazione チャージポンプ吐出量		cm ³ /giro [in ³ /rev]	18 ⁽³⁾ [1.1] ⁽³⁾	23 [1.4]	27 [1.6]
Pressione di taratura sovralimentazione チャージポンプセット圧		bar [psi]	22 [319]		
Pressione massima sovralimentazione チャージポンプ最大圧		bar [psi]	40 [580]		
Potenza Cont. pompa sovralimentazione a 3400 rpm 3400 rpm 時チャージポンプパワー		kW [hp]	2.2 [2.95]	2.8 [3.75]	3.3 [4.4]
Pressione consentita in carcassa ハウジング最大圧	Cont.	bar [psi]	4 [58]		
	int	bar [psi]	6 [87]		

(Valori teorici, senza considerare η_{hm} e η_v ; valori arrotondati). Le condizioni di picco non devono durare più dell' 1% di ogni minuto. Evitare il funzionamento continuo, contemporaneamente alla massima velocità e alla massima pressione.

Note:

⁽¹⁾ Per la cilindrata 075 è possibile il raggiungimento della cilindrata di 81 cm³/giro.

Per la cilindrata 128 è possibile il raggiungimento della cilindrata di 136 cm³/giro.

Contattare Uff. Tecnico per dati prestazionali

⁽²⁾ Valori indicativi.

⁽³⁾ Disponibile solo su cilindrata 075.

(表に示す値は効率を考慮にいれていない η_{hm} η_v ; 約の数値です). ピーク運転は毎分運転時間の 1%以下としてください 最高圧での最大速度連続運転は避けてください

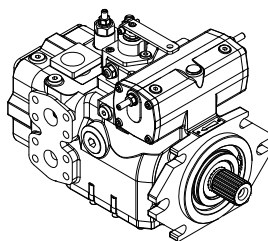
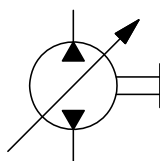
記事:

⁽¹⁾ 075 の吐出量は最大 81 cm³/rev [4.941 in³/rev]. まで
128 の吐出量は最大 136 cm³/rev [8.296 in³/rev]. まで増やせます

⁽²⁾ 約の数値となります

⁽³⁾ 075.サイズのみ使用可能です

S6CV 75



CODICI DI ORDINAZIONE ORDERING CODE

Le seguenti lettere o numeri del codice, sono state sviluppate per identificare tutte le configurazioni possibili delle pompe S6CV 75. Usare il seguente modulo per identificare le caratteristiche desiderate. **Tutte le lettere o numeri del codice devono comparire in fase d'ordine.** Si consiglia di leggere attentamente il catalogo prima di iniziare la compilazione del codice di ordinazione.

以下のコードシステムは S6CV 75 ポンプの全ての構成を確認するために開発されました。必要な機能を選択し、そのコードを記入してください。注文時には全ての項目が満たされている必要があります。注意深くカタログ全体を読んで頂きコードを選択してください。

CODICE PRODOTTO / モデルコード

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

1 - SERIE / シリーズ

S6CV	Pompa a pistoncini assiali a cilindrata variabile per circuito chiuso 可変容量アキシャルピストンポンプ閉回路用
------	---

2 - CILINDRATA / 吐出量

075	吐出量 75 cm ³ /rev Displacement [4.575 in ³ /rev]
-----	--

3 - VERSIONE / バージョン

M	ISO
S	SAE

4 - ESTREMITÀ ALBERO / シャフト形状

13	Scanalato Z14 - 12/24 DP スプライン 14T - 12/24 DP
AC	Scanalato Z21 - 16/32 DP スプライン 21T - 16/32 DP

記事:
Per combinazioni Tandem vedere capitolo "DIMENSIONI POMPA TANDEM"
タンデムの場合“タンデムの組合せ寸法”の項を参照ください

5 - FLANGIA / 取付けフランジ

06	SAE-C 2/4 Fori SAE-C 2/4 ボルト
----	---------------------------------

6 - SENSO DI ROTAZIONE (VISTA LATO ALBERO) / 回転方向 (シャフトから見る)

D	Destra 時計方向回転
S	Sinistra 反時計方向回転

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

7 - POMPA DI SOVRALIMENTAZIONE / チャージポンプ

00	Senza pompa di sovralimentazione チャージポンプ無し
18	吐出量 18 cm ³ /rev Displacement [1.098 in ³ /rev]
23	吐出量 23.1 cm ³ /rev Displacement [1.41 in ³ /rev]
27	吐出量 27.3 cm ³ /rev Displacement [1.647 in ³ /rev]

8 - REGOLATORE / 制御部

HLR	Manuale a leva retroazionato フィードバック付マニュアルレバー
HLS	Manuale a leva retroazionato con sensore di posizione neutra フィードバック付マニュアルレバー 中立位置マイクロスイッチ付
HIR	Iidraulico proporzionale retroazionato フィードバック付油圧比例制御
HIN	Iidraulico proporzionale non retroazionato フィードバック無 油圧比例制御
HER	Elettrico proporzionale retroazionato フィードバック付電気比例制御
HEN	Elettrico proporzionale non retroazionato フィードバック無電気比例制御
HE2	Elettrico on-off 電気 on-off
HEH	Elettrico proporzionale retroazionato con comando idraulico d'emergenza 緊急油圧オーバーライド付電気比例制御
HME	Automotive Elettrico 電気オートモーティブ
HMI	Automotive Idraulico 油圧オートモーティブ

9 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE RAMO A / Aポート側リリーフバルブ

25	250 bar [3625 psi]
35	350 bar [5075 psi]
42	420 bar [6090 psi]

10 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE RAMO B / Bポート側リリーフバルブ

25	250 bar [3625 psi]
35	350 bar [5075 psi]
42	420 bar [6090 psi]

11 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE SOVRALIMENTAZIONE / チャージ圧リリーフバルブ

20	20 bar [290 psi]
22	22 bar [319 psi]
25	25 bar [362 psi]

12 - VALVOLE DI TAGLIO / カットオフバルブ

XX	Senza Valvola カットオフバルブ無	標準
PC	Compensatore di pressione 圧力コンペンセータ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
TE	Taglio elettrico 電気カットオフ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
EP	Taglio elettrico + pressione 電気カットオフ + 圧力コンペンセータ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

12A - CARATTERISTICA VALVOLA DI TAGLIO / カットオフバルブ構成

Senza Valvola di Taglio (XX) (XX) カットオフバルブ無		Compensatore di pressione (PC) (PC) 圧力コンペンセータ		Valvola Taglio elettrico (TE) (TE) 電気カットオフ		Valvola Taglio elettrico + pressione (EP) (EP) 圧力コンペンセータ + 電気カットオフ			
00	Caratteristica non necessaria 記入不要	00	Bloccata / 固定	Pressione di taratura 圧力セット	Tensione 電圧		Tensione 電圧		Pressione di taratura 圧力セット
		10	100 bar [1450 psi]				12V	24V	
		15	150 bar [2175 psi]		標準	21	41	Bloccata / Locked	
		20	200 bar [2900 psi]			22	42	100 bar [1450 psi]	
		25	250 bar [3625 psi]			23	43	150 bar [2175 psi]	
		30	300 bar [4350 psi]			24	44	200 bar [2900 psi]	
		32	325 bar [4712.5 psi]			25	45	250 bar [3625 psi]	
		33	330 bar [4785 psi]			26	46	300 bar [4350 psi]	
		35	350 bar [5075 psi]			27	47	350 bar [5075 psi]	
		38	380 bar [5510 psi]			29	49	380 bar [5510 psi]	
		40	400 bar [5800 psi]			28	48	400 bar [5800 psi]	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

Predisposizioni per assemblaggio 2ª Pompa da parte di Brevini Fluid Power
第二ポンプを弊社で組付けの場合のスルードライブ

TA	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE A = Z9 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE A = 9T - 16/32 DP
TB	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B = Z13 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE B = 13T - 16/32 DP
TZ ⁽¹⁾	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B-B = Z15 - 16/32 DP (Speciale per pompe S5AV 032/045/050/063) タンデムスルードライブ フランジ SAE B-B = 15T - 16/32 DP (S5AV 032/045/050/063 ポンプ用)
TY ⁽²⁾	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B - DIN 5480 W35x2x30x16x9g (Speciale per pompe S5AV 050/063) タンデムスルードライブ フランジ SAE B - DIN 5480 W35x2x30x16x9g (S5AV 050/063 ポンプ用)
BT	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B-B = Z15 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE B-B = 15T - 16/32 DP
TC	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE C = Z14 - 12/24 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE C = 14T - 12/24 DP
TX	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE C = Z21 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE C = 21T - 16/32 DP

- (1) Tandem S6CV 75 + S5AV 032/045/050/063 con albero Z15 16/32 DP
(2) Tandem S6CV 75 + S5AV 050/063 con albero DIN 5480 W35x2x30x16x9g

- (1) Tandem S6CV 75 + S5AV 032/045/050/063 with shaft Z15 16/32 DP
(2) Tandem S6CV 75 + S5AV 050/063 with shaft DIN 5480 W35x2x30x16x9g

15 - LIMITAZIONE CILINDRATA RAMO A / Aポート側吐出制限

075	Non Richiesta 無	標準
000÷074	Da 0 cm³/giro a 74 cm³/giro 0 cm³/rev から 74 cm³/rev	

16 - LIMITAZIONE CILINDRATA RAMO B / Bポート側吐出制限

075	Non Richiesta 無	標準
000÷074	Da 0 cm³/giro a 74 cm³/giro 0 cm³/rev から 74 cm³/rev	

17 - CARATTERISTICHE POMPA / ポンプオプション

XXX	Non Richieste 無
001	Valvola By Pass バイパスバルブ
DT4	Cavi di conversione da connettore DIN 43650 / ISO4400 a Deutsch DT04 DIN 43650 / ISO4400 から Deutsch DT04 コネクタへの変換ケーブル

18 - OPZIONI / その他オプション

XX	Non Richieste 無
01	Verniciato Nero RAL 9005 黒色塗装 RAL 9005

19 - CARATTERISTICA REGOLATORE

制御部オプション

Regolatore HLR - HLS - HIN - HIR 制御
Indicare il diametro del grano
オリフィス径を表示する

				Regolatore / 制御部				
				HLR	HLS	HIR	HIN Senza valvola di taglio カットオフ弁無	HIN Con valvola di taglio カットオフ弁付
00	Diametro Grani Strozziatori ⁽¹⁾ 制御オリフィス径 ⁽¹⁾		Senza grano strozzatore オリフィス無	●	●	/	/	/
05		mm [in]	Ø 0.5 [Ø 0.019]	/	/	/	●	●
07		mm [in]	Ø 0.7 [Ø 0.027]	/	/	/	/	●
08		mm [in]	Ø 0.8 [Ø 0.031]	/	/	●	●	●
09		mm [in]	Ø 0.9 [Ø 0.035]	/	/	/	●	●

(*) Consigliato per traslazione
油圧パイロット制御に適切

● Disponibile - 供給可能

/ Non Disponibile - 供給不可

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

Regolatore HER - HEN - HEH - HE2 制御 Indicare la tensione e il diametro del grano 電圧と制御オリフィス径を表示				Regolatore / 制御部			
				HER	HEN	HE2	HEH
12	Tensione di alimentazione V	(V)	12	•	•	•	•
24	電圧	(V)	24 標準	•	•	•	•
00	Diametro Grani Strozziatori ⁽¹⁾		Senza grano strozzatore オリフィス無	•	/	/	/
08	制御オリフィス径 ⁽¹⁾	mm [in]	Ø 0.8 [Ø 0.031]	• ⁽²⁾	•	/	•
12		mm [in]	Ø 1.2 [Ø 0.047]	/	/	•	/

• Disponibile - 供給可能 / Non Disponibile - 供給不可

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale 2) 標準
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

Regolatore HME - HMI 制御
Indicare tipo di Inching, tensione (solo HME), Diametro grani strozzatori, Valvola di lavaggio, Regime di partenza, Regime di coppia massima e Valore di coppia massima.
インチングのタイプ、電圧（HMEのみ）、制御オリフィス径、フラッシングバルブ、スタート速度、最大トルク速度 及び最大トルク値を表示

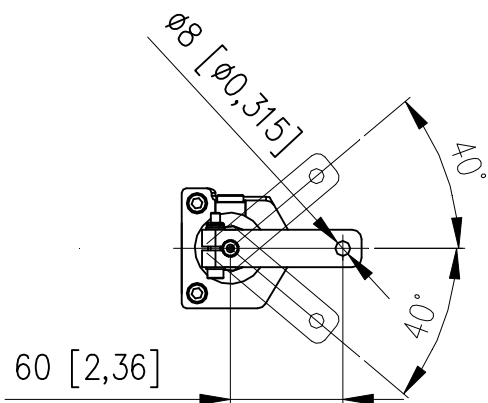
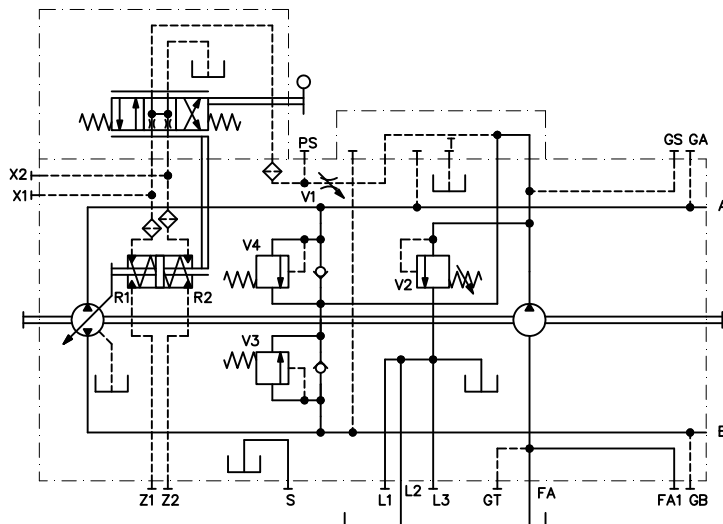
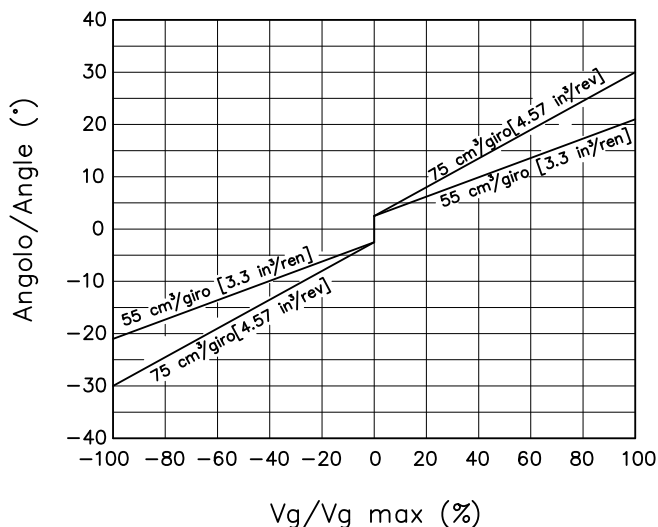
				Regolatore / 制御部	
				HME	HMI
IH	インチング	Inching Idraulico 油圧インチング		•	•
IM		Inching Meccanico 機械式インチング		/	/
00		Senza Inching インチング無		•	•
12	Tensione di alimentazione	(V)	12	•	/
24	電圧	(V)	24	•	/
12	Diametro Grani Strozziatori ⁽¹⁾	mm [in]	Ø 1.2 [Ø 0.047]	•	•
15	制御オリフィス径 ⁽¹⁾	mm [in]	Ø 1.5 [Ø 0.059]	•	•
VP	Valvola di lavaggio フラッシングバルブ	Predisposto per Valvola di lavaggio フラッシング弁の準備だけ		•	•
V1		6 l/min - Diametro strozzatore Ø1.5 mm [1.58 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.05 in]		•	•
V2		10.5 l/min - Diametro strozzatore Ø2 mm [2.77 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.07 in]		•	•
V3		15 l/min - Diametro strozzatore Ø2.5 mm [3.96 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.09 in]		•	•
V4		20 l/min - Diametro strozzatore Ø3 mm [5.28 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.11 in]		•	•
(*)	Regime di partenza スタート速度	(rpm)		•	•
(*)	Regime di coppia massima 最大トルク速度	(rpm)		•	•
(*)	Valore di coppia massima 最大トルク値	(Nm)		•	•

(*) Indicare valore di taratura • Disponibile - 供給可能 / Non Disponibile - 供給不可
セット値を表示

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

La pompa assume una cilindrata direttamente proporzionale all'angolo impostato dalla leva. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Per la relazione angolo-cilindrata vedere il diagramma.

ポンプの吐出量はレバーの操作角度に比例します。フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します。下図はレバー角と斜板角度の関係を示します。



La coppia da applicare alla leva di controllo è compresa tra 1 e 2.45 Nm. レバー操作に必要なトルクは 1 から 2.45 Nm [0.737 and 1.80 lbf-ft]. です

NOTA

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza

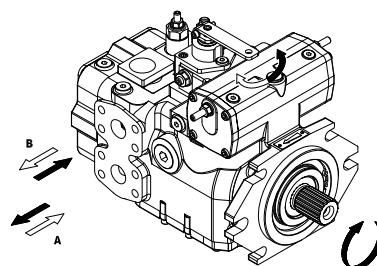
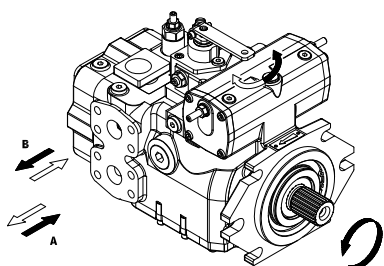
La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore. Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

注記

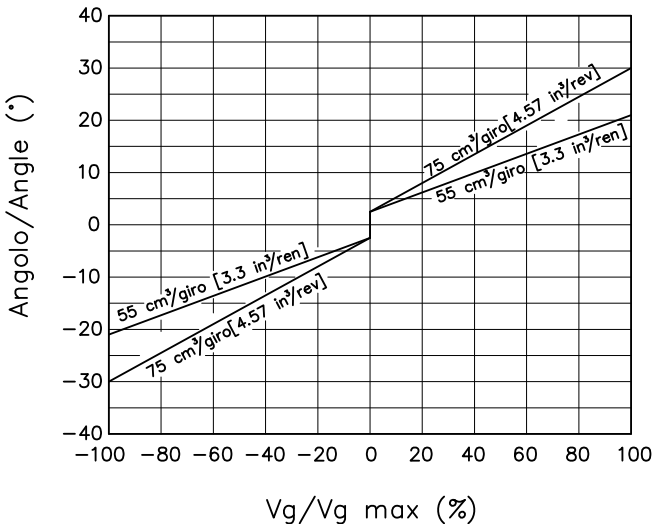
このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません。内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります。結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます。規則法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください（例 緊急停止の必要性など）。

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 レバー操作方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata direttamente proporzionale all'angolo impostato dalla leva. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Il sensore di posizione è costruito con logica PNP, di conseguenza il sensore si trova in stato di T_{bassa} quando la leva è in posizione neutra. Qualsiasi movimento della leva porta il sensore in stato di T_{alta} .
Per la relazione angolo-cilindrata vedere il diagramma.



Caratteristiche tecniche sensore:

Principio di funzionamento induttivo
Funzione di uscita PNP
Tensione d'esercizio 10÷34 V
Corrente a vuoto $I_0 \leq 10$
Corrente d'esercizio nominale I_0 200 mA
Campo di temperatura $-25^\circ\text{C} + 85^\circ\text{C}$
Grado di protezione IP67
Segnale in uscita
 $T_{alta} > T \text{ d.c. } -2\text{V}$
 $T_{bassa} < 2\text{V}$

電気センサ仕様:

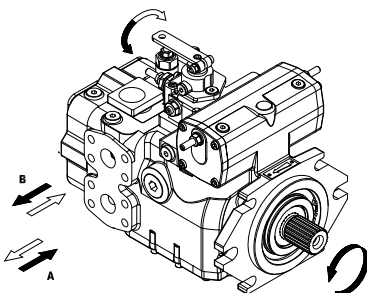
誘導タイプ
出力電流 PNP
電圧 10÷34 V
中立時電流 $I_0 \leq 10$
定格作動電流 I_0 200 mA
温度レンジ $-25^\circ\text{C} + 85^\circ\text{C}$
耐候性 IP67
出力信号:
 $T_{high} > T \text{ d.c. } -2\text{V}$
 $T_{low} < 2\text{V}$

NOTA

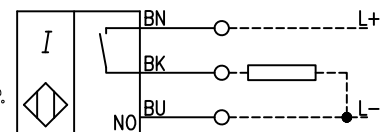
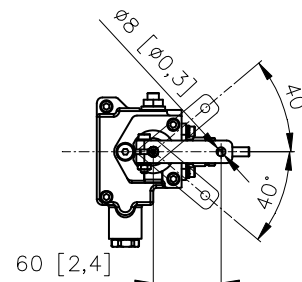
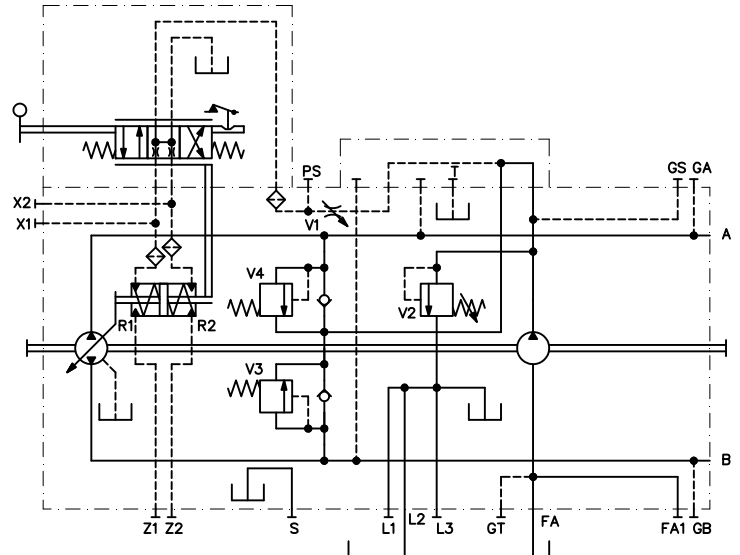
La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza

La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore. Verificare se la vostra applicazione richieda sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.



ポンプの吐出量はレバーの操作角度に比例します フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します マイクロスイッチは PNPタイプです そのためレバーが中立にあるときは、センサは T_{low} となり 動作があるとセンサは T_{high} となります 下図はレバー角と斜板角度の関係を示します

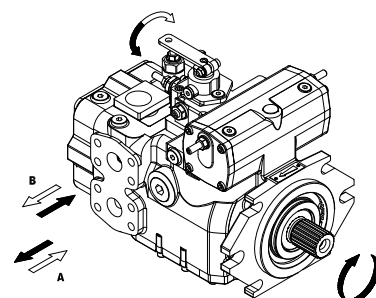


La coppia da applicare alla leva di controllo è compresa tra 1 e 2.45 Nm.
レバー操作に必要なトルクは 1 から 2.45 Nm [0.737 and 1.80 lbf.ft.] です

注記

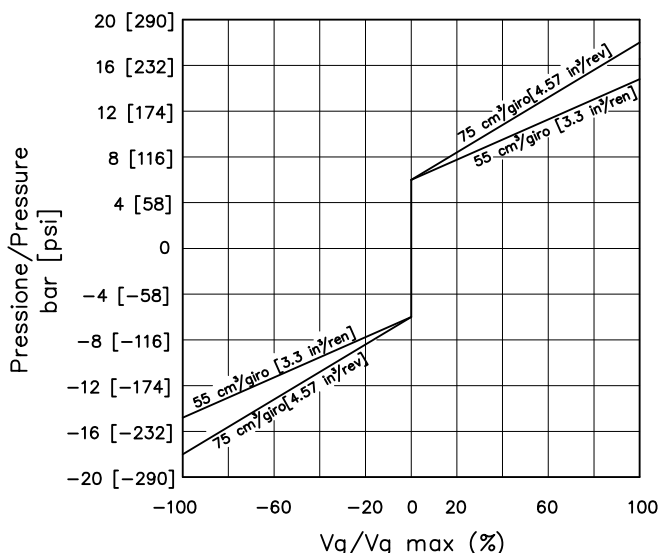
このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など)。

回転方向: 回転方向 レバー操作方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla pressione sugli attacchi Y1 oppure Y2 attraverso i quali si definisce oltre all'entità della portata anche il senso di mandata. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Per l'alimentazione di Y1 ed Y2 si può sfruttare la pressione di sovralimentazione prelevabile dalla porta GS. La suddetta pressione dovrà poi essere controllata da un manipolatore o da una valvola riduttrice di pressione per il pilotaggio di Y1 e Y2 (non forniti).

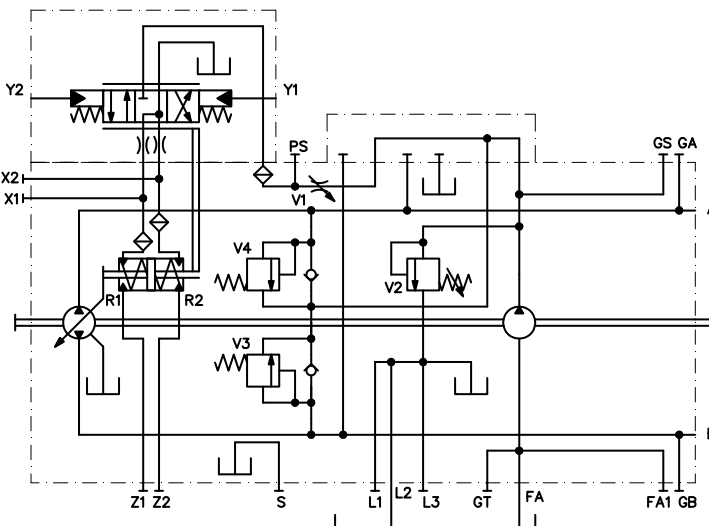
ポンプの吐出量は Y1 Y2 ポートへのパイロット圧力に比例します。同時にどちらのポートへの信号かにより吐出方向が決まります。フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します。パイロット圧源はブースト圧から取り出すこともできます (GS ポート) ジョイスティック弁や減圧弁などを使用してパイロット圧を制御します (お客様準備)



Pressione di pilotaggio = 6÷18 bar (su Y1, Y2)
Inizio regolazione = 6 bar
Fine regolazione = 18 bar (Massima cilindrata)

N.B.
La tolleranza sulla pressione di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza
La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore. Verificare se la vostra applicazione richieda sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).



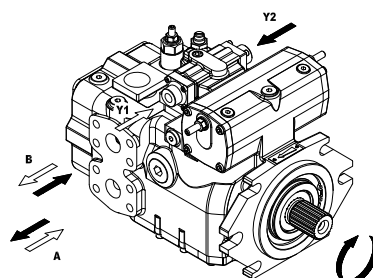
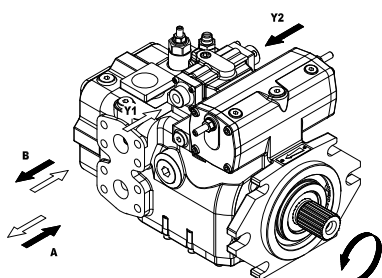
パイロット圧 = 6÷18 bar [87÷261 psi] (Y1, Y2ポートにて)
制御開始 = 6 bar [87 psi]
制御終了 = 18 bar [261 psi] (最大吐出)

記事
パイロット圧の公差は最大値の $\pm 10\%$ です

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません。内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります。結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます。規則法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など)。

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット供給方向 吐出方向の関係を下図に示します

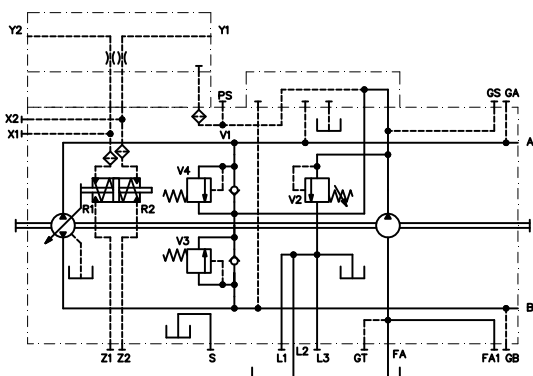


La pompa assume una cilindrata proporzionale alla pressione sugli attacchi Y1 oppure Y2 attraverso i quali si definisce oltre all'entità della portata anche il senso di mandata. Comando influenzato dalla pressione di esercizio e dalla velocità di rotazione. A parità di segnale d'ingresso, (pressione di pilotaggio) la pompa può variare la cilindrata e la portata erogata al variare della pressione d'esercizio e della velocità di rotazione. Per l'alimentazione del manipolatore si può sfruttare la pressione di sovralimentazione prelevabile dalla porta GS. La suddetta pressione dovrà poi essere regolata da un manipolatore o da una valvola riduttrice di pressione per il pilotaggio di Y1 e Y2 (non forniti). Per la scelta del grano da utilizzare, in funzione del tempo di risposta richiesto, vedasi la tabella sotto riportata.

Attenzione:

L'utilizzo del comando HIN può richiedere una revisione dei parametri del motore e del veicolo per assicurare che la pompa sia correttamente tarata. È consigliabile che tutte le applicazioni con comando HIN siano esaminate da Brevini Fluid Power. In caso contattate il ns. servizio tecnico.

HIN



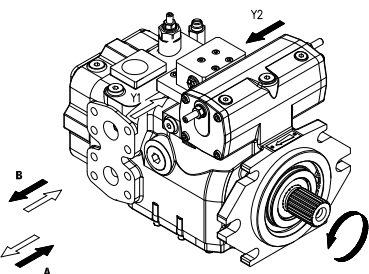
Pressione di pilotaggio = 6÷14 bar (su Y1, Y2)
Pressione di pilotaggio massima = 30 bar
Inizio regolazione = 6 bar
Fine regolazione = 14 bar (Massima cilindrata)

N.B. / Note

La tolleranza sulla pressione di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala / Pilotaggio della pompa è di $\pm 10\%$

Tempi di risposta su comando HIN HIN 制御応答速度		
Grano forato オリフィス径	Vg min→Vg max 300 bar [4350 psi]	Vg max→Vg min 300 bar [4350 psi]
Ø 0.5 mm [Ø 0.019 in]	3.6 sec.	6.5 sec.
Ø 0.7 mm (*) [Ø 0.027 in] (*)	2 sec.	3.1 sec.
Ø 0.8 mm (**) [Ø 0.031 in] (**)	1.7 sec.	2.7 sec.
Ø 0.9 mm [Ø 0.035 in]	1.6 sec.	2.2 sec.
Le prove si sono svolte con la temperatura dell'olio a 45°-47° C e la temperatura della pompa a 50°-55° C - olio ISO Vg 46. 上記値は作動油温度 45°-47° C ポンプ温度 50°-55° C - 作動油種類 ISO Vg 46. の場合です		
(*) (STANDARD) con valvole di taglio (標準) カットオフ弁付		
(**) (STANDARD) senza valvole di taglio (標準) カットオフ弁無		

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

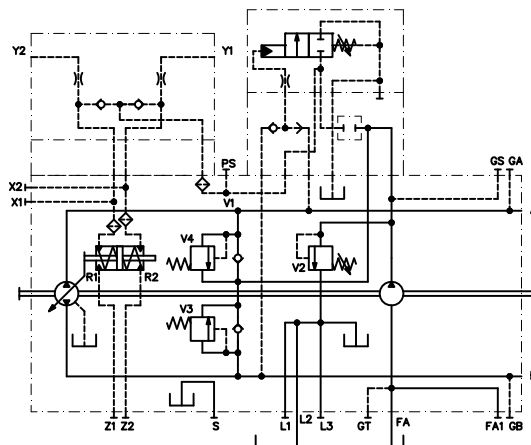


ポンプの吐出量は Y1 Y2 ポートへのパイロット圧力に比例します 同時にどちらのポートへの信号かにより吐出方向が決まります 吐出量は回転数と吐出圧力の影響を受けます。パイロット圧力が一定でも吐出量は吐出圧や回転数の変化で変わってしまいます。パイロット圧源はブースト圧から取り出すこともできます (GS ポート) ジョイスティック弁や減圧弁などを使用してパイロット圧を制御します (お客様準備) 応答速度の要求に応じてオリフィス径を選択する必要があります

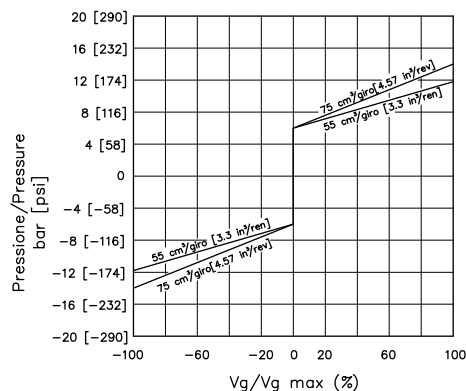
注記:

HIN コントロールを使用する場合ポンプセットアップを正確に行うため駆動源や車輛の各パラメータを必要とする場合があります 詳細はお問合せください

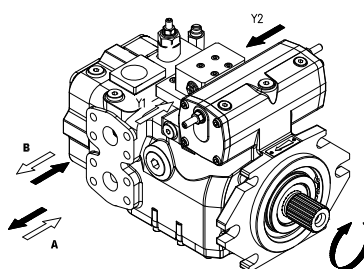
HIN con valvole di taglio カットオフ弁付HIN



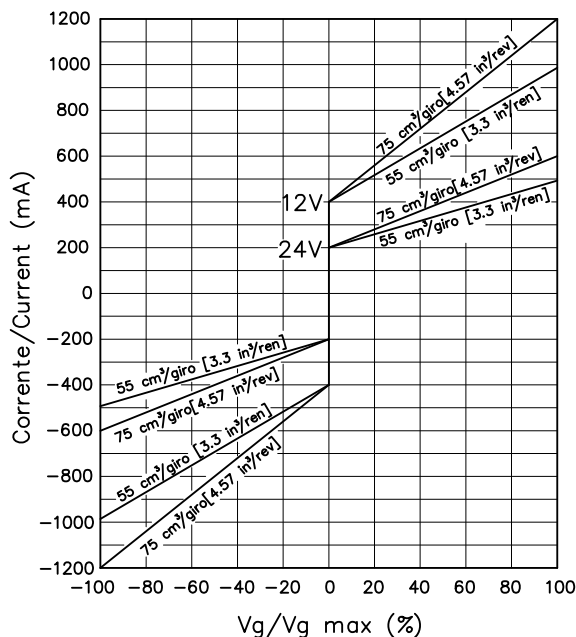
パイロット圧 = 6÷14 bar [87÷203 psi] (ポート Y1, Y2)
最大パイロット圧 = 30 bar [435 psi]
制御開始 = 6 bar [87 psi]
制御終了 = 14 bar [203 psi] (Max displacement)



回転方向: 回転方向 パイロット供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla corrente di alimentazione di uno dei due magneti installati sulla pompa. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns.scheda specifica per S6CV. L'alimentazione dell'uno o dell'altro elettromagnete definisce il senso di mandata. Gli elettromagneti standard sono del tipo proporzionale a 24V c.c. corrente massima 1A. (Opzionali elettromagneti 12V c.c. corrente massima 2A). Per movimentazioni di sola emergenza è comunque possibile comandare i solenoidi direttamente con una tensione 24V c.c. (ovvero 12V c.c.) escludendo la scheda.



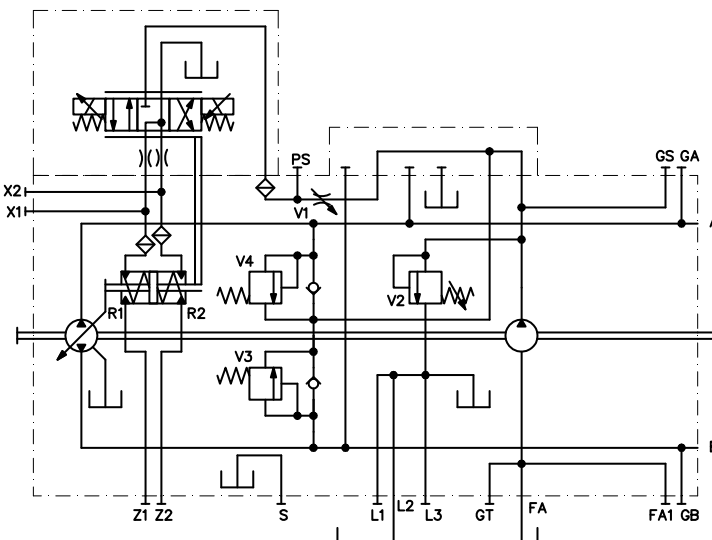
Solenoido 24V:
Corrente min. 200 mA max 600 mA
Solenoido 12V:
Corrente min. 400 mA max 1200 mA

N.B.
La tolleranza sulla corrente di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza

La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore. Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

ポンプの吐出量は二つの比例制御弁のうちのソレノイドに供給される電流に比例します。フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します。入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります。このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします。吐出方向はどちらのソレノイドに通電されるかにより決まります。標準のソレノイドは 24V DC で 最大電流 1A です (オプション 12V DV 最大電流 2A)。緊急作動用として制御アンプをバイパスしてソレノイドに 24V DV 電圧を直接供給することも可能です (オプション 12V DC)。



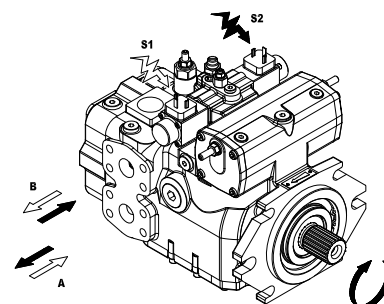
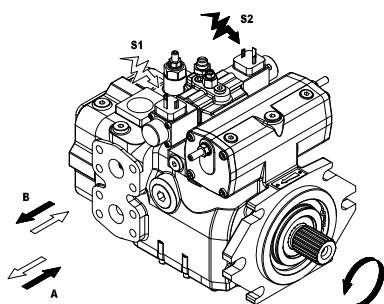
ソレノイド 24V:
電流 最低 200 mA 最大 600 mA
ソレノイド 12V:
電流 最低 400 mA 最大 1200 mA

記事
パイロット電流の公差は全レンジに対して $\pm 10\%$

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません。内部のスプリングがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります。結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます。規則法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など)。

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

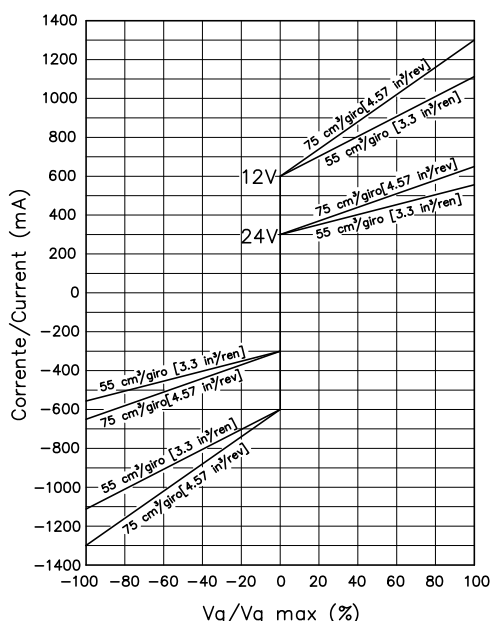
回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla corrente di alimentazione di uno dei due magneti installati sulla pompa. Comando influenzato dalla pressione di esercizio e dalla velocità di rotazione. A parità di segnale d'ingresso, (corrente di pilotaggio) la pompa può variare la cilindrata e la portata erogata al variare della pressione d'esercizio e della velocità di rotazione. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns. scheda specifica per S6CV. L'alimentazione dell'uno o dell'altro elettromagnete definisce il senso di mandata. Gli elettromagneti standard sono del tipo proporzionale a 24V c.c. corrente massima 1A. (Opzionali elettromagneti 12V c.c. corrente massima 2A). Per movimentazioni di sola emergenza è comunque possibile comandare i solenoidi direttamente con una tensione 24V c.c.(ovvero 12V c.c.) escludendo la scheda.

Attenzione:

L'utilizzo del comando HEN può richiedere una revisione dei parametri del motore e del veicolo per assicurare che la pompa sia correttamente tarata. È consigliabile che tutte le applicazioni con comando HEN siano esaminate da Brevini Fluid Power. In caso contattate il ns. servizio tecnico



Solenoid 24V:

Corrente min. 300 mA max 650 mA

Solenoid 12V:

Corrente min. 600 mA max 1300 mA

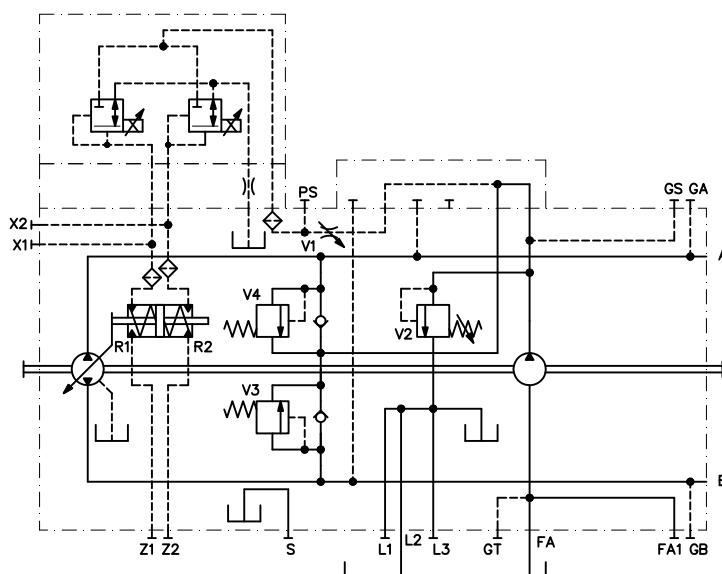
N.B.

La tolleranza sulla corrente di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

ポンプの吐出量は二つの比例制御弁のうちのソレノイドに供給される電流に比例します。流量は回転速度と作動圧の影響を受けます。供給される一定電流信号に置いて回転数、作動圧が変化することにより吐出量が変わります。入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります。このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします。吐出方向はどちらのソレノイドに通電されるかにより決まります。標準のソレノイドは 24V DC で 最大電流 1A です (オプション 12V DC 最大電流 2A)。緊急作動用として制御アンプをバイパスしてソレノイドに 24V DC 電圧を直接供給することも可能です (オプション 12V DC)。

注記:

HEN コントロールを使用する場合ポンプセットアップを正確に行うため駆動源や車輛の各パラメータを必要とする場合があります。詳細はお問合せください。



ソレノイド 24V:

電流 最低 300 mA 最大 650 mA

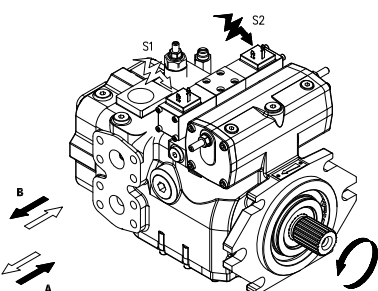
ソレノイド 12V:

電流 最低 600 mA 最大 1300 mA

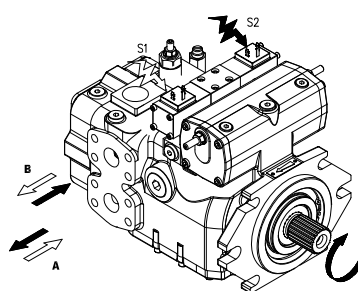
記事

パイロット電流の公差は全レンジに対して $\pm 10\%$

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

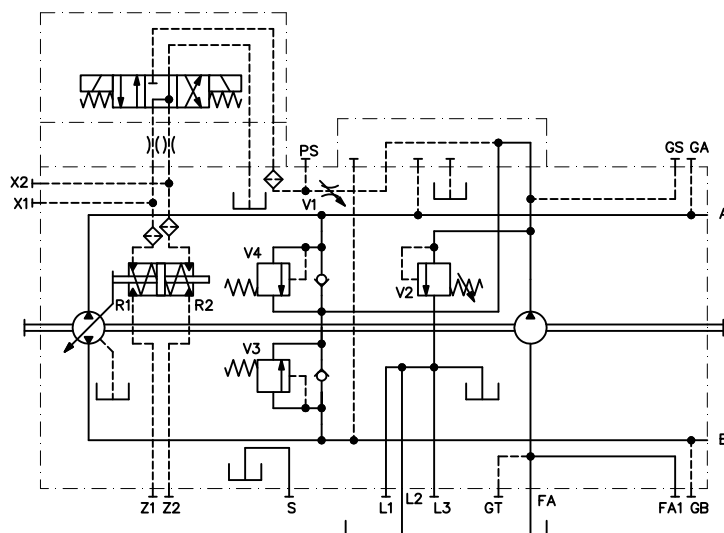


回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



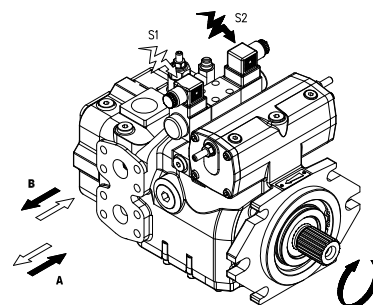
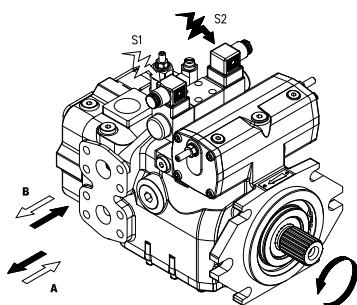
Alimentando uno dei due elettromagneti ON-OFF (standard 24V c.c. opzionale 12V c.c.), la pompa si porta alla cilindrata massima nel senso di mandata corrispondente al magnete eccitato. Togliendo l'alimentazione la pompa si porta in annullamento di portata.

ふたつのうちの一つのソレノイドを ON することにより（標準 24V DC オプション12V DC), ポンプは指令を受けた側に最大吐出になります ソレノイドをOFFにするとポンプはゼロ吐出に戻ります



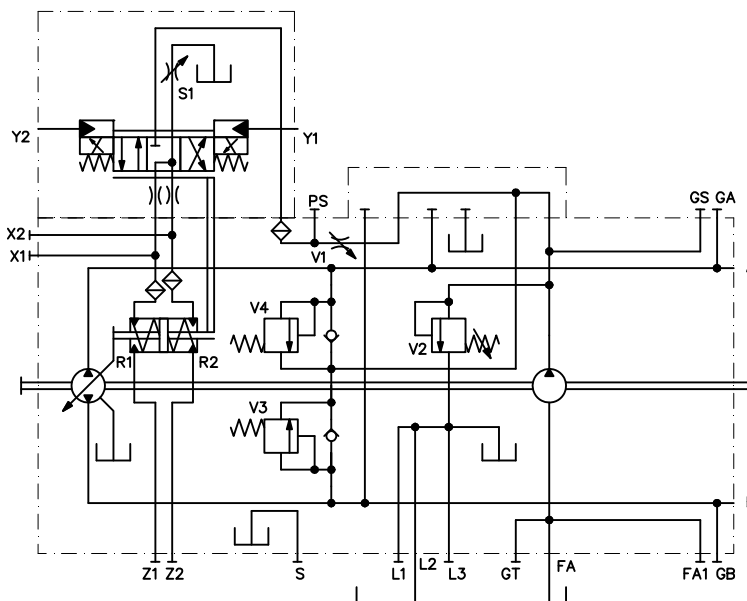
Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 ソレノイド励磁側 吐出方向の関係を下図に示します



Le caratteristiche elettriche di questo regolatore sono simili a quelle del regolatore HER. Ad esso si aggiunge la possibilità di agire sulla cilindrata della pompa anche mediante una pressione di pilotaggio sugli attacchi Y1 ed Y2. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns.scheda specifica per S6CV. L'azionamento idraulico del regolatore HEH è stato concepito come azionamento di emergenza per permettere di regolare la cilindrata della pompa in caso di avaria del circuito elettrico. In funzionamento di emergenza una pressione di pilotaggio di 22 bar è necessaria per portare la pompa in cilindrata massima.

この制御は電気比例制御のHER 制御と同じですが 緊急操作用の油圧比例制御 (Y1とY2ポート) が付帯しています 入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします HEH 制御の油圧コントロールは電源が落ちた場合などの緊急用として使用します パイロット圧 22 bar [319 psi] がポンプを傾転させ最大吐出を得るために必要です



Attenzione:

- 1) Gli attacchi Y1 e Y2 non devono avere pressione residua durante il normale funzionamento del regolatore elettrico (a scarico diretto in serbatoio).

NOTA

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza.

La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore.

Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

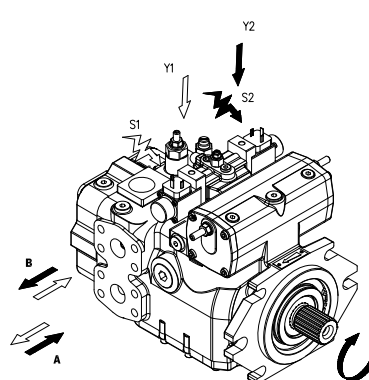
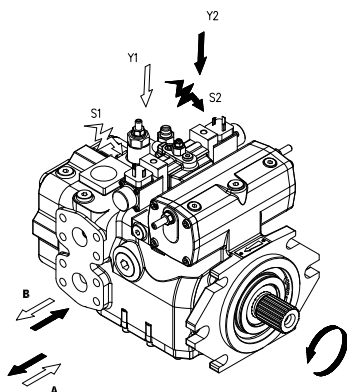
注意:

- 1) Y1 Y2 ポートは電気制御している間は背圧が許容されません

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など).

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 パイロット圧供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



Il comando "AUTOMOTIVE" è tipicamente usato in trasmissioni idrostatiche con pompe in circuito chiuso.

Racchiude in sé le seguenti funzionalità principali:

- Controllo di velocità del veicolo, proporzionale alla velocità del motore endotermico;
- Controllo della coppia assorbita dalla pompa;
- Possibilità di sovra-controllo della velocità di traslazione indipendentemente dalla velocità del motore endotermico (valvola di Inching). Il comando della valvola di Inching è possibile per via idraulica (minimo 12 bar per portare la pompa in annullamento di portata) o per via meccanica tramite leva.
- Possibilità di controllare la direzione del flusso elettricamente (HME) e idraulicamente (HMI).

Per permettere il raffreddamento dell'olio, di solito necessario quando si è in presenza di elevate velocità di esercizio ed elevate potenze, è possibile montare una valvola di lavaggio.

“オートモーティブ制御”（速度勘案）は油圧トランスミッション 閉回路用可変ポンプを使用します
この制御では以下のことが可能です

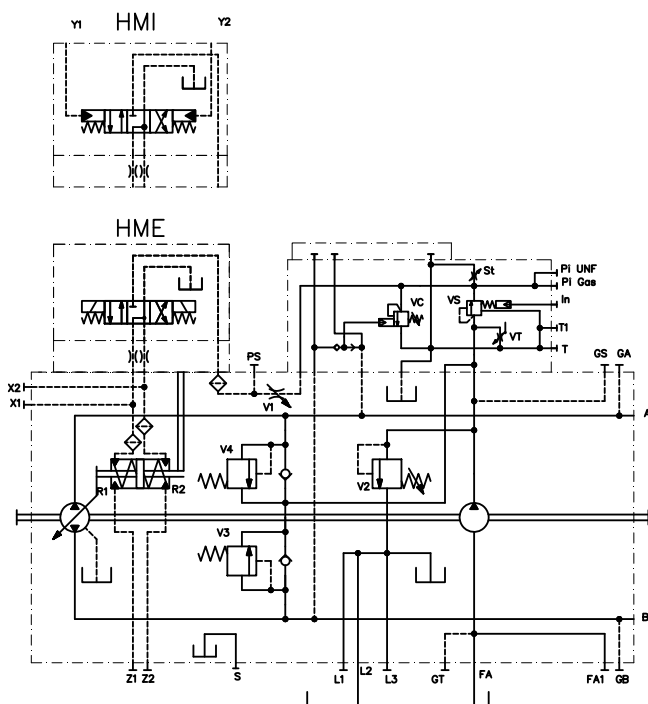
- 車両の走行速度制御;
- エンジンからの吸収トルクの制限;
- 走行インチング操作

インチングバルブの操作は油圧信号（最低12 bar [174 psi] がポンプ最大吐出に必要です） レバー付バルブで可能となります

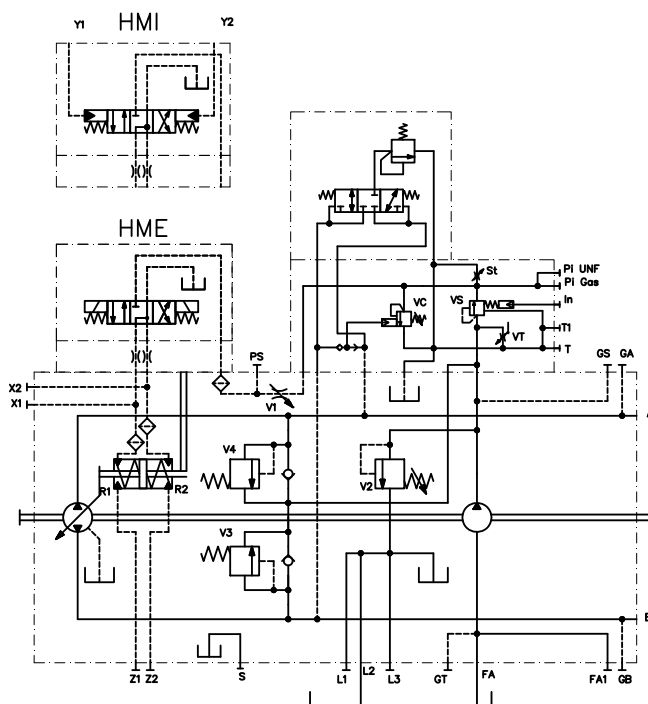
- 吐出方向は電氣的（HME） または油圧的（HMI）に選択します

高速 高パワーで運転時にはクーリング用としてフラッシングバルブを取付けられます

Automotive elettrico (HME) / idraulico (HMI) con Inching idraulico (IH)
Electric (HME) / hydraulic (HMI) automotive with hydraulic Inching (IH)

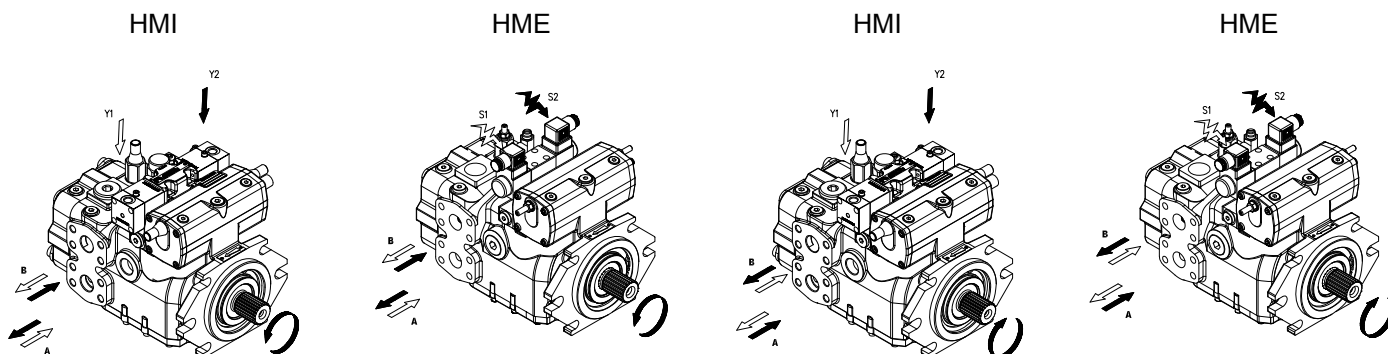


Automotive elettrico (HME)/idraulico (HMI) con Inching idraulico (IH)+Valvola di lavaggio
電氣 (HME) / 油圧 (HMI) オートモーティブ 油圧インチング (IH) + フラッシング弁付



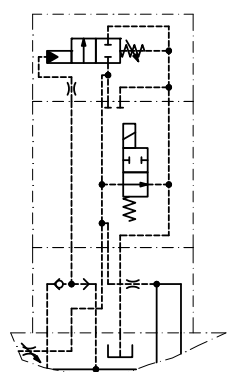
Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 パイロット圧供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



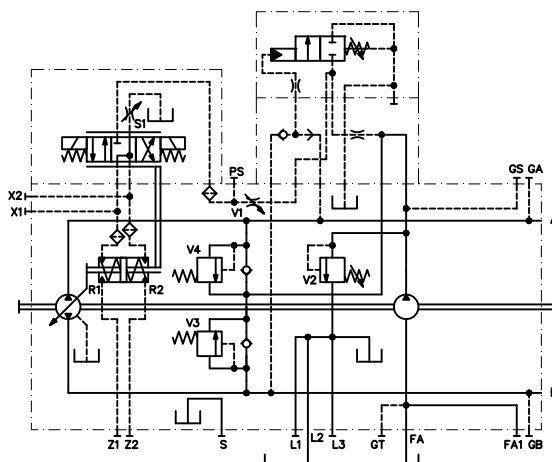
La valvola compensatrice di pressione impedisce che le valvole di massima pressione intervengano durante i sovraccarichi di pressione portando la pompa a cilindrata ridotta. La valvola permette di mantenere costante la pressione nel circuito al valore di taratura. Si consiglia l'impiego della valvola in trasmissioni con frequenti picchi di pressione pari al valore massimo di taratura delle valvole di massima pressione o in trasmissioni dimensionate alla potenza massima della pompa. La valvola di taglio pressione deve essere tarata 30 bar inferiore al valore di taratura delle valvole di massima pressione della pompa. Campo di taratura: 100÷400 bar.

NOTA: La valvola compensatrice di pressione è applicabile alla pompa S6CV standard e può essere combinata con la valvola TE (EP).



Valvola EP Valve

圧力コンペンセータはリリーフ弁が開くのを防止します: 回路圧がPCセット値に到達すると斜板はゼロ方向に動き吐出量を減少させます PCは回路内の最高圧力をセット値一定に保ちます 圧力ピークが発生する回路や通常圧力がポンプ最大圧近くに計画されている回路ではカットオフ弁を追加することを推奨します カットオフ弁のセット値はリリーフ弁のセットより 30 bar [435 psi] 程度低くセツトすることを推奨します セットレンジは: 100÷400 bar [1450÷5800 psi]. です



記事: 圧力コンペンセータバルブは標準の S6CV ポンプに取付け可能です さらに TE (EP) バルブと組合せできます

VALVOLA DI TAGLIO ELETTRICO

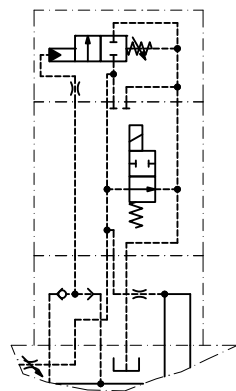
電気カットオフバルブ

TE

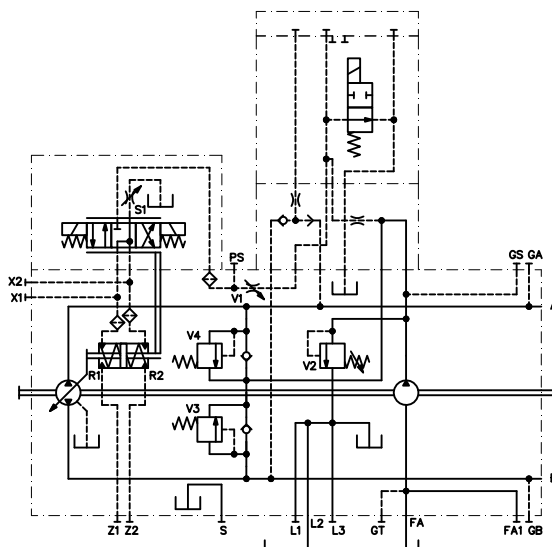
La valvola di taglio elettrico, flangiabile direttamente al corpo della pompa S6CV, annulla la cilindrata della pompa quando viene tolta l'alimentazione all'elettromagnete ON/OFF della valvola. La valvola è stata studiata per le applicazioni soggette a norme di sicurezza che impongono l'arresto della macchina in caso di assenza di un segnale elettrico di consenso. La tensione di alimentazione dell'elettromagnete è di 24V c.c. (opzionale 12V c.c.).

NOTA: La valvola di taglio elettrico è applicabile alla pompa S6CV standard e può essere combinata con la valvola PC (EP).

電気カットオフ弁は S6CV ポンプのハウジングに直接取付け可能です ON/OFF ソレノイドへの通電がストップするとポンプ斜板はゼロ方向に作動します このバルブは安全規格(電気が落ちた場合など)に適合させる必要がある場合使用します。供給電圧は 24V DC. (オプション 12V DC).



Valvola EP Valve



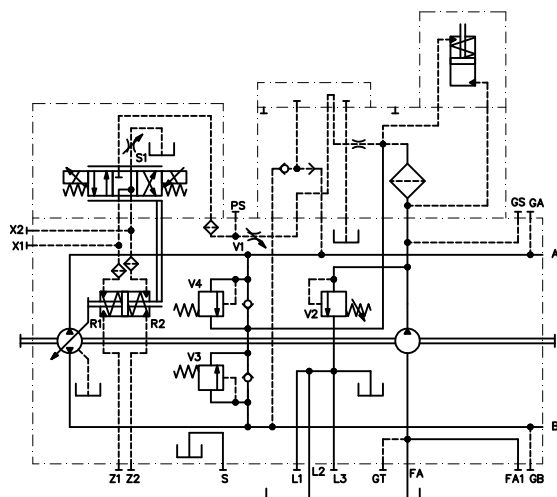
記事: 電気カットオフ弁は標準の S6CV ポンプに取付け可能です さらに PC (EP) バルブと組合せできます

FILTRO IN PRESSIONE 圧カフィルタ

Al fine di garantire il mantenimento delle condizioni di contaminazione del fluido ottimali le unità S6CV possono essere dotate di un filtro posizionato sulla bocca di mandata della pompa di sovralimentazione. Attraverso l'elemento filtrante passerà esclusivamente la portata che reintegrerà l'olio perso a causa del drenaggio, tutta la portata in eccesso, che verrà messa a scarico dalla valvola di sovralimentazione, non sarà quindi filtrata, in questo modo si garantisce una maggiore durata del filtro. L'elemento filtrante presenta un setto in fibra composita con potere filtrante 12 micron assoluti. Il sistema prevede l'adozione di sensori di intasamento a pressione differenziale pari a 8 bar sia in versione ottica che elettrica con connettore DIN43650/ISO4400 (è disponibile un cavo di conversione da connettore DIN 43650/ISO4400 a Deutsch DT04). Il filtro è senza by pass.

E' disponibile la predisposizione per filtraggio in pressione con filtro non montato sulla pompa, versione Filtro Remoto.

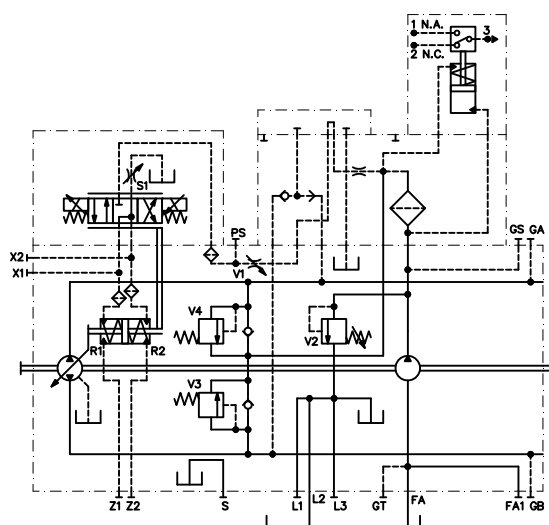
È possibile combinare il filtro con le valvole di taglio pressione sia elettriche che idrauliche.



Sensore ottico / 目視センサ

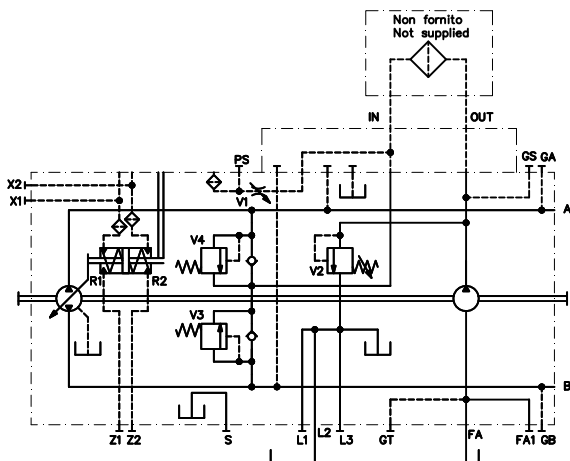
閉回路内の期待すべき作動油の清浄度を維持するため S6CV はチャージポンプの吐出口にフィルターを装備することが出来ます 主回路で内部リークした分に相当する油量だけがこのフィルターを通過します それ以外のチャージポンプ油量はフィルタされずポンプドレンを経由してタンクへ戻ります フィルタはファイバエレメント(絶対12 μ)を装備しています 目詰まりセンサは差圧8 bar [116 psi] で作動し目視式と電気式があります (コネクタ DIN43650/ISO4400)

DIN43650/ISO4400 から Deutsch DT04 コネクタに変換するケーブルが用意されています このフィルタにはバイパスがありません 外部フィルタ接続口が準備されたものも用意できます フィルタといずれのタイプのカットオフ弁も同時に取付けられます

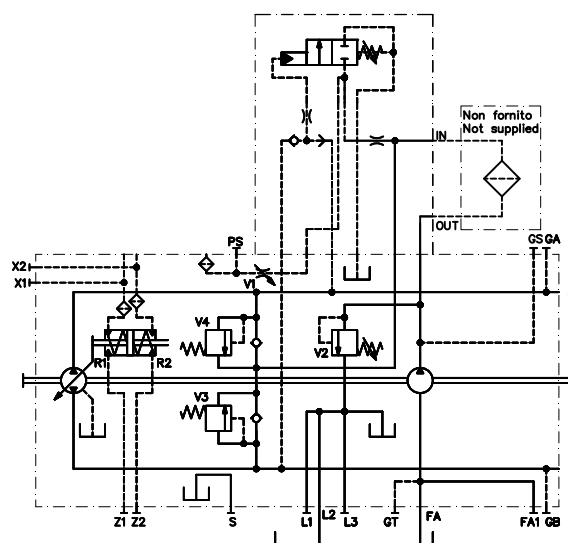


Sensore Elettrico / 電気センサ

Contatti in scambio SPDT	Max carico resistivo 最大抵抗負荷	Max carico induttivo 最大誘導負荷
C.A.\A.C. 125-250 V	1 A	1 A
C.C.\D.C. 30 V	2 A	2 A
C.C.\D.C. 50 V	0,5 A	0,5 A
C.C.\D.C. 75 V	0,25 A	0,25 A
C.C.\D.C. 125 V	0,2 A	0,03 A



Filtro remoto / 外部フィルタ

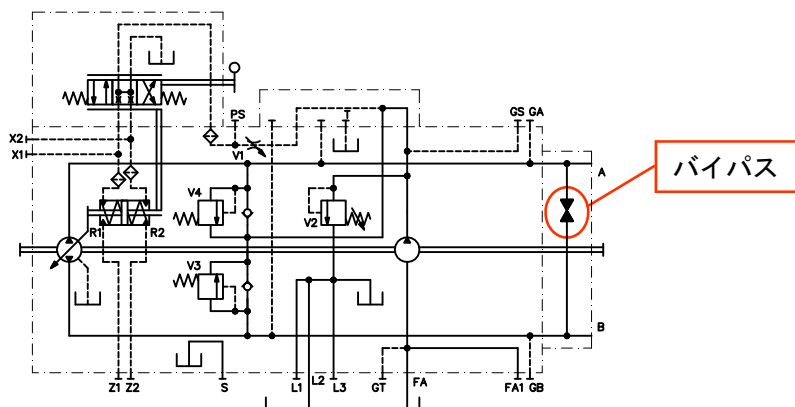


Filtro remoto + Valvola di taglio / 外部フィルタ + カットオフ弁

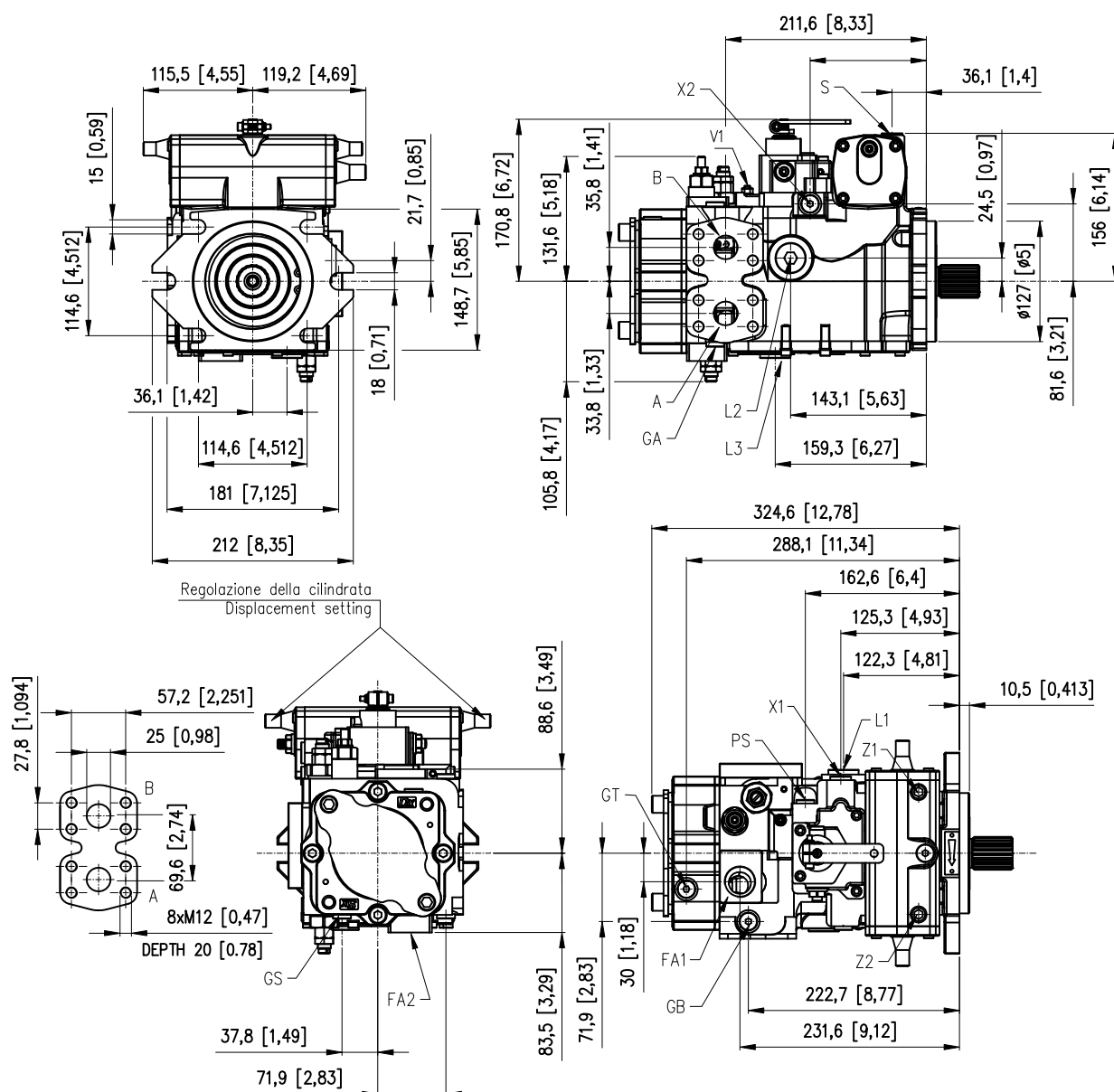
Valvola BY - PASS バイパスバルブ

La valvola By-Pass permette, in caso di necessità, di mettere in collegamento le bocche A e B.
Per ottenere l'apertura della valvola, allentare il dado di bloccaggio e svitare di 6 giri il grano.

バイパスバルブはもしAラインとBラインを接続する必要があるときに使用します。バルブを開けるには、ロックナットを緩めてネジを反時計方向に6回転します。

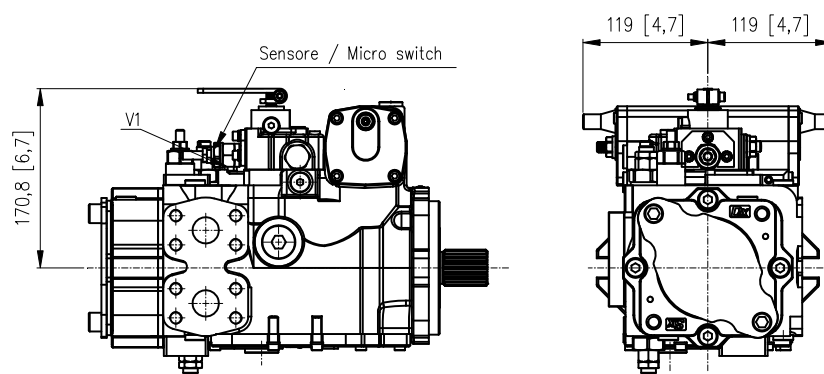


Regolatore HLR 制御



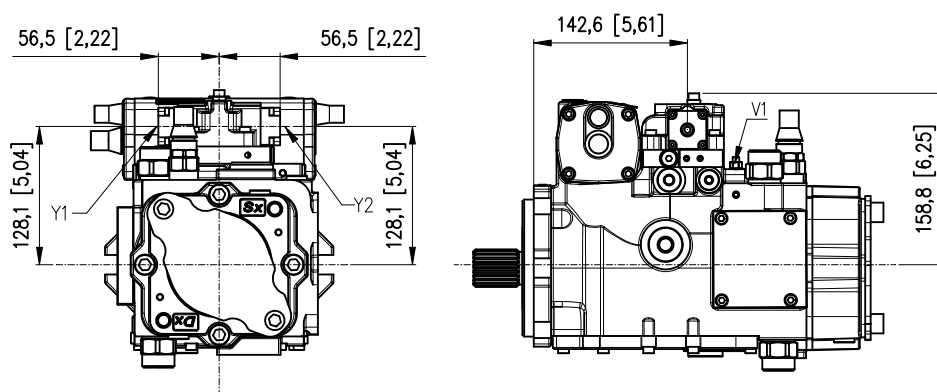
	Attacchi / ポート	ISO	SAE
A-B	Linee in pressione / 高圧ポート	1" SAE 6000	
L1-L2-L3	Drenaggio carcassa / ケースドレン	3/4 G (BSPP) Prof./Deep 15 [0.59]	1-1/16"-12UN-2B Prof./Deep 15 [0.59]
FA1-FA2	Aspirazione sovralimentazione / 吸入	1 G (BSPP) Prof./Deep 21 [0.83]	1-5/16"-12UN-2B Prof./Deep 24 [0.95]
GA-GB	Pressione A-B / ゲージポート A-B	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
GS	Pressione di sovralimentazione プースト圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
PS	Pressione regolatore / 制御圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
X1-X2	Pressione di regolazione	3/8 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	
Z1-Z2	ストロークチャンバ 圧力	1/8 G (BSPP) Prof./Deep 10 [0.39]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
S	Sfiato / エア抜き	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
GT	Pressione di aspirazione/ 吸入圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
V1	Strozzatore Variabile / 可変絞り		

Regolatore HLS 制御



V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

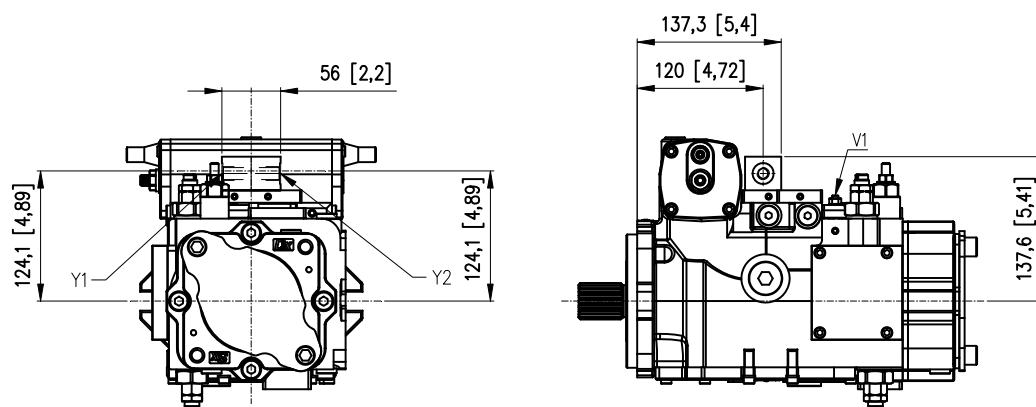
Regolatore HIR 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
- 7/16" - 20 UNF 2B (SAE)

V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

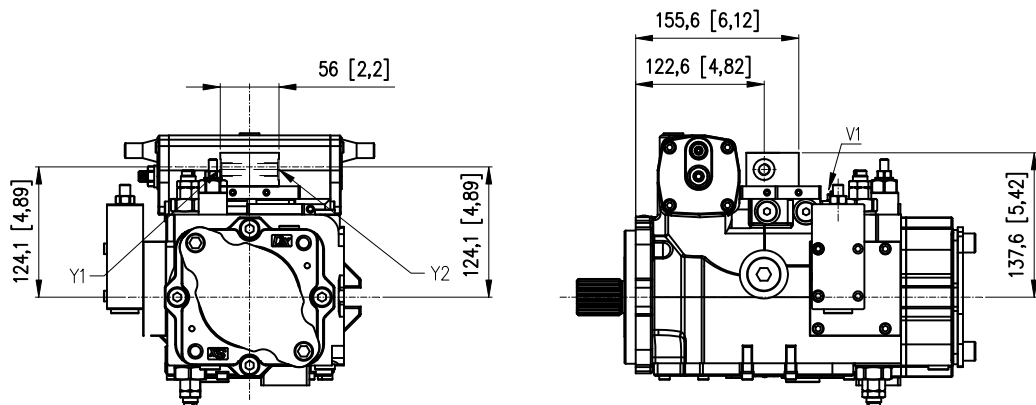
Regolatore HIN 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
- 7/16" - 20 UNF 2B (SAE)

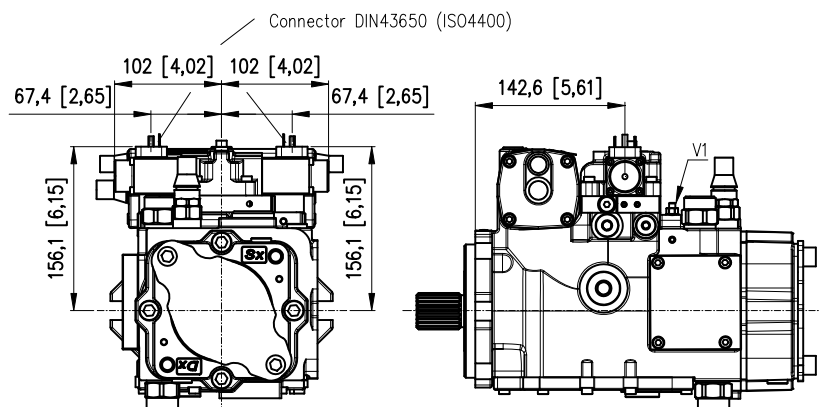
V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Regolatore HIN con valvole di taglio
HIN 制御 カットオフ弁付



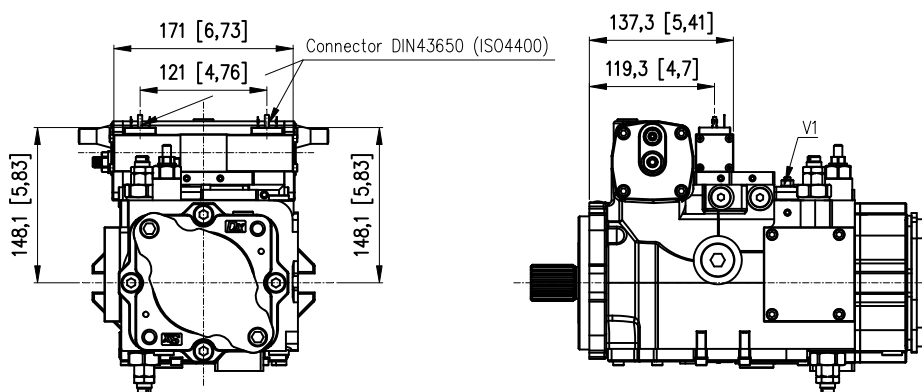
Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF 2B (SAE)
 V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Regolatore HER 制御



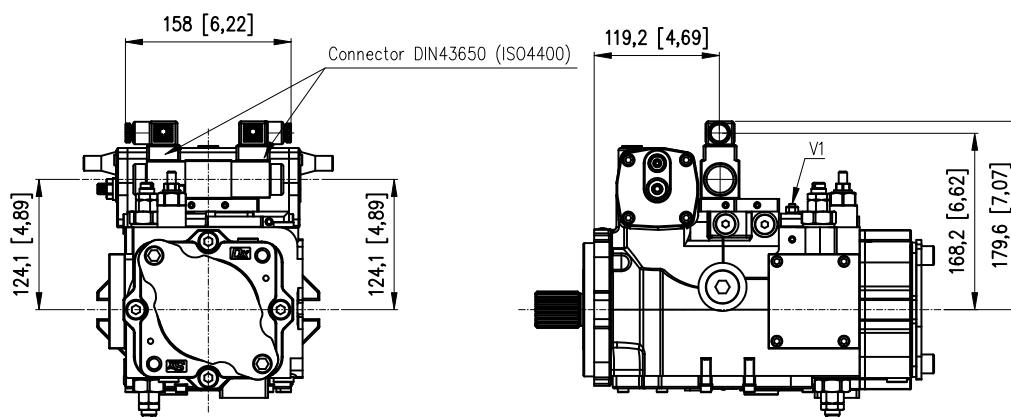
V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Regolatore HEN 制御



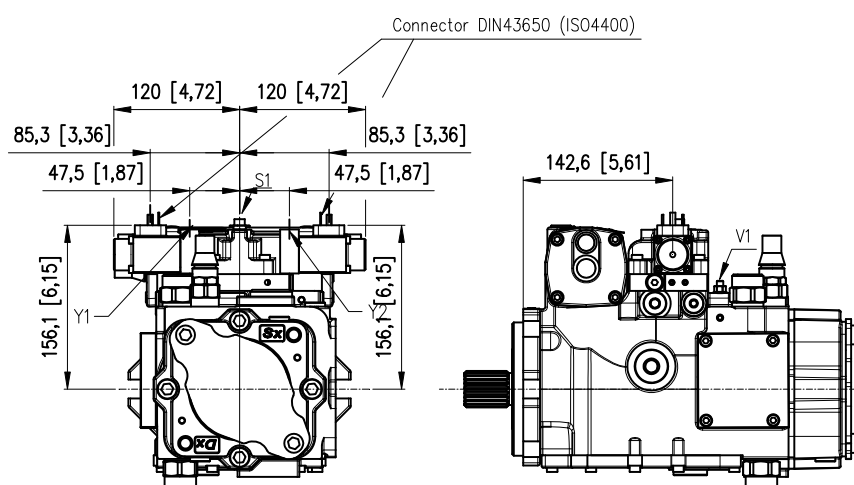
V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Regolatore HE2 制御



V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

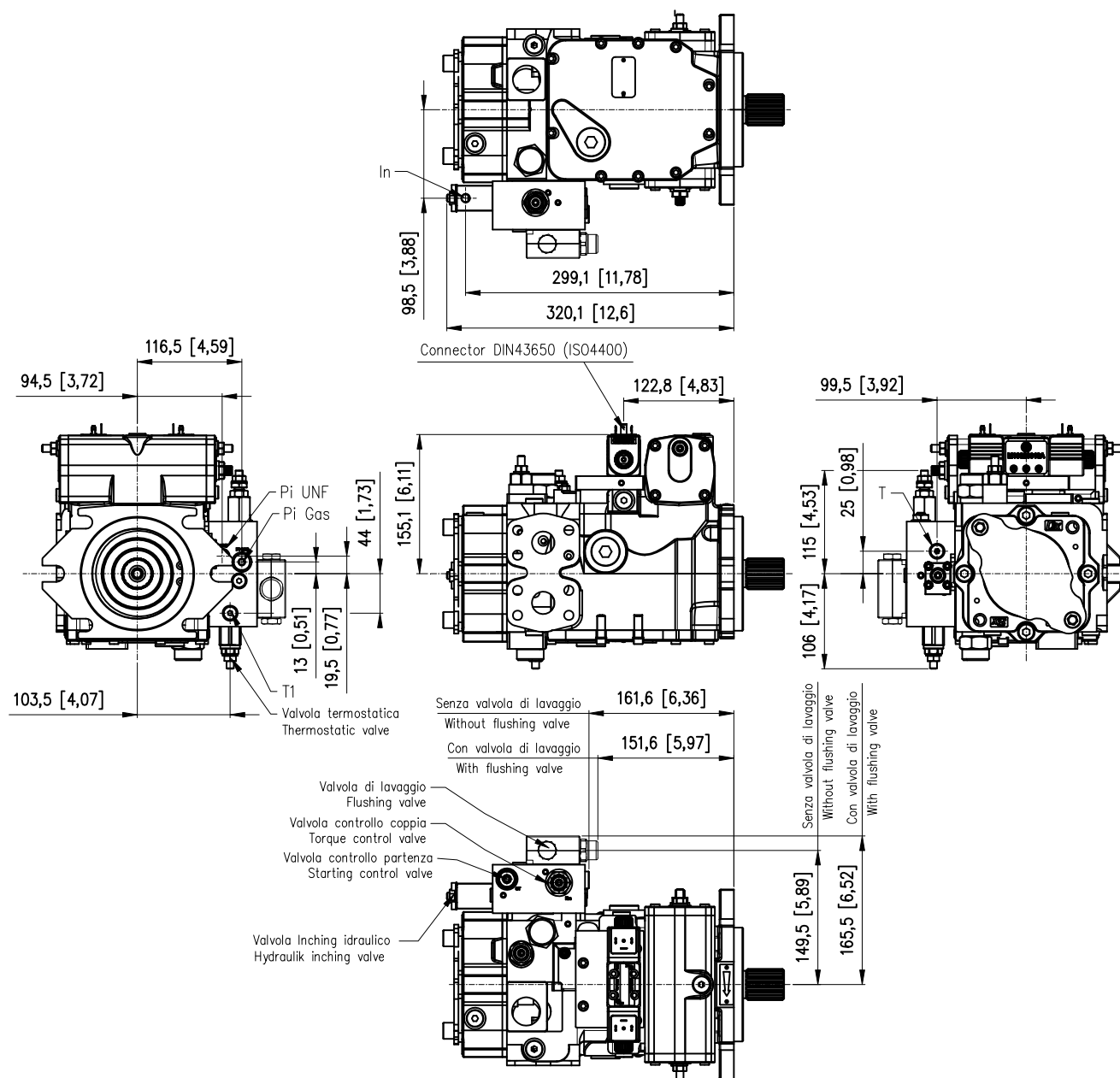
Regolatore HEH 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
- 5/16" - 24 UNF 2B (SAE)

S1-V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Automotive HME con Inching idraulico (IH)
オートモーティブHME 油圧インチング付(IH)



Pi Gas: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)

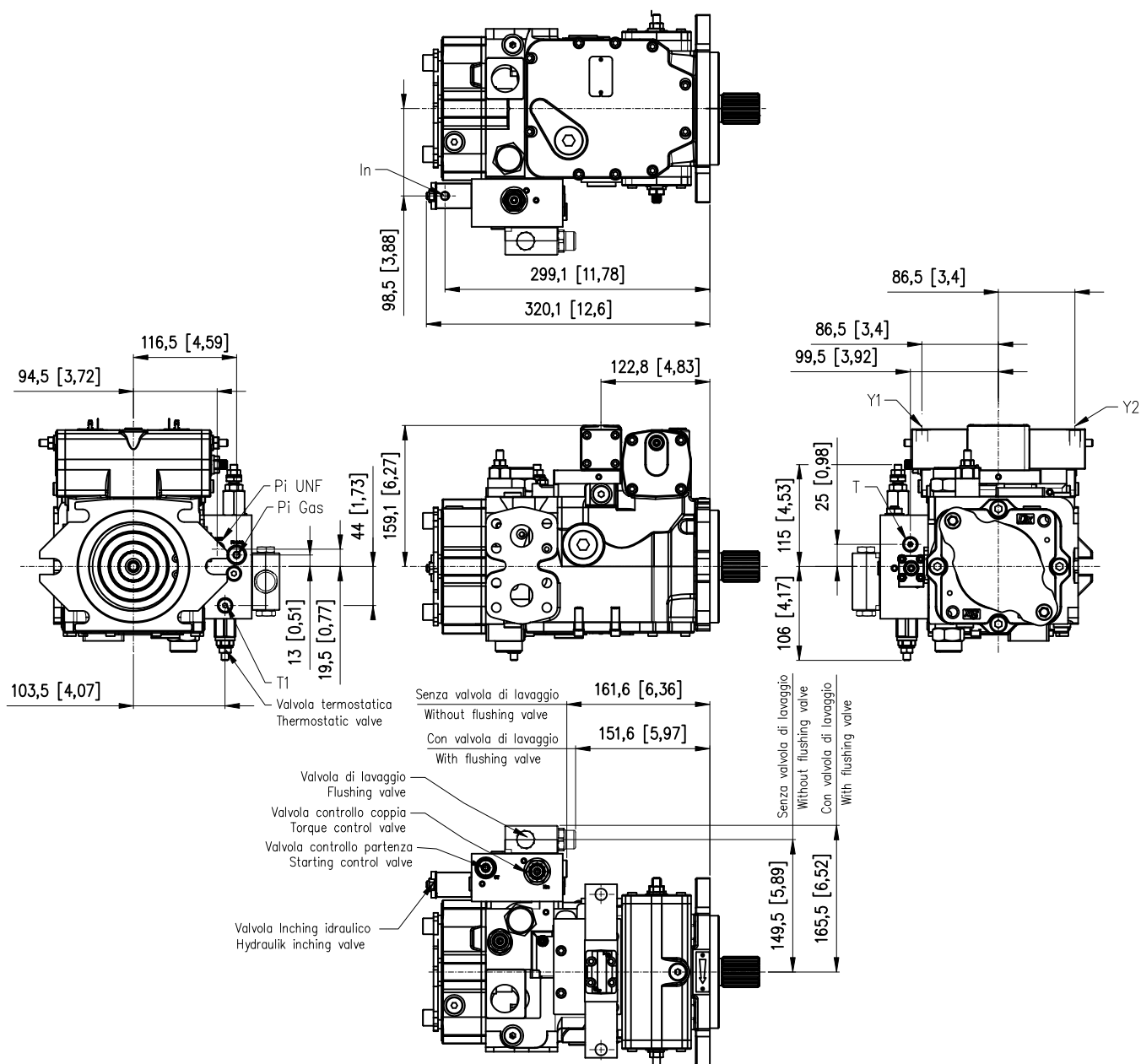
Pi UNF: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 7/16" - 20 UNF (SAE)

In: Attacco pressione pilotaggio Inching / パイロット圧インチングポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)

T1: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/8 G (BSPP)

T: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP)

Automotive HMI con Inching idraulico (IH)
オートモーティブ HMI 油圧インチング付 (IH)



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)

Pi Gas: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)

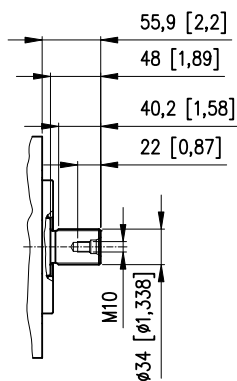
Pi UNF: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 7/16" - 20 UNF (SAE) In: Attacco
 pressione pilotaggio Inching / パイロット圧インチングポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)

T1: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/8 G (BSPP)

T: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP)

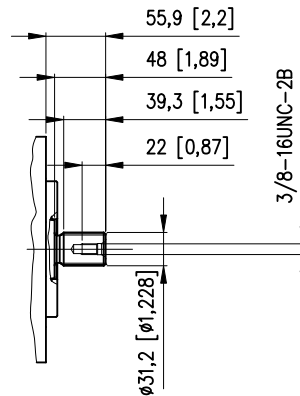
AC

SCANALATO / スプライン SAE 1 - 3/8"
21T 16/32 DP - FLAT ROOT CLASS 5
ANSI B92.1a - 1976

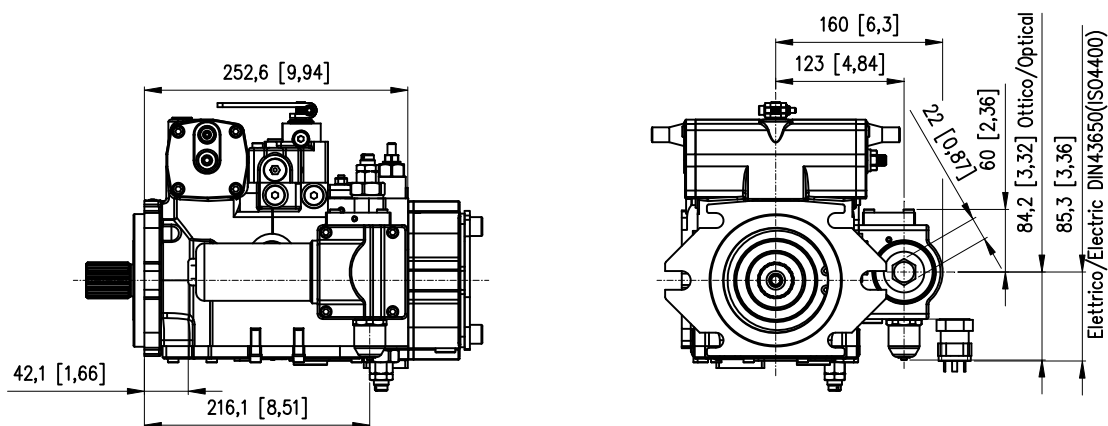


13

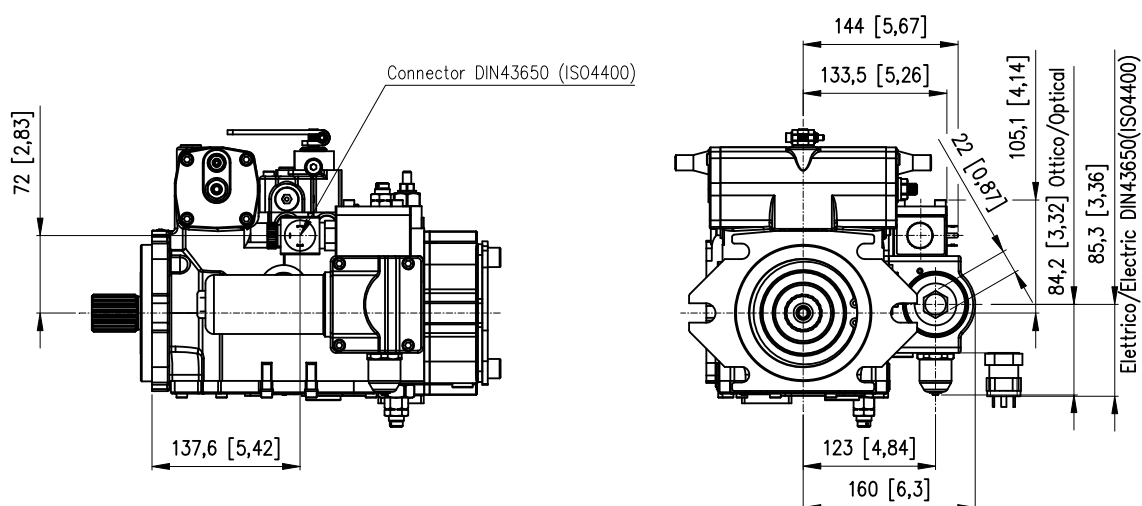
SCANALATO / スプライン SAE 1 - 1/4"
14T 12/24 DP - FLAT ROOT CLASS 5
ANSI B92.1a - 1976



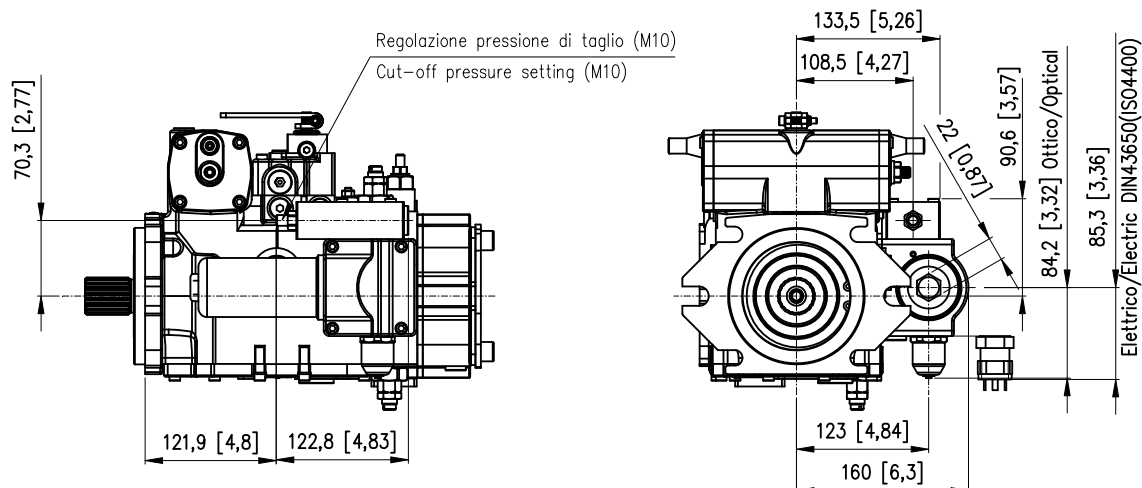
Filtro フィルタ



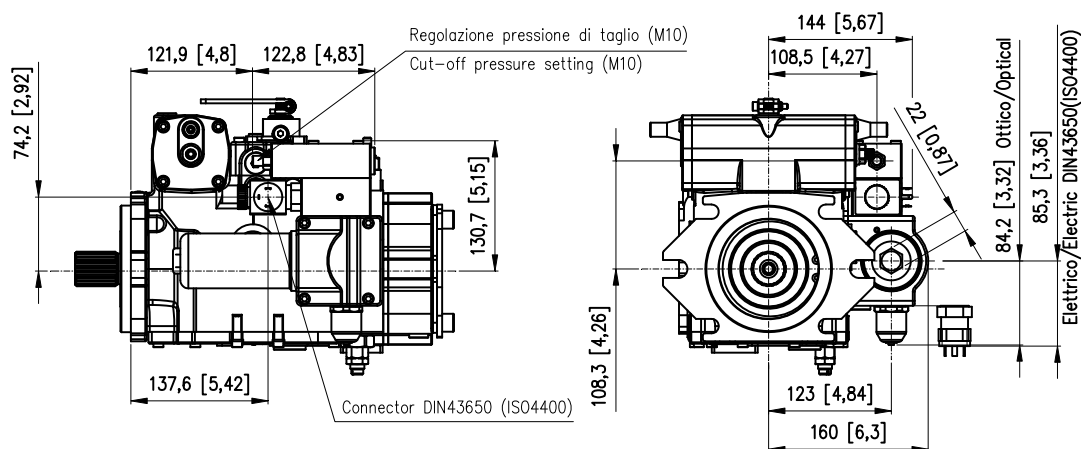
Filtro+ Taglio elettrico (TE) フィルタ+ カットオフ電気弁 (TE)



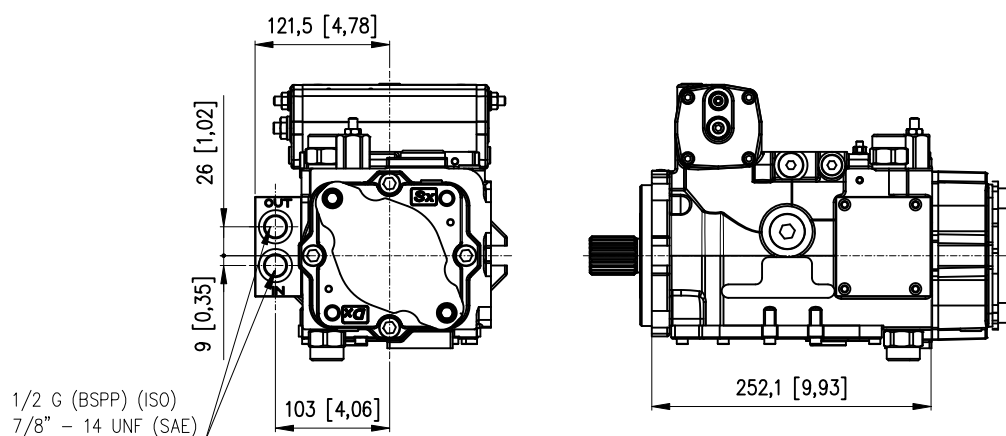
Filtro+ Taglio pressione (PC) フィルタ+ カットオフ油圧弁 (PC)



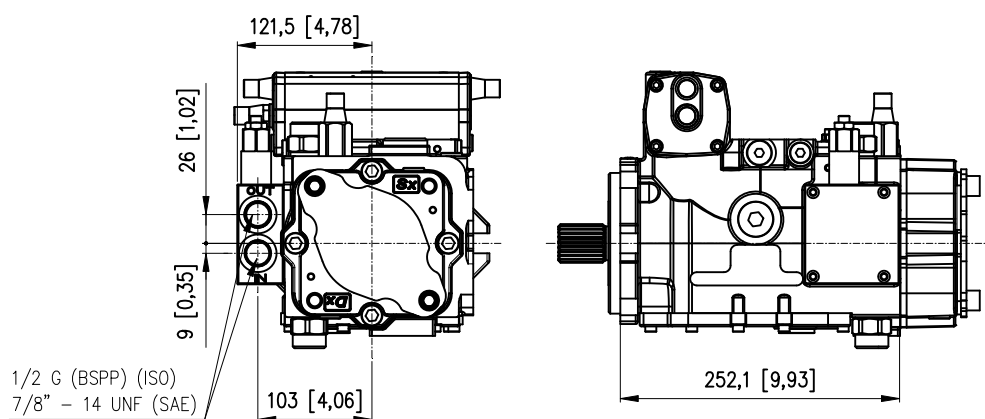
Filtro+ Taglio elettrico - Taglio pressione (EP)
フィルタ + カットオフ電気弁 - カットオフ油圧弁 (EP)



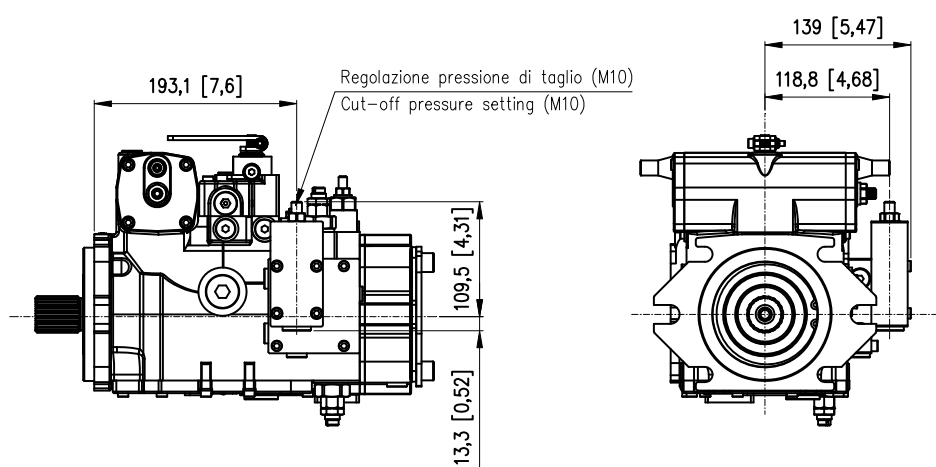
Filtro remoto
外部フィルタ



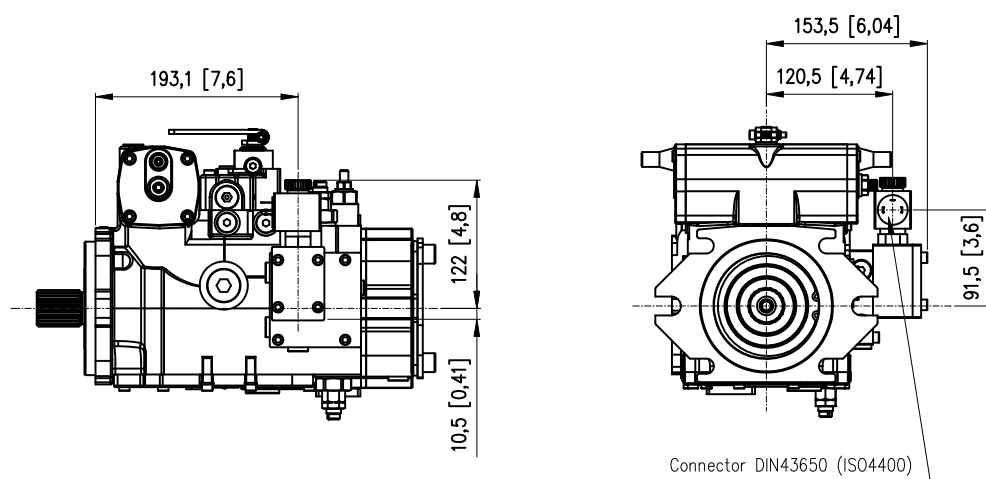
Filtro remoto + Valvola taglio pressione (PC)
外部フィルタ + 油圧カットオフ弁(PC)



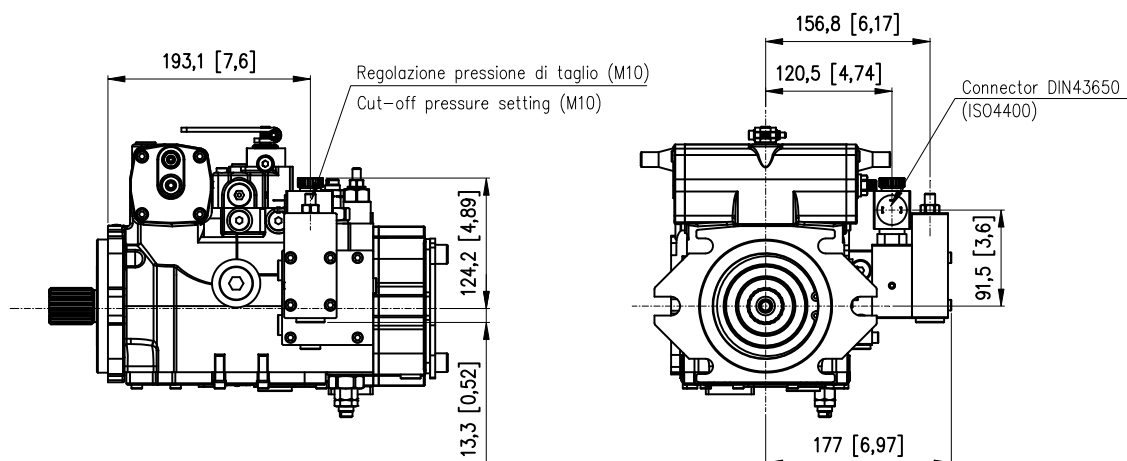
Taglio pressione (PC)
油圧カットオフ弁 (PC)



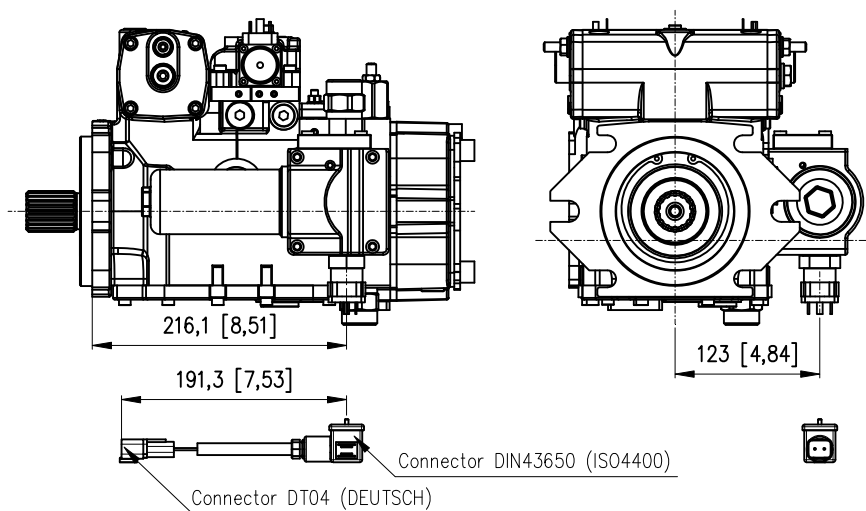
Taglio elettrico (TE)
電気カットオフ弁 (TE)



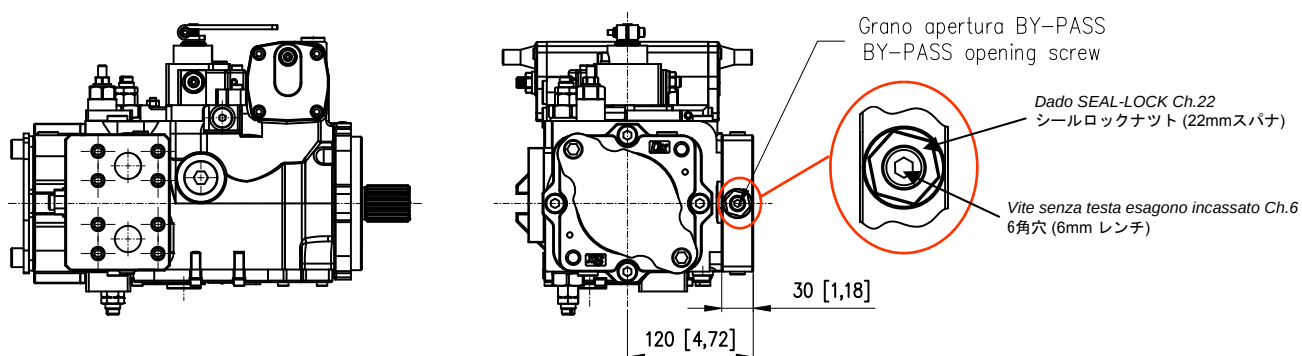
Taglio elettrico - Taglio pressione (EP)
電気カットオフ弁 - 油圧カットオフ弁(EP)



Cavo di conversione da connettore DIN 43650 / ISO4400 a Deutsch DT04 (DT4)
DIN 43650 / ISO4400 から Deutsch DT04 (DT4) コネクタへの変換ケーブル



バイパス (01)



PRESE DI MOTO PASSANTE スルードライブ

La pompa S6CV 75 può essere fornita con presa di moto passante per il trascinamento di una seconda pompa (un'altra S6CV 75 o di un altro tipo). Le flangie disponibili sono:

- Flangie per pompe ad ingranaggi G2 e G3
- Flangie SAE A, SAE B, SAE C, SAE B-B e SAE C-C
- Flangie TANDEM

Le coppie massime applicabili all'albero della prima pompa e prelevabili attraverso le prese di moto sono indicate nella tabella seguente.

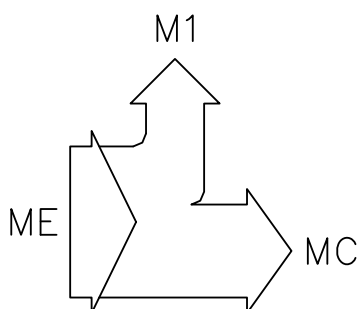
ATTENZIONE: Il valore di coppia risultante sull'albero della prima pompa è dato dalla somma delle coppie assorbite dalle varie pompe che compongono il sistema.

S6CV 75 ポンプはスルードライブを提供できます 2台目の S6CV 75 や異なる種類のポンプを駆動できます 後ろフランジは:

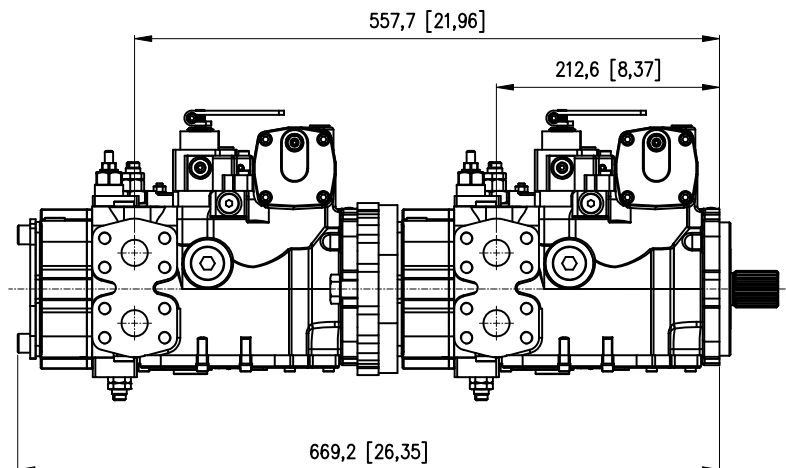
- 標準 G2 G3 ギアポンプフランジ
- SAE A, SAE B, SAE C, SAE B-B SAE C-C フランジ
- タンデムフランジ

ハンドリング可能トルクは下表を参照ください

注記: 第一ポンプのシャフトには同時運転の全てのポンプの合計トルクが作用します



Cilindrata / サイズ			075	
Albero di entrata ドライブシャフト			AC (Z21 16/32 DP)	13 (Z14 12/24 DP)
Coppia max albero di entrata ドライブシャフト最大トルク	ME	Nm [lbf·ft]	950 [700]	620 [457]
Coppia massima presa di moto スルードライブ最大トルク	MC	Nm [lbf·ft]	665 [490]	620 [457]



Alberi per pompe in tandem/コンビネーションポンプ用シャフト

Configurazioni 構成	075/075	
Pompa ポンプ	1 ^a 1st.	2 ^a 2nd.
Alberi / シャフト	AC	AC
Alberi / シャフト	AC	13
Alberi / シャフト(*)	13	13

Attenzione: Le predisposizioni TA-TB-BT-TC-TX-TZ-TY devono essere utilizzate nella configurazione della prima pompa nei seguenti casi:

1. Pompa Tandem assemblata.
2. Pompa singola per eventuale assemblaggio Tandem con seconda pompa Brevini Fluid Power.

Esempio:

- Se si vuole acquistare un Tandem assemblato composto da due pompe S6CV 75 e la seconda pompa monta un albero AC (Z21 - 16/32 DP), la prima pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TX.
- Se si vuole acquistare una pompa S6CV 75 singola per assemblarla in Tandem con una seconda pompa S6CV 75 con un albero 13 (Z14 - 12/24 DP), la pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TC.

注記: 以下のようなケースでの第一ポンプでは TA-TB-BT-TC-TX-TZ-TY スルードライブを使用する必要があります

1. タンデムポンプ構成
2. タンデムの可能性を残したシングルポンプ

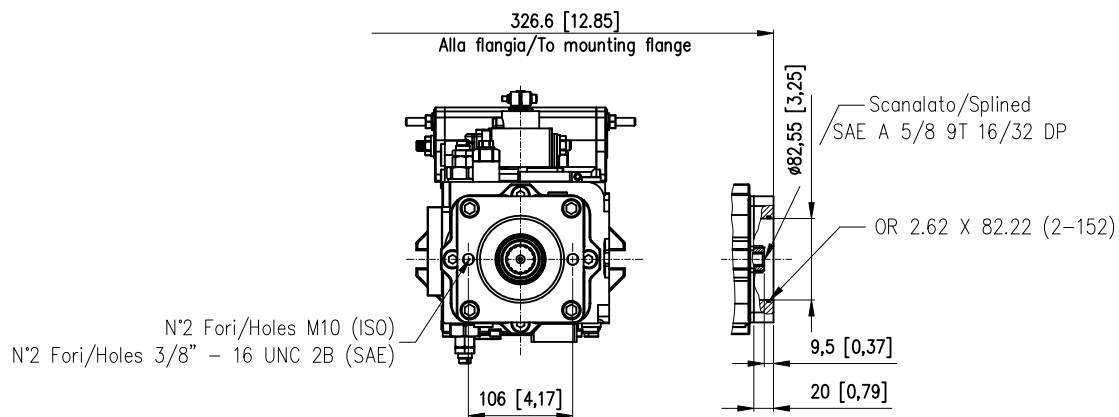
例:

- もしタンデムポンプで2台の S6CV 75 ポンプを利用する場合 第二ポンプシャフトが AC (Z21 - 16/32 DP) ならば 第一ポンプは TX スルードライブの必要があります
- もしタンデムポンプで2台の S6CV 75 を使用し第二ポンプのシャフトが 13 (Z14 - 12/24 DP) の場合第一ポンプは TC スルーシャフトが必要です

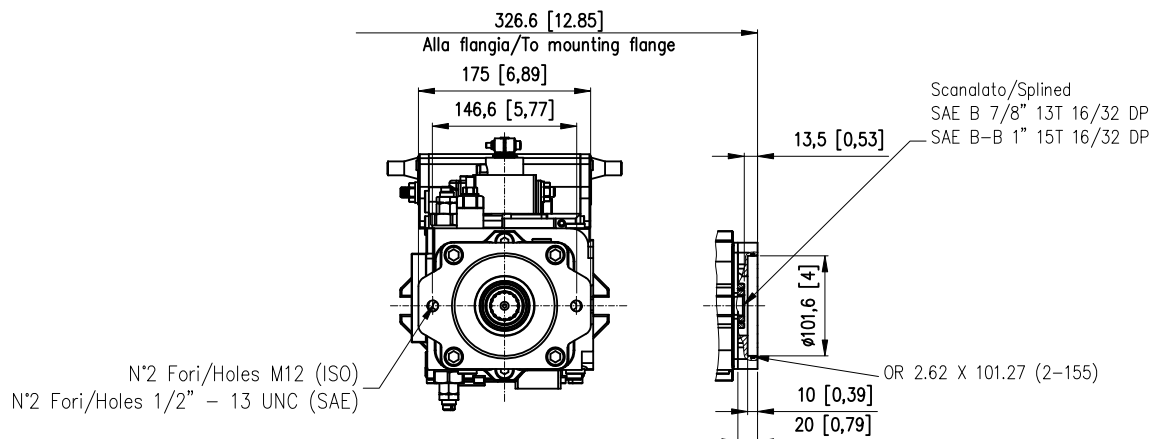
DIMENSIONI PRESE DI MOTO T

スルードライブ寸法

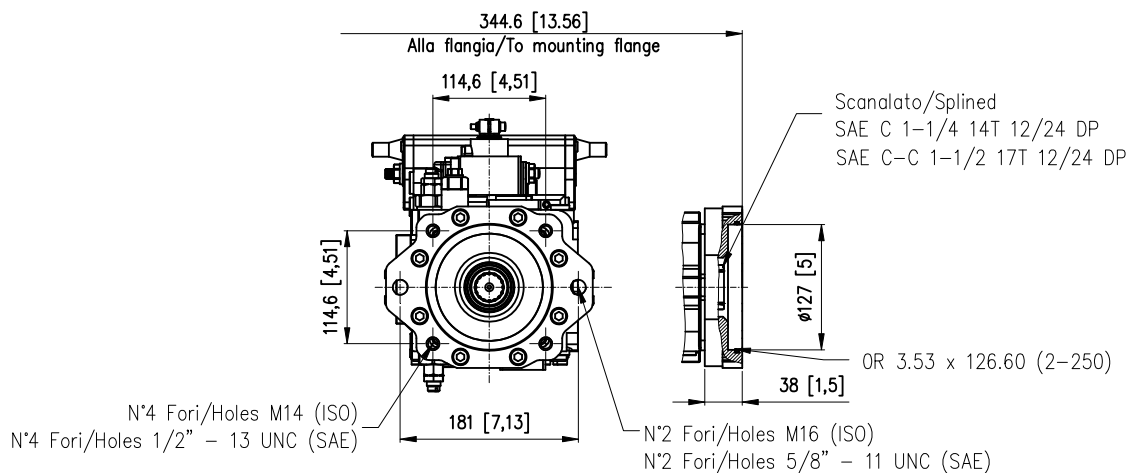
Flangia SAE A (SA) SAE A (SA) フランジ



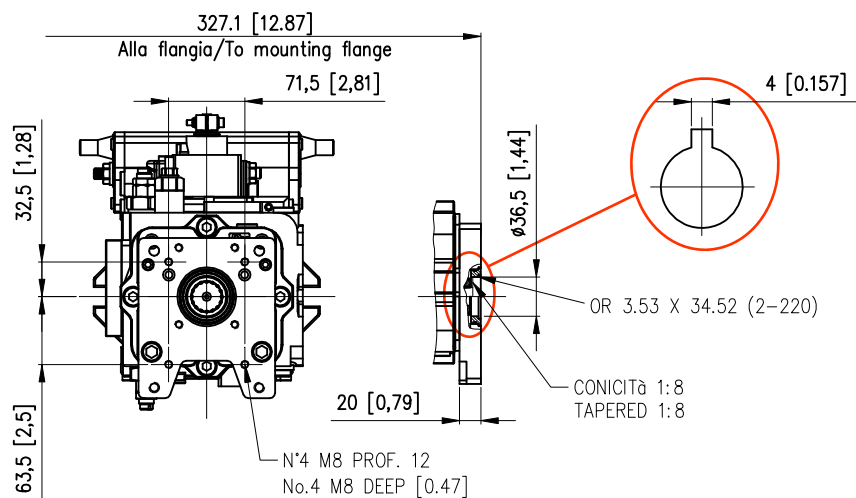
Flangia SAE B (SB) - SAE B-B (BB) SAE B (SB) - SAE B-B (BB) フランジ



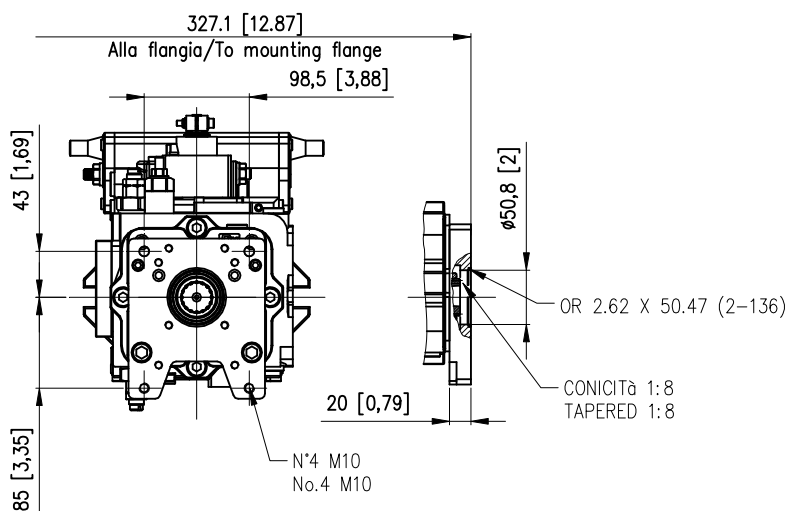
Flangia SAE C (SC) - SAE C-C (CC) SAE C (SC) - SAE C-C (CC) フランジ



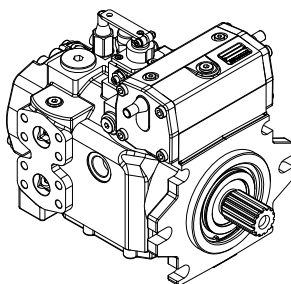
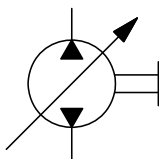
Flangia G2
G2 フランジ



Flangia G3
G3 フランジ



S6CV 128



CODICE DI ORDINAZIONE ORDERING CODE

Le seguenti lettere o numeri del codice, sono state sviluppate per identificare tutte le configurazioni possibili delle pompe S6CV 128. Usare il seguente modulo per identificare le caratteristiche desiderate. **Tutte le lettere o numeri del codice devono comparire in fase d'ordine.** Si consiglia di leggere attentamente il catalogo prima di iniziare la compilazione del codice di ordinazione.

以下のコードシステムは S6CV 128 ポンプの全ての構成を確認するために開発されました。必要な機能を選択し、そのコードを記入してください。注文時には全ての項目が満たされている必要があります。注意深くカタログ全体を読んで頂きコードを選択してください。

CODICE PRODOTTO / モデルコード

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	-	19

1 - SERIE / シリーズ

S6CV	Pompa a pistoncini assiali a cilindrata variabile per circuito chiuso 可変容量アキシャルピストンポンプ閉回路用
------	---

2 - CILINDRATA / 吐出量

128	吐出量 128 cm ³ /rev Displacement [7.8 in ³ /rev]
-----	---

3 - VERSIONE ATTACCHI / ポート

M	ISO
S	SAE

4 - ESTREMITÀ ALBERO / シャフト形状

BF	Scanalato Z23 - 16/32 DP スプライン 23T - 16/32 DP
BE	Scanalato Z27 - 16/32 DP スプライン 27T - 16/32 DP
BG	Scanalato Z15 - 8/16 DP スプライン 15T - 8/16 DP
BH	Scanalato Z13 - 8/16 DP スプライン 13T - 8/16 DP
BI	Scanalato W45x2x30x21 スプライン W45x2x30x21
BL	Scanalato W40x2x30x18 スプライン W40x2x30x18

記事:
Per combinazioni Tandem vedere capitolo "DIMENSIONI POMPA TANDEM"
タンデムの場合"タンデムの組合せ寸法"の項を参照ください

5 - FLANGIA / 取付けフランジ

11	SAE-D 2/4 Fori 2/4 Bolts SAE-D
----	-----------------------------------

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

6 - SENSO DI ROTAZIONE (VISTA LATO ALBERO) / 回転方向（シャフトから見る）

D	Destra 時計方向回転
S	Sinistra 反時計方向回転

7 - POMPA DI SOVRALIMENTAZIONE / チャージポンプ

00	Senza pompa di sovralimentazione チャージポンプ無し
23	吐出量 23.1 cm ³ /rev Displacement [1.41 in ³ /rev]
27	吐出量 27.3 cm ³ /rev Displacement [1.647 in ³ /rev]

標準

8 - REGOLATORE / 制御部

HLR	Manuale a leva retroazionato フィードバック付マニュアルレバー
HLS	Manuale a leva retroazionato con sensore di posizione neutra フィードバック付マニュアルレバー 中立位置マイクロスイッチ付
HIR	Idraulico proporzionale retroazionato フィードバック付油圧比例制御
HIN	Idraulico proporzionale non retroazionato フィードバック無 油圧比例制御
HER	Elettrico proporzionale retroazionato フィードバック付電気比例制御
HEN	Elettrico proporzionale non retroazionato フィードバック無電気比例制御
HE2	Elettrico on-off 電気 on-off
HEH	Elettrico proporzionale retroazionato con comando idraulico d'emergenza 緊急油圧オーバーライド付電気比例制御
HME	Automotive Elettrico 電気オートモーティブ
HMI	Automotive Idraulico 油圧オートモーティブ

9 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE RAMO A / Aポート側リリーフバルブ

25	250 bar [3625 psi]
35	350 bar [5075 psi]
42	420 bar [6090 psi]

標準

10 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE RAMO B / Bポート側リリーフバルブ

25	250 bar [3625 psi]
35	350 bar [5075 psi]
42	420 bar [6090 psi]

標準

11 - VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE SOVRALIMENTAZIONE / チャージ圧リリーフバルブ

22	22 bar a 1000 rpm [319 psi at 1000 rpm]
25	25 bar a 1000 rpm [362.5 psi at 1000 rpm]

標準

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	-	19

12 - VALVOLE DI TAGLIO / カットオフバルブ

XX	Senza Valvola カットオフバルブ無	標準
PC	Compensatore di pressione 圧力コンペンセータ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
TE	Taglio elettrico 電気カットオフ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
EP	Taglio elettrico + pressione 電気カットオフ + 圧力コンペンセータ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可

12A - CARATTERISTICA VALVOLA DI TAGLIO / カットオフバルブ構成

	Compensatore di pressione (PC) (PC) 圧力コンペンセータ	Valvola Taglio elettrico + pressione (EP) (EP) 圧力コンペンセータ + 電気カットオフ	00	Predisposto per Compensatore di pressione (XX) (XX) 圧力コンペンセータの事前設定
00	Bloccata / 固定	Tensione 電圧		
10	100 bar [1450 psi]	12V 24V		
15	150 bar [2175 psi]	21 41		
20	200 bar [2900 psi]	22 42		
25	250 bar [3625 psi]	23 43		
28	280 bar [4060 psi]	24 44		
30	300 bar [4350 psi]	25 45		
33	330 bar [4785 psi]	20 40		
35	350 bar [5075 psi]	26 46		
38	380 bar [5510 psi]	27 47		
40	400 bar [5800 psi]	29 49		
		28 48		

Valvola Taglio elettrico (TE) (TE) 電気カットオフ		
Tensione 電圧		
12	12 V	
24	24 V	標準

13 - FILTRO / フィルタ

XX	Senza Filtro フィルタ無	標準
M8	Con sensore ottico d'intasamento (8 bar) 目視目詰まりセンサ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
E8	Con sensore elettrico d'intasamento (8 bar) + connettore DIN 43650 + connettore DIN 43650 a LED 24V 電気目詰まりセンサ (8 bar) + DIN 43650 コネクタ + DIN 43650 コネクタ LED 24V 付	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
E9	Con sensore elettrico d'intasamento (8 bar) 電気目詰まりセンサ (8 bar)	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
E3	Con sensore elettrico d'intasamento (8 bar) + connettore DIN 43650 電気目詰まりセンサ (8 bar) + DIN 43650 コネクタ	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
E2	Con sensore elettrico d'intasamento (8 bar) + connettore DIN 43650 a LED 24V 電気目詰まりセンサ (8 bar) + DIN 43650 コネクタ LED 24V 付	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可
E1	Con sensore elettrico d'intasamento (8 bar) + connettore DIN 43650 a LED 12V 電気目詰まりセンサ (8 bar) + DIN 43650 コネクタ LED 12V 付	Non disponibile con regolatore HME-HMI HME-HMI 制御では不可

14 - PREDISPOSIZIONI / スルードライブ

Predisposizioni per assemblaggio 2ª Pompa da parte del cliente
第二ポンプをお客様で組付けの場合のスルードライブ

XX	Nessuna Predisposizione スルードライブ無	標準
SA	SAE A = Z9 - 16/32 DP	
SB	SAE B = Z13 - 16/32 DP	
BB	SAE B-B = Z15 - 16/32 DP	
SC	SAE C = Z14 - 12/24 DP	
CC	SAE C-C = Z17 - 12/24 DP	
SD	SAE D = Z13 - 8/16 DP	
G2	GR2 L=4	
G3	GR3	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

Predisposizioni per assemblaggio 2ª Pompa da parte di Brevini Fluid Power
第二ポンプを弊社で組付けの場合のスルードライブ

TA	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE A = Z9 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE A = 9T - 16/32 DP
TB	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B = Z13 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE B = 13T - 16/32 DP
TZ ⁽¹⁾	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B-B = Z15 - 16/32 DP (Speciale per pompe S5AV 032/045/050/063) タンデムスルードライブ フランジ SAE B-B = 15T - 16/32 DP (S5AV 032/045/050/063 ポンプ用)
TY ⁽²⁾	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B - DIN 5480 W35x2x30x16x9g (Speciale per pompe S5AV 050/063) タンデムスルードライブ フランジ SAE B - DIN 5480 W35x2x30x16x9g (S5AV 050/063 ポンプ用)
BT	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE B-B = Z15 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE B-B = 15T - 16/32 DP
TC	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE C = Z14 - 12/24 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE C = 14T - 12/24 DP
CT	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE C-C = Z17 - 12/24 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE C-C = 17T - 12/24 DP
TD	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE D = Z13 - 8/16 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE D = 13T - 8/16 DP
TJ	Predisposizione Tandem per assemblaggio mediante SAE D = Z23 - 16/32 DP タンデムスルードライブ フランジ SAE D = 23T - 16/32 DP

- (1) Tandem S6CV 128 + S5AV 032/045/050/063 con albero Z15 16/32 DP (1) Tandem S6CV 128 + S5AV 032/045/050/063 with shaft Z15 16/32 DP
(2) Tandem S6CV 128 + S5AV 050/063 con albero DIN 5480 W35x2x30x16x9g (2) Tandem S6CV 128 + S5AV 050/063 with shaft DIN 5480 W35x2x30x16x9g

15 - LIMITAZIONE CILINDRATA RAMO A / Aポート側吐出制限

128	Non Richiesta 無	標準
000÷127	Da 0 cm³/giro a 127 cm³/giro 0 cm³/rev から 127 cm³/rev	

16 - LIMITAZIONE CILINDRATA RAMO B / Bポート側吐出制限

128	Non Richiesta 無	標準
000÷127	Da 0 cm³/giro a 127 cm³/giro 0 cm³/rev から 127 cm³/rev	

17 - CARATTERISTICHE POMPA / ポンプオプション

XXX	Non Richieste 無
DT4	Cavi di conversione da connettore DIN 43650 / ISO4400 a Deutsch DT04 DIN 43650 / ISO4400 から Deutsch DT04 コネクタへの変換ケーブル

18 - OPZIONI / その他オプション

XX	Non Richieste 無
01	Verniciato Nero RAL 9005 黒色塗装 RAL 9005

19 - CARATTERISTICA REGOLATORE

制御部オプション

Regolatore HLR - HLS - HIN - HIR 制御
Indicare il diametro del grano
オリフィス径を表示する

				Regolatore / 制御部			
				HLR	HLS	HIR	HIN
00	Diametro Grani Strozziatori ⁽¹⁾ 制御オリフィス径 ⁽¹⁾		Senza grano strozzatore オリフィス無	●	●	/	●
05		mm [in]	Ø 0.5 [Ø 0.019]	/	/	/	●
07		mm [in]	Ø 0.7 [Ø 0.027]	/	/	/	●
08		mm [in]	Ø 0.8 [Ø 0.031]	/	/	●	/
09		mm [in]	Ø 0.9 [Ø 0.035]	/	/	/	●

(*) Consigliato per traslazione 油圧パイロット制御に適切 ● Disponibile - 供給可能 / Non Disponibile - 供給不可

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12A	13	14	15	16	17	18	19

Regolatore HER - HEN - HEH - HE2 制御

Indicare la tensione e il diametro del grano

電圧と制御オリフィス径を表示

				Regolatore / 制御部			
				HER	HEN	HE2	HEH
12	Tensione di alimentazione V	(V)	12	●	●	●	●
24	電圧	(V)	24	●	●	●	●
00	Diametro Grani Strozzatori ⁽¹⁾ 制御オリフィス径 ⁽¹⁾		Senza grano strozzatore オリフィス無	●	/	/	/
08		mm [in]	Ø 0.8 [Ø 0.031]	● ⁽²⁾	●	/	●
12		mm [in]	Ø 1.2 [Ø 0.047]	/	/	●	/

● Disponibile - 供給可能 / Non Disponibile - 供給不可

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale 2) 標準
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

Regolatore HME - HMI 制御

Indicare tipo di Inching, tensione (solo HME), Diametro grani strozzatori, Valvola di lavaggio, Regime di partenza, Regime di coppia massima e Valore di coppia massima.

イン칭ングのタイプ、電圧 (HMEのみ)、制御オリフィス径、フラッシングバルブ、スタート速度、最大トルク速度 及び最大トルク値を表示

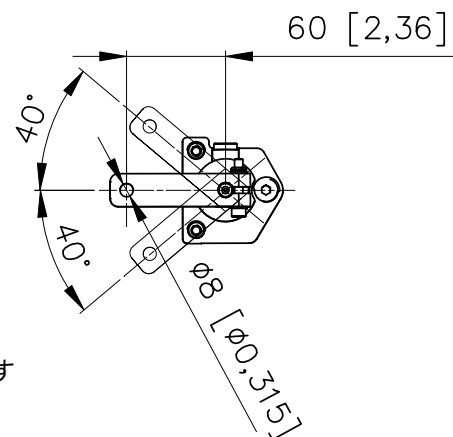
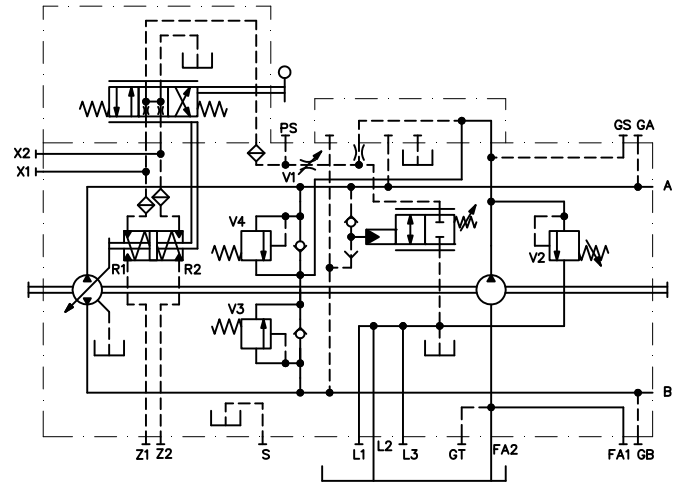
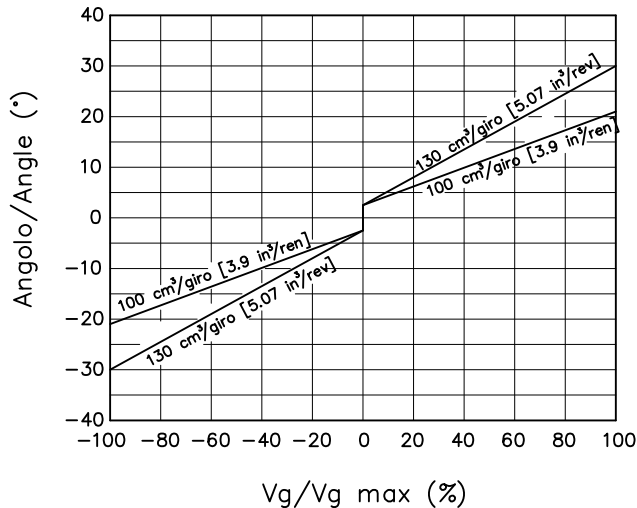
				Regolatore / 制御部	
				HME	HMI
IH	イン칭ング	Inching Idraulico 油圧イン칭ング		●	●
IM		Inching Meccanico 機械式イン칭ング		/	/
00		Senza Inching イン칭ング無		●	●
12	Tensione di alimentazione 電圧	(V)	12	●	/
24		(V)	24	●	/
12	Diametro Grani Strozzatori ⁽¹⁾ 制御オリフィス径 ⁽¹⁾	mm [in]	Ø 1.2 [Ø 0.047]	●	●
15		mm [in]	Ø 1.5 [Ø 0.059]	●	●
VP	Valvola di lavaggio フラッシングバルブ	Predisposto per Valvola di lavaggio フラッシング弁の準備だけ		●	●
V1		6 l/min - Diametro strozzatore Ø1.5 mm [1.58 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.05 in]		●	●
V2		10.5 l/min - Diametro strozzatore Ø2 mm [2.77 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.07 in]		●	●
V3		15 l/min - Diametro strozzatore Ø2.5 mm [3.96 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.09 in]		●	●
V4		20 l/min - Diametro strozzatore Ø3 mm [5.28 U.S. gpm - Orifice Diameter Ø0.11 in]		●	●
(*)		Regime di partenza スタート速度	(rpm)	●	●
(*)	Regime di coppia massima 最大トルク速度		(rpm)	●	●
(*)	Valore di coppia massima 最大トルク値		(Nm)	●	●

(*) Indicare valore di taratura ● Disponibile - 供給可能 / Non Disponibile - 供給不可
セット値を表示

1) in caso di richieste di differenti tempi di risposta, rivolgersi al reparto commerciale
異なる応答速度が必要な場合はご相談ください

La pompa assume una cilindrata direttamente proporzionale all'angolo impostato dalla leva. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Per la relazione angolo-cilindrata vedere il diagramma.

ポンプの吐出量はレバーの操作角度に比例します フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します 下図はレバー角と斜板角度の関係を示します



La coppia da applicare alla leva di controllo è compresa tra 1 e 2.45 Nm.
レバー操作に必要なトルクは 1 から 2.45 Nm [0.737 and 1.80 lbf-ft].です

NOTA

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza.

La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore.

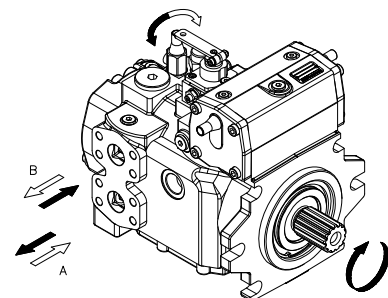
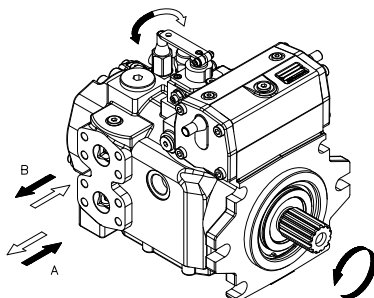
Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

注記

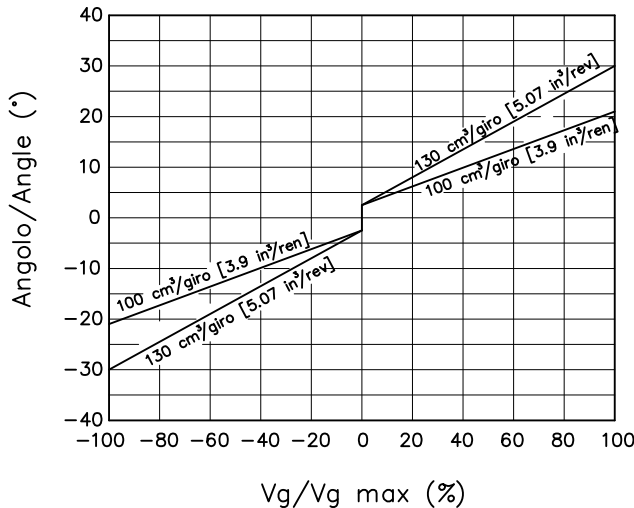
このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など).

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 レバー操作方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata direttamente proporzionale all'angolo impostato dalla leva. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Il sensore di posizione è costruito con logica PNP, di conseguenza il sensore si trova in stato di T_{bassa} quando la leva è in posizione neutra. Qualsiasi movimento della leva porta il sensore in stato di T_{alta} .
 Per la relazione angolo-cilindrata vedere il diagramma.



Caratteristiche tecniche sensore:

Principio di funzionamento induttivo
 Funzione di uscita PNP
 Tensione d'esercizio 10÷34 V
 Corrente a vuoto $I_0 \leq 10$
 Corrente d'esercizio nominale I_e 200 mA
 Campo di temperatura -25°C +85°C
 Grado di protezione IP67
Segnale in uscita
 $T_{alta} > T_{d.c.} -2V$
 $T_{bassa} < 2V$

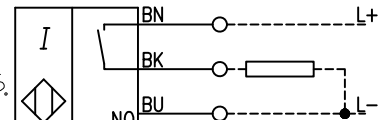
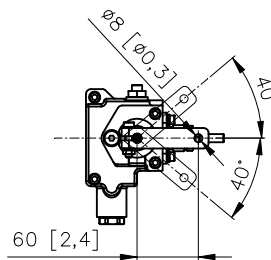
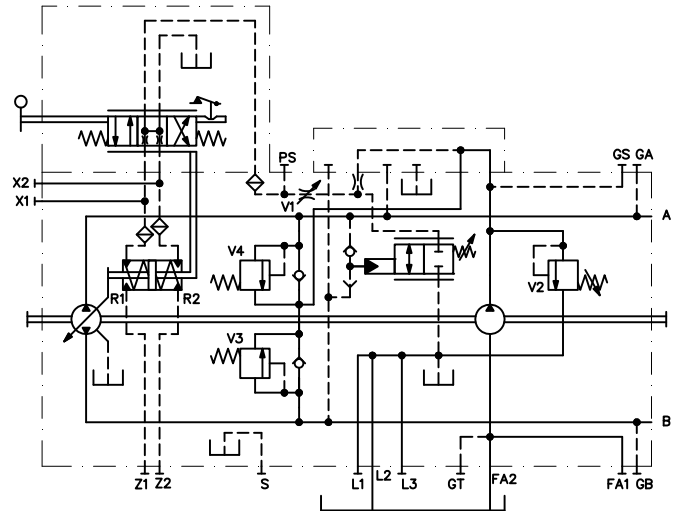
電気センサ仕様:

誘導タイプ
 出力電流 PNP
 電圧 10÷34 V
 中立時電流 $I_0 \leq 10$
 定格動作電流 I_e 200 mA
 温度レンジ -25°C +85°C
 耐候性 IP67
出力信号:
 $T_{high} > T_{d.c.} -2V$
 $T_{low} < 2V$

NOTA

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza.
 La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore.
 Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

ポンプの吐出量はレバーの操作角度に比例します フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します マイクロスイッチは PNPタイプです そのためレバーが中立にあるときは、センサは T_{low} となり 動作があるとセンサは T_{high} となります 下図はレバー角と斜板角度の関係を示します

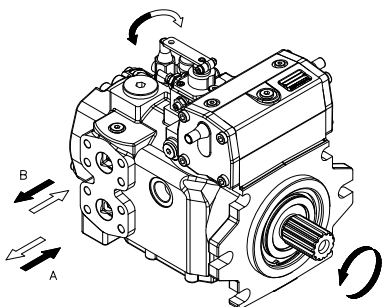


La coppia da applicare alla leva di controllo è compresa tra 1 e 2.45 Nm.
 Leva operazione necessaria al torque è 1 da 2.45 Nm [0.737 and 1.80 lbf-ft].

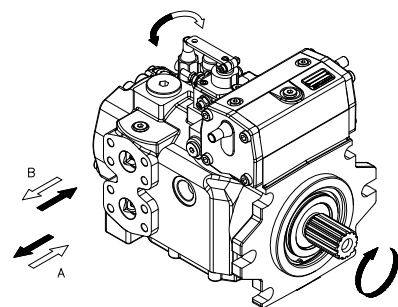
注記

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など)。

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

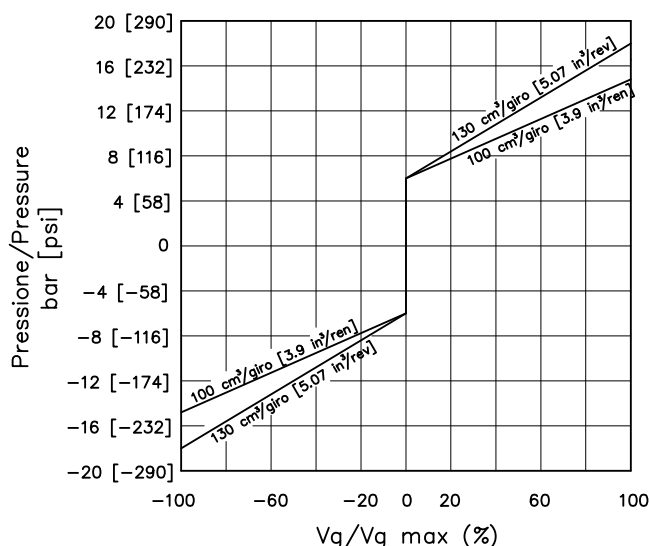


回転方向: 回転方向 レバー操作方向 吐出方向の関係を下図に示します

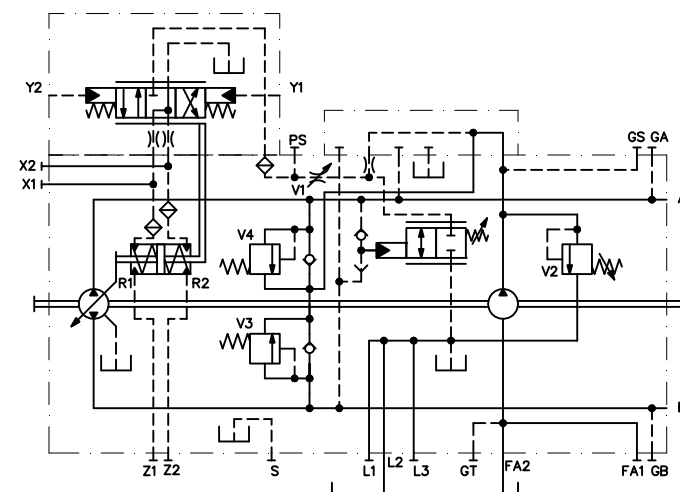


La pompa assume una cilindrata proporzionale alla pressione sugli attacchi Y1 oppure Y2 attraverso i quali si definisce oltre all'entità della portata anche il senso di mandata. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. Per l'alimentazione di Y1 ed Y2 si può sfruttare la pressione di sovralimentazione prelevabile dalla porta GS. La suddetta pressione dovrà poi essere controllata da un manipolatore o da una valvola riduttrice di pressione per il pilotaggio di Y1 e Y2 (non forniti).

ポンプの吐出量は Y1 Y2 ポートへのパイロット圧力に比例します。同時にどちらのポートへの信号かにより吐出方向が決まります。フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します。パイロット圧源はブースト圧から取り出すこともできます (GS ポート)。ジョイスティック弁や減圧弁などを使用してパイロット圧を制御します (お客様準備)。



Pressione di pilotaggio = 6÷18 bar (su Y1, Y2)
Inizio regolazione = 6 bar
Fine regolazione = 18 bar (Massima cilindrata)



パイロット圧 = 6÷18 bar [87÷261 psi] (Y1, Y2ポートにて)
制御開始 = 6 bar [87 psi]
制御終了 = 18 bar [261 psi] (最大吐出)

N.B.
La tolleranza sulla pressione di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

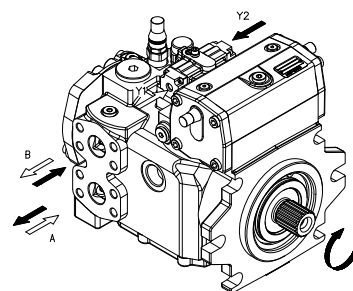
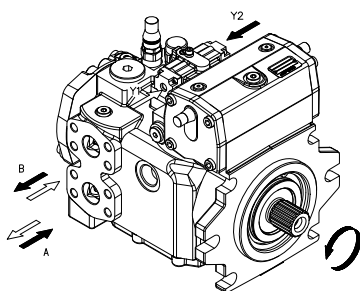
記事
パイロット圧の公差は最大値の $\pm 10\%$ です

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza
La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore. Verificare se la vostra applicazione richiede sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません。内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります。結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます。規則法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など)。

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

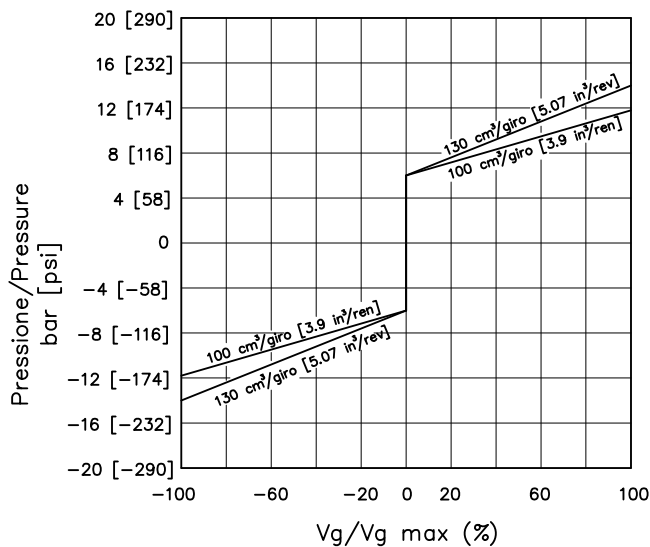
回転方向: 回転方向 パイロット供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla pressione sugli attacchi Y1 oppure Y2 attraverso i quali si definisce oltre all'entità della portata anche il senso di mandata. Comando influenzato dalla pressione di esercizio e dalla velocità di rotazione. A parità di segnale d'ingresso, (pressione di pilotaggio) la pompa può variare la cilindrata e la portata erogata al variare della pressione d'esercizio e della velocità di rotazione. Per l'alimentazione del manipolatore che comanda la pompa, si può sfruttare la pressione di sovralimentazione prelevabile dalla porta PS. Nell'eventualità non si voglia la valvola di taglio pressione, o la pressione di sovralimentazione serva più manipolatori o riduttrici di pressione, è da utilizzare la porta GS. Per la scelta del grano da utilizzare, in funzione del tempo di risposta richiesto, vedasi la tabella sotto riportata.

Attenzione:

L'utilizzo del comando HIN può richiedere una revisione dei parametri del motore e del veicolo per assicurare che la pompa sia correttamente tarata. È consigliabile che tutte le applicazioni con comando HIN siano esaminate da Brevini Fluid Power. In caso contattate il ns. servizio tecnico.



Pressione di pilotaggio = 6÷14 bar (su Y1, Y2)

Pressione di pilotaggio massima = 30 bar

Inizio regolazione = 6 bar

Fine regolazione = 14 bar (Massima cilindrata)

Пайлoтт 圧 = 6÷14 bar [87÷203 psi] (Пoрт Y1, Y2)

最大 Пайлoтт 圧 = 30 bar [435 psi]

制御開始 = 6 bar [87 psi]

制御終了 = 14 bar [203 psi] (Max displacement)

N.B.

La tolleranza sulla pressione di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

Пайлoтт 圧の公差は全レンジに対して $\pm 10\%$

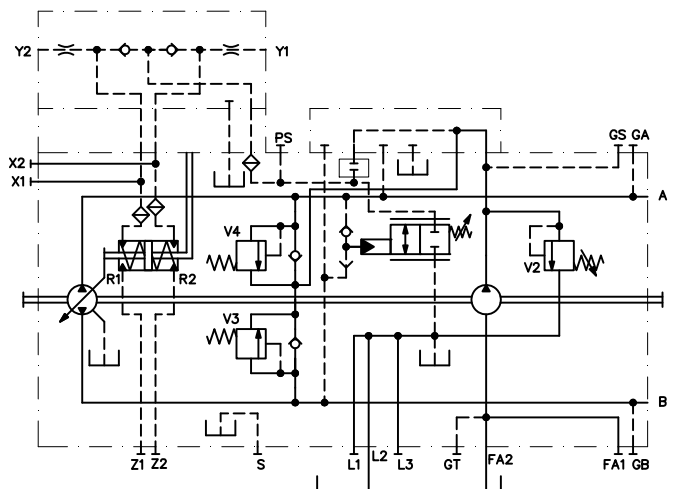
ポンプの吐出量は Y1 Y2 ポートへのパイロット圧力に比例します。同時にどちらのポートへの信号により吐出方向が決まります。吐出量は回転数と吐出圧の影響を受けます。Пайлoтт 圧力が一定でも吐出量は吐出圧や回転数の変化で変わってしまいます。Пайлoтт 圧源はブースト圧から取り出すこともできます (PS ポート)。ジョイスティック弁や減圧弁などを使用して Пайлoтт 圧を制御します (お客様準備)。応答速度の要求に応じてオリフィス径を選択する必要があります。

注記:

HIN コントロールを使用する場合ポンプセットアップを正確に行うため駆動源や車輛の各パラメータを必要とする場合があります。詳細はお問合せください。

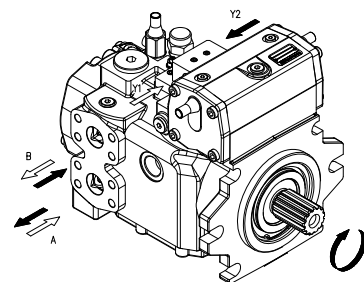
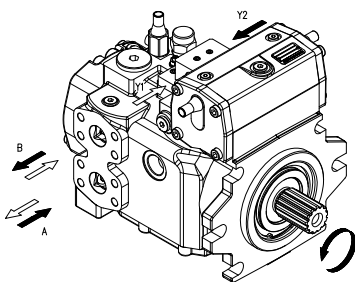
Tempi di risposta su comando HIN		
HIN 制御応答速度		
Grano forato オリフィス径	Vg min→Vg max 300 bar [4350 psi]	Vg max→Vg min 300 bar [4350 psi]
Ø 0.5 mm [Ø 0.019 in]	3.6 sec.	6.5 sec.
Ø 0.7 mm [Ø 0.027 in]	2 sec.	3.1 sec.
Ø 0.9 mm(*) [Ø 0.035 in](*)	1.6 sec.	2.2 sec.

Le prove si sono svolte con la temperatura dell'olio a 45°÷47° C e la temperatura della pompa a 50°÷55° C - olio ISO Vg 46.
上記値は作動油温度 45°÷47° C ポンプ温度 50°÷55° C - 作動油種類 ISO Vg 46 の場合です
(*) 標準

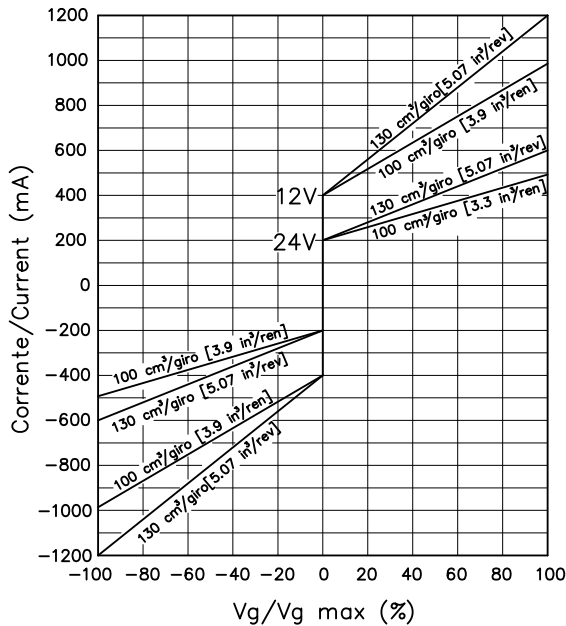


Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla corrente di alimentazione di uno dei due magneti installati sulla pompa. Comando non influenzato dalla pressione di esercizio. La retroazione sente l'eventuale errore di posizionamento del piatto oscillante e tende a correggerlo automaticamente tramite il servocomando. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns.scheda specifica per S6CV. L'alimentazione dell'uno o dell'altro elettromagnete definisce il senso di mandata. Gli elettromagneti standard sono del tipo proporzionale a 24V c.c. corrente massima 1A. (Opzionali elettromagneti 12V c.c. corrente massima 2A). Per movimentazioni di sola emergenza è comunque possibile comandare i solenoidi direttamente con una tensione 24V c.c. (ovvero 12V c.c.) escludendo la scheda.

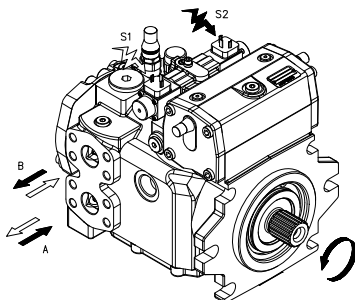


Solenoido 24V:
Corrente min. 200 mA max 600 mA
Solenoido 12V:
Corrente min. 400 mA max 1200 mA

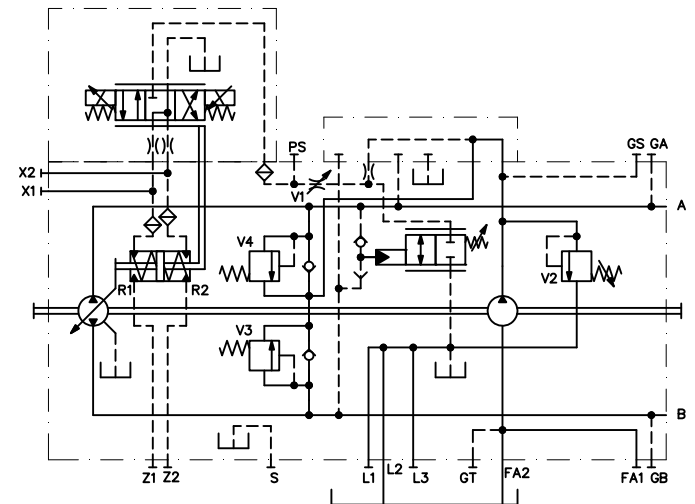
N.B.
La tolleranza sulla corrente di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza.
La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore.
Verificare se la vostra applicazione richieda sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.



ポンプの吐出量は二つの比例制御弁のうち一つのソレノイドに供給される電流に比例します フィードバックシステムは斜板の位置を検知し自動的に位置エラーを補正します 入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします 吐出方向はどちらのソレノイドに通電されるかにより決まります 標準のソレノイドは 24V DCで 最大電流 1A.です (オプション 12V DV 最大電流 2A). 緊急作動用として制御アンブをバイパスして ソレノイドに 24V DV 電圧を直接供給することも可能です (オプション 12V DC)

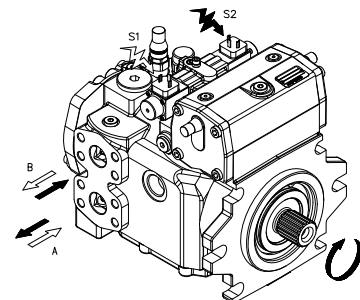


ソレノイド 24V:
電流 最低 200 mA 最大 600 mA
ソレノイド 12V:
電流 最低 400 mA 最大 1200 mA

記事
パイロット電流の公差は全レンジに対して $\pm 10\%$

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など).

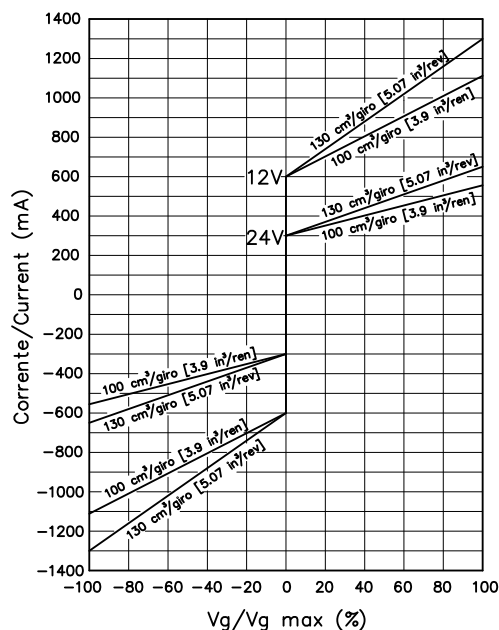
回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La pompa assume una cilindrata proporzionale alla corrente di alimentazione di uno dei due magneti installati sulla pompa. Comando influenzato dalla pressione di esercizio e dalla velocità di rotazione. A parità di segnale d'ingresso, (corrente di pilotaggio) la pompa può variare la cilindrata e la portata erogata al variare della pressione d'esercizio e della velocità di rotazione. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns. scheda specifica per S6CV. L'alimentazione dell'uno o dell'altro elettromagnete definisce il senso di mandata. Gli elettromagneti standard sono del tipo proporzionale a 24V c.c. corrente massima 1A. (Opzionali elettromagneti 12V c.c. corrente massima 2A). Per movimentazioni di sola emergenza è comunque possibile comandare i solenoidi direttamente con una tensione 24V c.c.(ovvero 12V c.c.) escludendo la scheda.

Attenzione:

L'utilizzo del comando HEN può richiedere una revisione dei parametri del motore e del veicolo per assicurare che la pompa sia correttamente tarata. È consigliabile che tutte le applicazioni con comando HEN siano esaminate da Brevini Fluid Power. In caso contattate il ns. servizio tecnico



Solenoidi 24V:

Corrente min. 300 mA max 650 mA

Solenoidi 12V:

Corrente min. 600 mA max 1300 mA

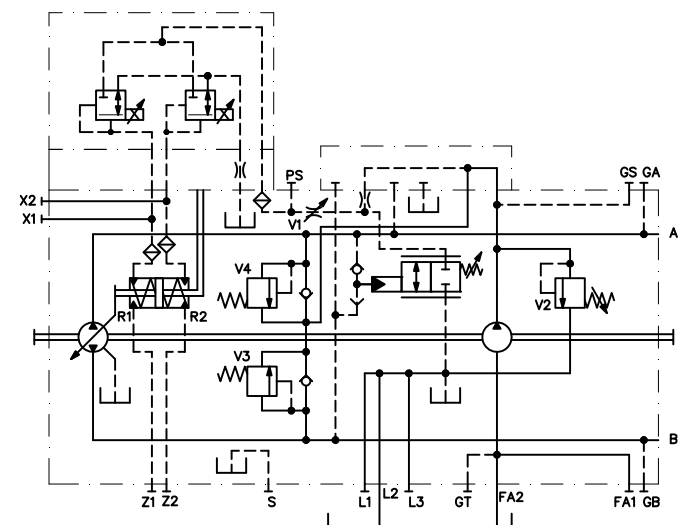
N.B.

La tolleranza sulla corrente di pilotaggio è di $\pm 10\%$ del valore di fondo scala.

ポンプの吐出量は二つの比例制御弁のうちのソレノイドに供給される電流に比例します。流量は回転速度と作動圧の影響を受けます。供給される一定電流信号に置いて回転数、作動圧が変化することにより吐出量が変わります。入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります。このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします。吐出方向はどちらのソレノイドに通電されるかにより決まります。標準のソレノイドは 24V DC で 最大電流 1A です (オプション 12V DV 最大電流 2A)。緊急作動用として制御アンプをバイパスしてソレノイドに 24V DV 電圧を直接供給することも可能です (オプション 12V DC)。

注記:

HEN コントロールを使用する場合ポンプセットアップを正確に行うため駆動源や車輛の各パラメータを必要とする場合があります。詳細はお問合せください。



ソレノイド 24V:

電流 最低 300 mA 最大 650 mA

ソレノイド 12V:

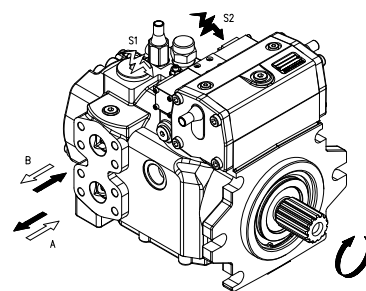
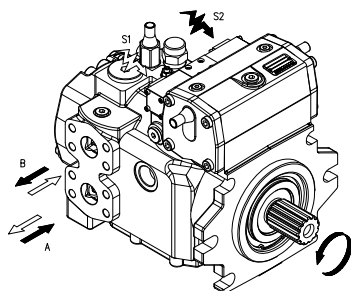
電流 最低 600 mA 最大 1300 mA

記事

パイロット電流の公差は全レンジに対して $\pm 10\%$

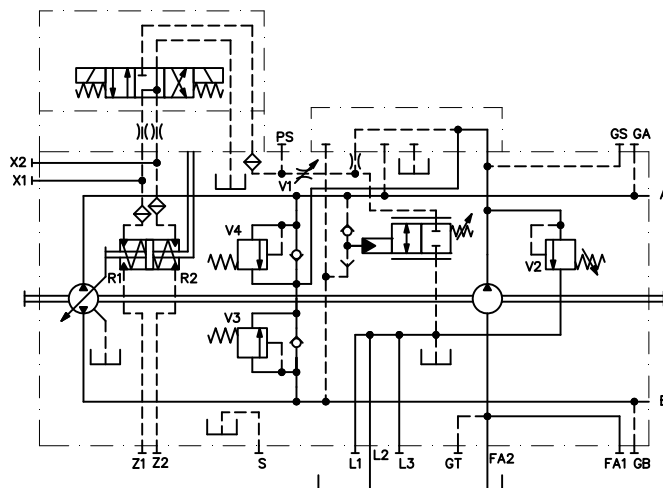
Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 吐出方向の関係を下图に示します



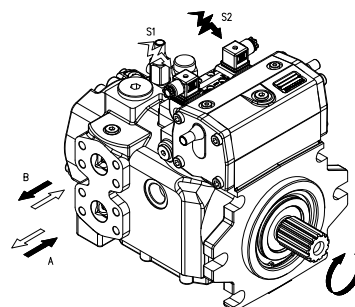
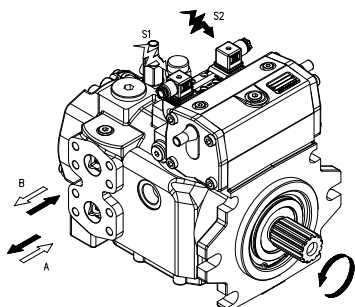
Alimentando uno dei due elettromagneti ON-OFF (standard 24V c.c. opzionale 12V c.c.), la pompa si porta alla cilindrata massima nel senso di mandata corrispondente al magnete eccitato. Togliendo l'alimentazione la pompa si porta in annullamento di portata.

ふたつのうちの一つのソレノイドを ON することにより（標準 24V DC オプション12V DC），ポンプは指令を受けた側に最大吐出になります ソレノイドをOFFにするとポンプはゼロ吐出に戻ります



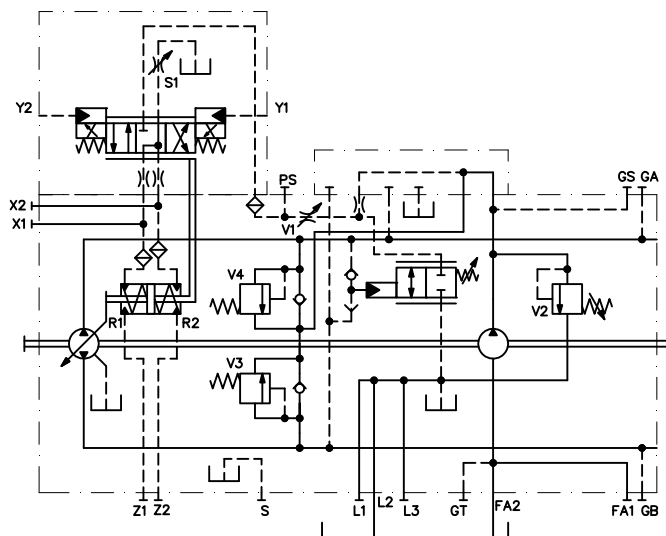
Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 ソレノイド励磁側 吐出方向の関係を下図に示します



Le caratteristiche elettriche di questo regolatore sono simili a quelle del regolatore HER. Ad esso si aggiunge la possibilità di agire sulla cilindrata della pompa anche mediante una pressione di pilotaggio sugli attacchi Y1 ed Y2. La corrente di alimentazione dei due elettromagneti proporzionali deve essere controllata da una scheda di regolazione esterna ed è consigliabile utilizzare la ns.scheda specifica per S6CV. L'azionamento idraulico del regolatore HEH è stato concepito come azionamento di emergenza per permettere di regolare la cilindrata della pompa in caso di avaria del circuito elettrico. In funzionamento di emergenza una pressione di pilotaggio di 22 bar è necessaria per portare la pompa in cilindrata massima.

この制御は電気比例制御のHER 制御と同じですが 緊急操作用の油圧比例制御 (Y1とY2ポート) が付帯しています 入力電流は外部のアンプカードにて制御する必要があります このポンプ用として開発されたカードの使用をお勧めします HEH 制御の油圧コントロールは電源が落ちた場合などの緊急用として使用します パイロット圧 22 bar [319 psi] がポンプを傾転させ最大吐出を得るために必要です



Attenzione:

- 1) Gli attacchi Y1 e Y2 non devono avere pressione residua durante il normale funzionamento del regolatore elettrico (a scarico diretto in serbatoio).

NOTA

La molla di ritorno del regolatore non è un sistema di sicurezza.

La valvola dentro al regolatore può bloccarsi in una posizione qualsiasi a causa di contaminanti presenti nel fluido idraulico, dovuti ad abrasione o a residui derivanti dai componenti del sistema. Come conseguenza la pompa non può erogare portata secondo le richieste dell'operatore.

Verificare se la vostra applicazione richieda sistemi aggiuntivi in grado di portare l'utilizzatore in situazione di sicurezza (Esempio fermata di emergenza).

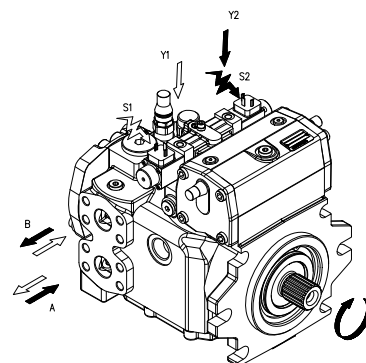
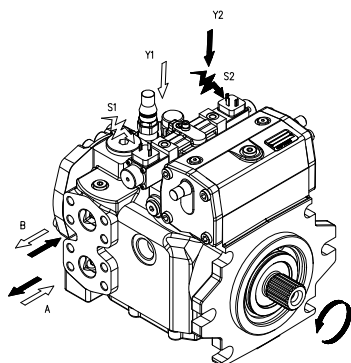
注意:

- 1) Y1 Y2 ポートは電気制御している間は背圧が許容されません

このポンプのスプリングリターン機構は安全装置としては使用できません内部のスプールバルブがコンタミなどによりスティックし本来の位置以外で止まる場合があります 結果としてピストンユニットの吐出がオペレータの意図とは別に動作してしまいます 規則 法などにより安全対策が義務づけられているか確認してください (例 緊急停止の必要性など).

Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 パイロット圧供給方向 吐出方向の関係を下图に示します



Il comando "AUTOMOTIVE" è tipicamente usato in trasmissioni idrostatiche con pompe in circuito chiuso.

Racchiude in sé le seguenti funzionalità principali:

- Controllo di velocità del veicolo, proporzionale alla velocità del motore endotermico;
- Controllo della coppia assorbita dalla pompa;
- Possibilità di sovra-controllo della velocità di traslazione indipendentemente dalla velocità del motore endotermico (valvola di Inching). Il comando della valvola di Inching è possibile per via idraulica (minimo 12 bar per portare la pompa in annullamento di portata) o per via meccanica tramite leva.
- Possibilità di controllare la direzione del flusso elettricamente (HME) e idraulicamente (HMI).

Per permettere il raffreddamento dell'olio, di solito necessario quando si è in presenza di elevate velocità di esercizio ed elevate potenze, è possibile montare una valvola di lavaggio.

“オートモーティブ制御”（速度勘案）は油圧トランスミッション 閉回路用可変ポンプを使用します
この制御では以下のことが可能です

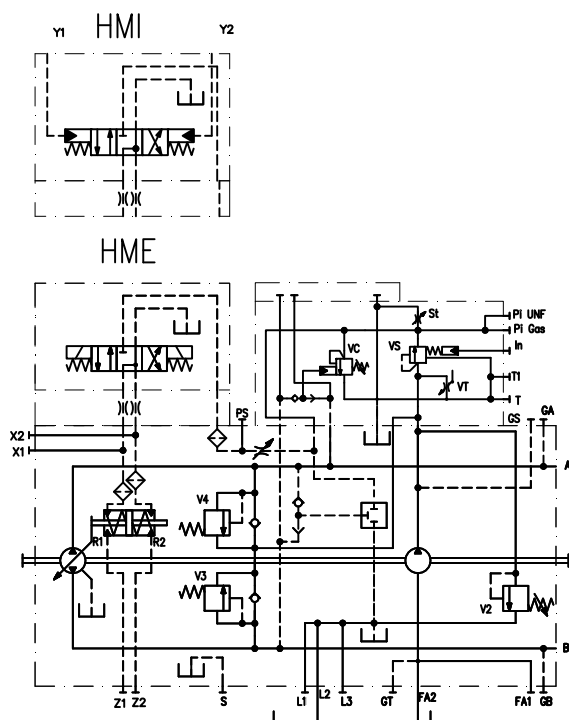
- 車両の走行速度制御;
- エンジンからの吸収トルクの制限;
- 走行イン칭ング操作

イン칭ングバルブの操作は油圧信号（最低12 bar [174 psi] がポンプ最大吐出に必要です） レバー付バルブで可能となります

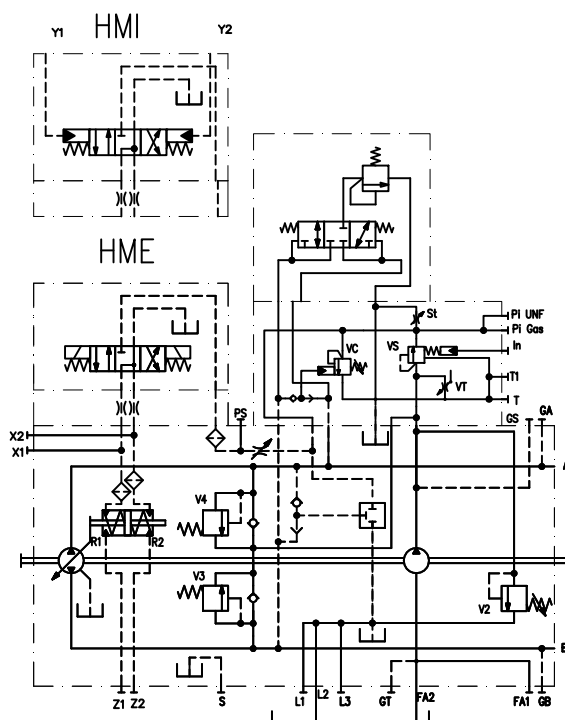
- 吐出方向は電氣的（HME） または油圧的（HMI）. に選択します

高速 高パワーで運転時にはクーリング用としてフラッシングバルブを取付けられます

Automotive elettrico (HME) / idraulico (HMI) con Inching idraulico (IH)
Electric (HME) / hydraulic (HMI) automotive with hydraulic Inching (IH)

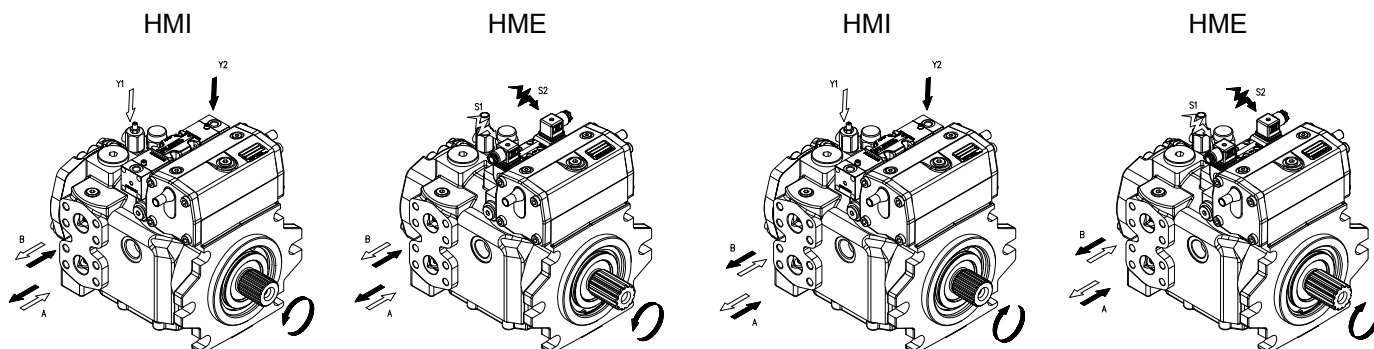


Automotive elettrico (HME)/idraulico (HMI) con Inching idraulico (IH)+Valvola di lavaggio
電氣 (HME) / 油圧 (HMI) オートモーティブ 油圧イン칭ング (IH) + フラッシング弁付



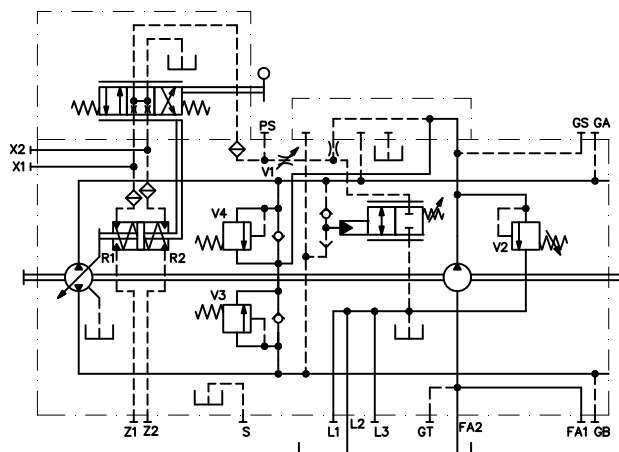
Senso di rotazione: Correlazione tra il senso di rotazione della pompa (visto dal lato albero) e l'azionamento del regolatore.

回転方向: 回転方向 パイロット電流供給方向 パイロット圧供給方向 吐出方向の関係を下図に示します



La valvola compensatrice di pressione impedisce che le valvole di massima pressione intervengano durante i sovraccarichi di pressione portando la pompa a cilindrata ridotta. La valvola permette di mantenere costante la pressione nel circuito al valore di taratura. Si consiglia l'impiego della valvola in trasmissioni con frequenti picchi di pressione pari al valore massimo di taratura delle valvole di massima pressione o in trasmissioni dimensionate alla potenza massima della pompa. La valvola di taglio pressione deve essere tarata 30 bar inferiore al valore di taratura delle valvole di massima pressione della pompa. Campo di taratura: 100÷400 bar.

NOTA: La valvola compensatrice di pressione può essere combinata con la valvola di taglio elettrico (EP).



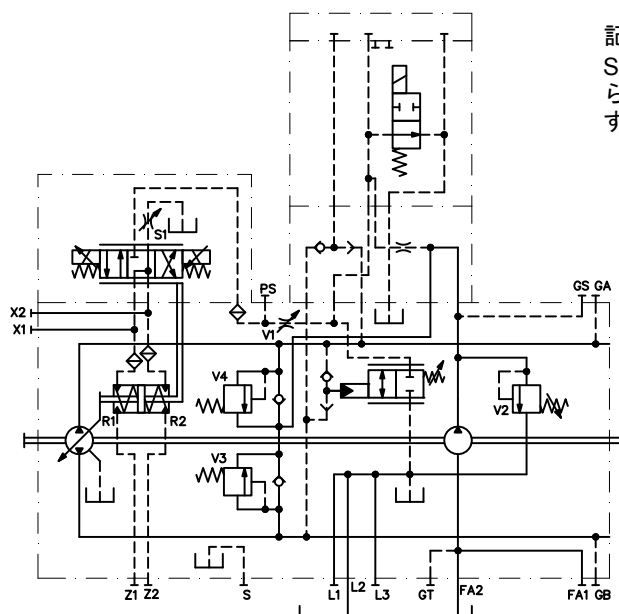
記事: 圧力コンペンセータバルブは標準の S6CV ポンプに取付け可能です さらに (EP) バルブと組合せできます

VALVOLA DI TAGLIO ELETTRICO

電気カットオフバルブ

La valvola di taglio elettrico, flangiabile direttamente al corpo della pompa S6CV, annulla la cilindrata della pompa quando viene tolta l'alimentazione all'elettromagnete ON/OFF della valvola. La valvola è stata studiata per le applicazioni soggette a norme di sicurezza che impongono l'arresto della macchina in caso di assenza di un segnale elettrico di consenso. La tensione di alimentazione dell'elettromagnete è di 24V c.c. (opzionale 12V c.c.).

NOTA: La valvola di taglio elettrico è applicabile alla pompa S6CV standard e può essere combinata con la valvola PC (EP).



記事: 電気カットオフ弁は標準の S6CV ポンプに取付け可能です さらに PC (EP) バルブと組合せできます

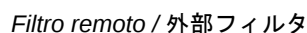
圧力フィルタ

È possibile combinare il filtro con le valvole di taglio pressione sia elettriche che idrauliche.

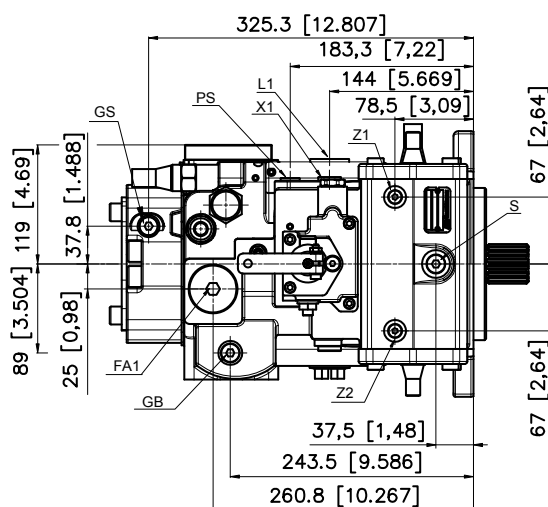
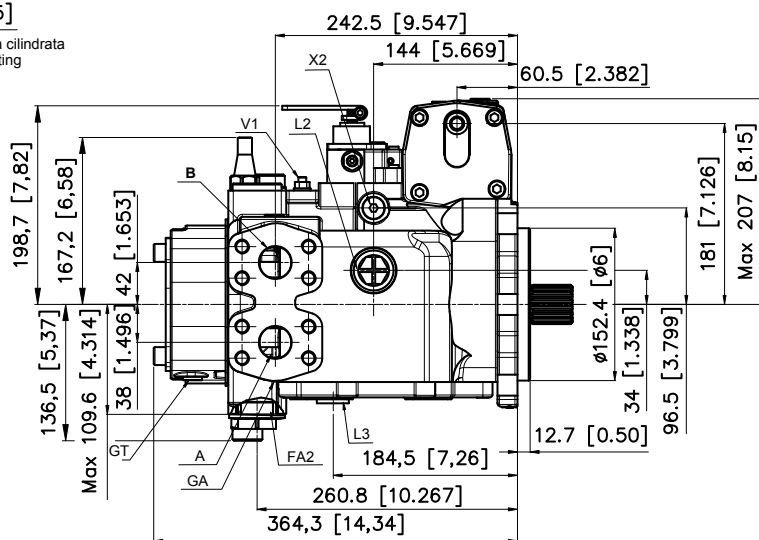
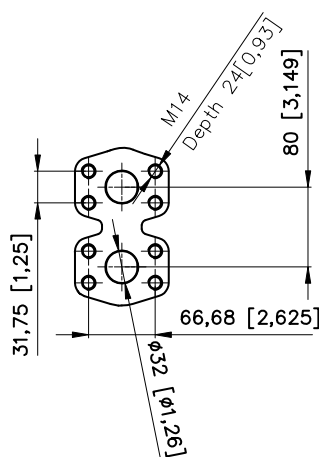
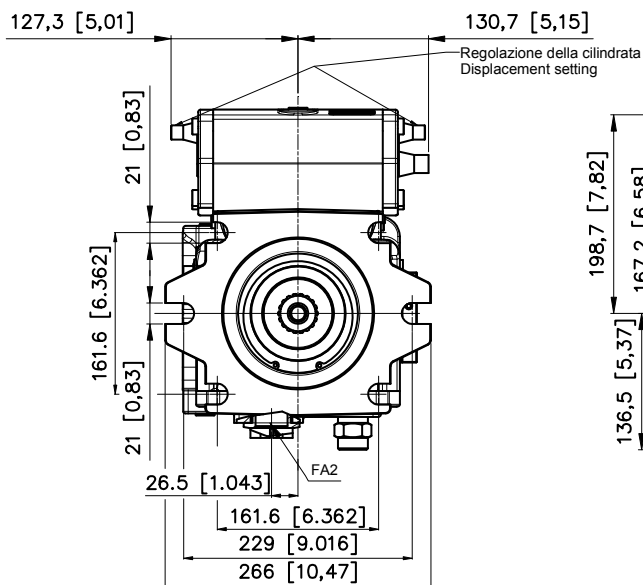
DIN43650/ISO4400 から Deutsch DT04 コネクタに変換するケーブルが用意されています このフィルタにはバイパスがありません 外部フィルタ接続口が準備されたものも用意できます フィルタといずれのタイプのカットオフ弁も同時に取付けられます



Contatti in scambio SPDT	Max carico resistivo 最大抵抗負荷	Max carico induttivo 最大誘導負荷
C.A.\A.C. 125-250 V	1 A	1 A
C.C.\D.C. 30 V	2 A	2 A
C.C.\D.C. 50 V	0,5 A	0,5 A
C.C.\D.C. 75 V	0,25 A	0,25 A
C.C.\D.C. 125 V	0,2 A	0,03 A

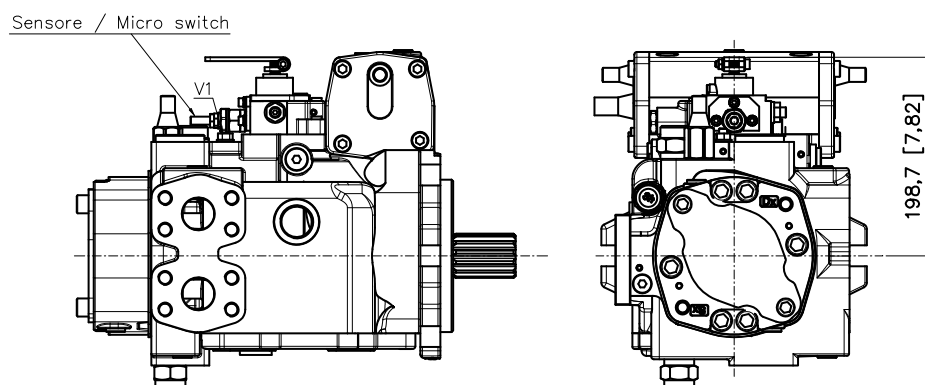


Regolatore HLR 制御



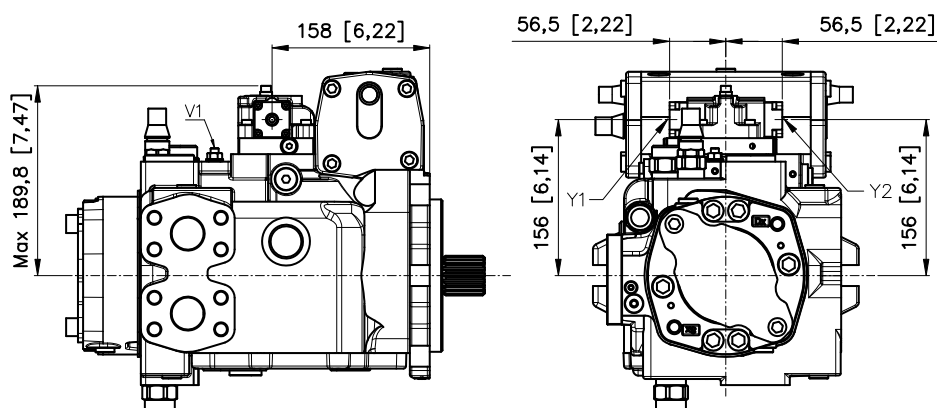
	Attacchi / ポート	ISO Size	SAE Size
A-B	Linee in pressione / 高圧ポート	1"1/4 SAE 6000	
L1-L2	Drenaggio carcassa / ケースドレン	1 G (BSPP) Prof./Deep 18 [0.71]	1-5/16"-12UN-2B Prof./Deep 24 [0.95]
L3	Drenaggio carcassa / ケースドレン	3/4 G (BSPP) Prof./Deep 15 [0.59]	1-1/16"-12UN-2B Prof./Deep 19 [0.75]
FA1-FA2	Aspirazione sovralimentazione / 吸入	1"1/4 G (BSPP) Prof./Deep 21 [0.83]	1-5/8"-12UN-2B Prof./Deep 24 [0.95]
GA-GB	Pressione A-B / ゲージポート A-B	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
GS	Pressione di sovr. / ブースト圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
PS	Pressione regolatore / 制御圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
X1-X2	Pressione di regolazione	3/8 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	
Z1-Z2	ストローク圧力	1/8 G (BSPP) Prof./Deep 10 [0.39]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
S	Sfiato / エア抜き	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
GT	Pressione di aspirazione / 吸入圧	1/4 G (BSPP) Prof./Deep 13 [0.51]	7/16"-20UNF-2B Prof./Deep 16 [0.63]
V1	Strozzatore Variabile / 可変絞り		

Regolatore HLS 制御



V1: Strozziatore variabile / 可変絞り

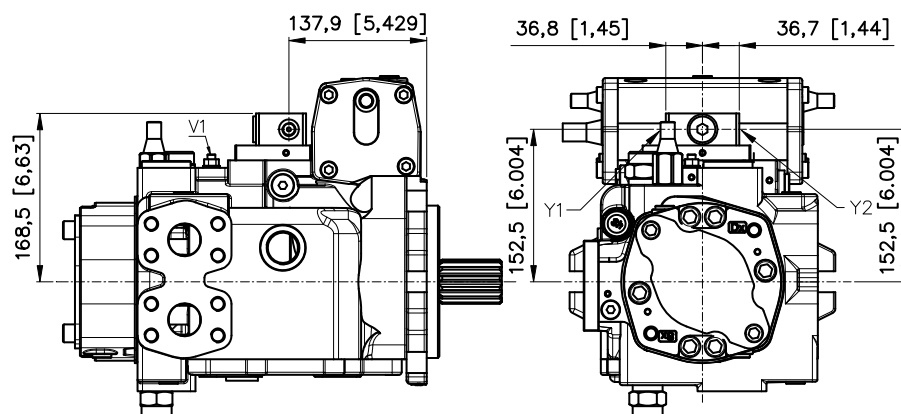
Regolatore HIR 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
- 7/16" - 20 UNF 2B (SAE)

V1: Strozziatore variabile / 可変絞り

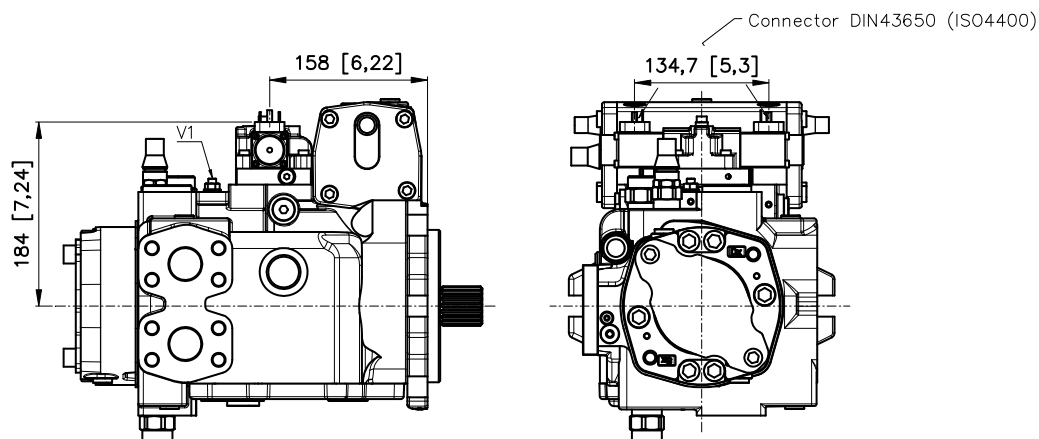
Regolatore HIN 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
- 7/16" - 20 UNF 2B (SAE)

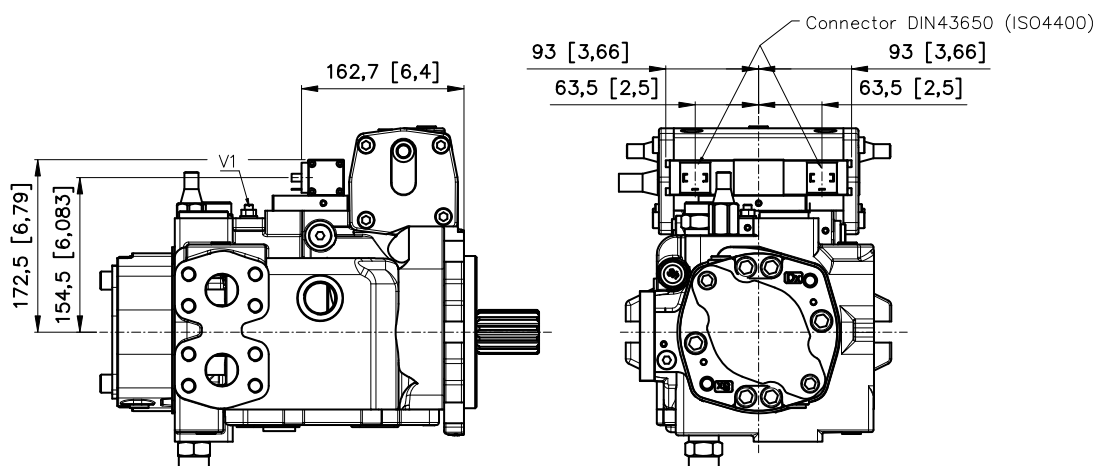
V1: Strozziatore variabile / 可変絞り

Regolatore HER 制御



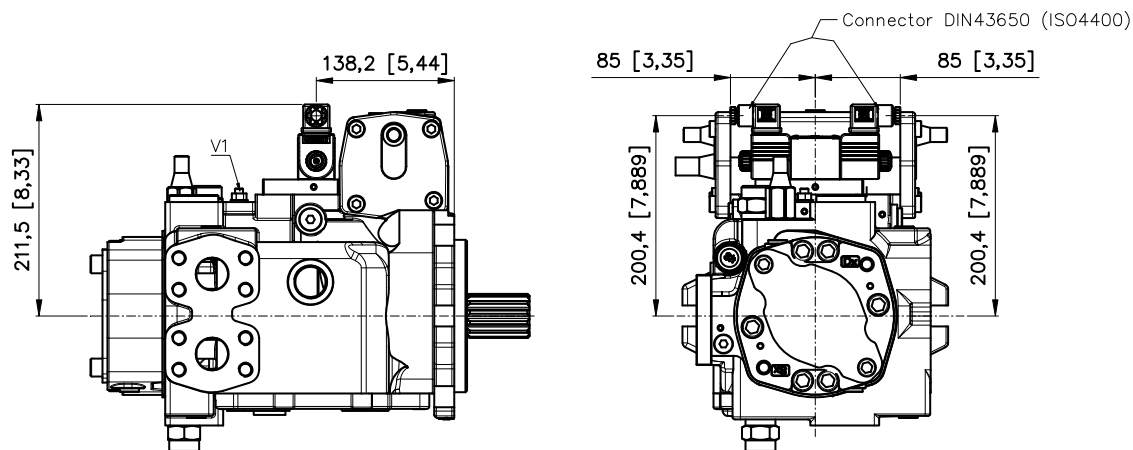
V1: Strozziatore variabile / 可変絞リ

Regolatore HEN 制御



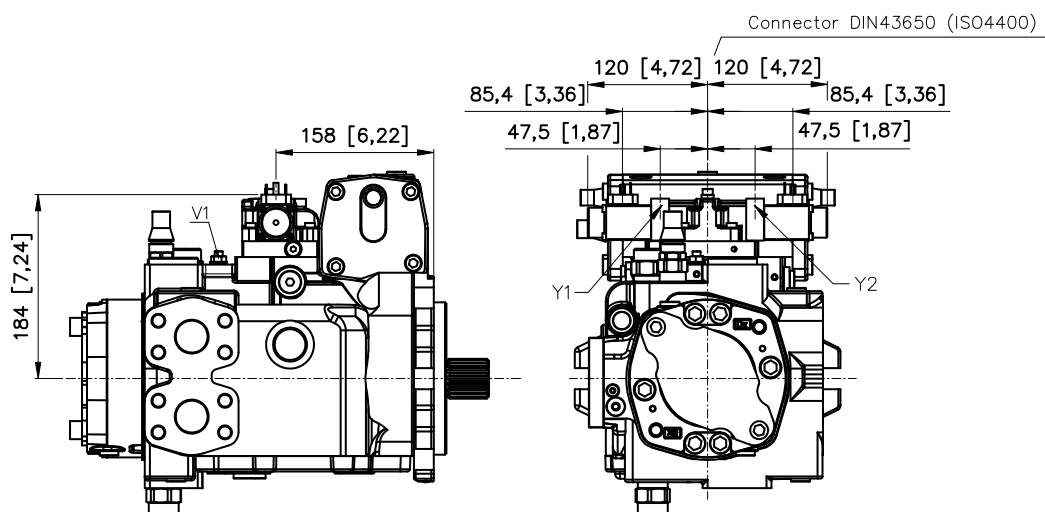
V1: Strozziatore variabile / 可変絞リ

Regolatore HE2 制御



V1: Strozziatore variabile / 可変絞リ

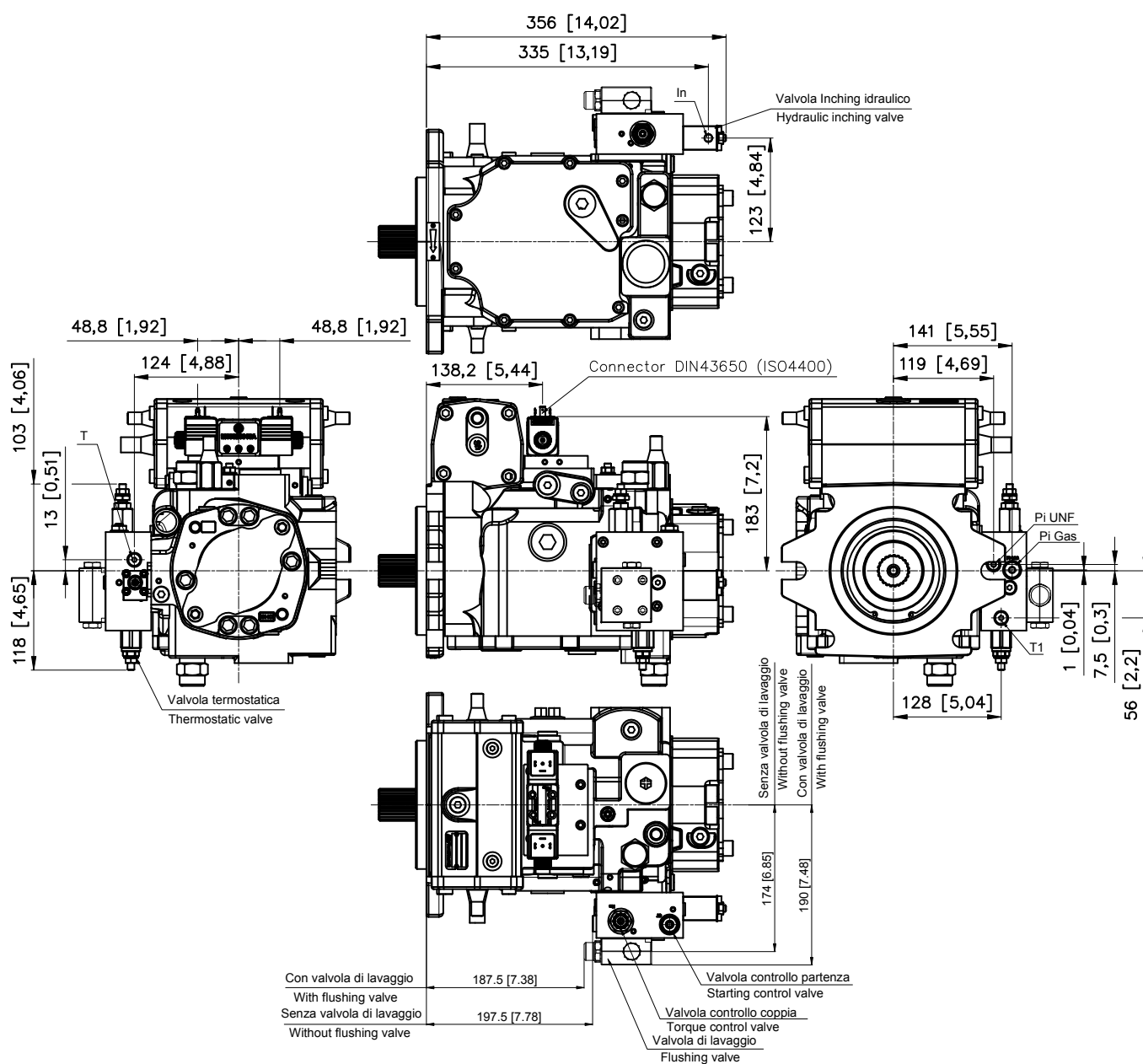
Regolatore HEH 制御



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御/パイロット圧ポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
- 5/16" - 24 UNF 2B (SAE)

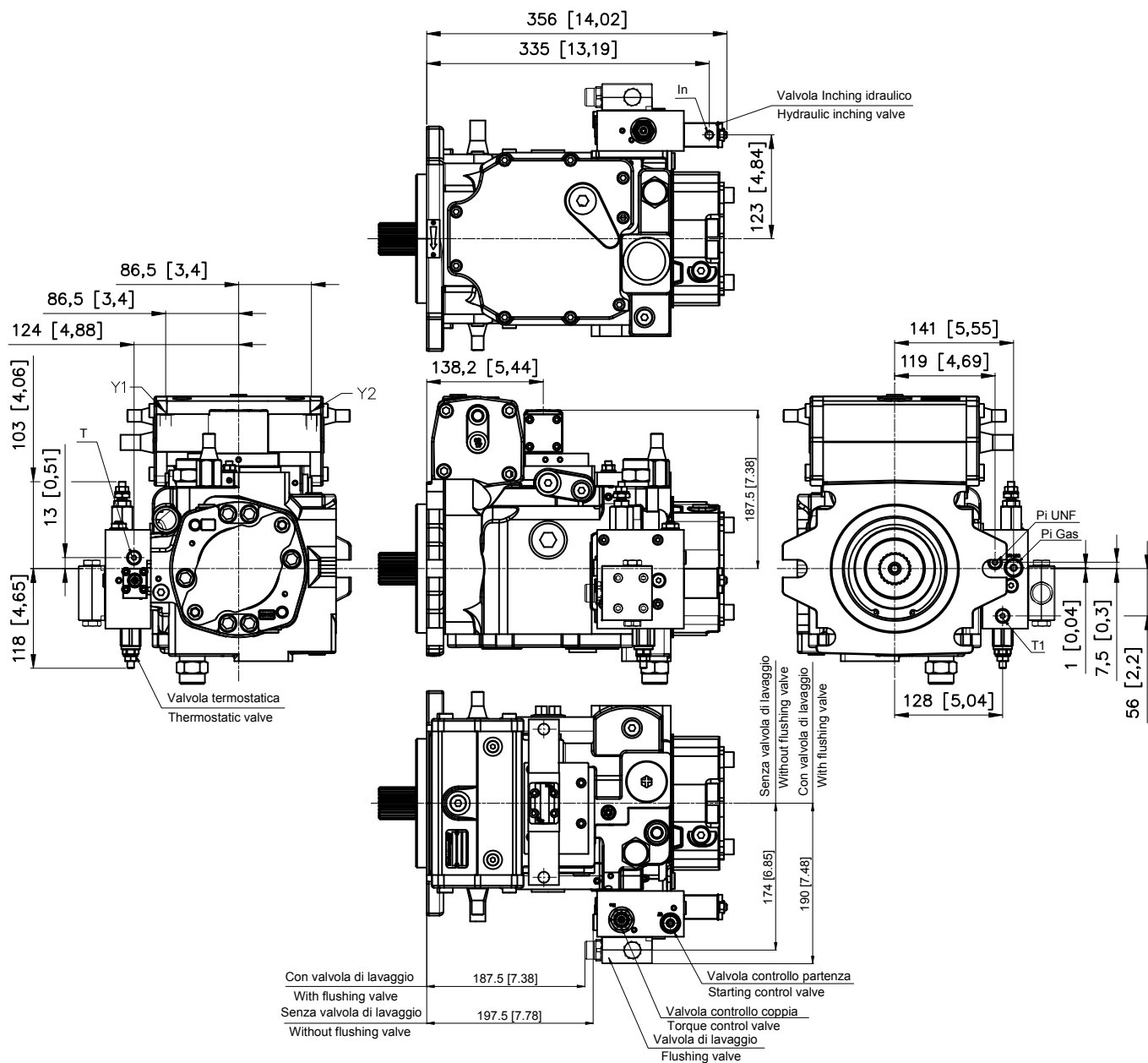
S1-V1: Strozzatore variabile / 可変絞り

Automotive HME con Inching idraulico (IH)
オートモーティブHME 油圧イン칭付(IH)



Pi Gas: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
 Pi UNF: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 7/16" - 20 UNF (SAE)
 In: Attacco pressione pilotaggio Inching / パイロット圧イン칭ポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)
 T1: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/8 G (BSPP)
 T: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP)

Automotive HMI con Inching idraulico
オートモーティブ HMI 油圧イン칭ング付



Y1-Y2: Attacchi pilotaggio comando / 制御パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)

Pi Gas: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP) (ISO)

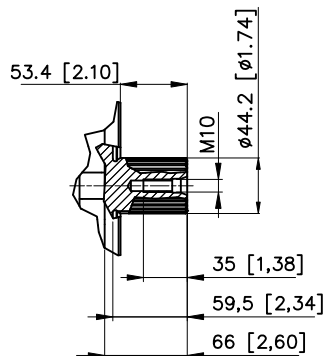
Pi UNF: Attacco manometro pressione pilotaggio / パイロット圧ゲージポート - 7/16" - 20 UNF (SAE)
 In: Attacco pressione pilotaggio Inching / パイロット圧イン칭ングポート - 1/8 G (BSPP) (ISO)
 - 7/16" - 20 UNF con/with Nipple (SAE)

T1: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/8 G (BSPP)

T: Attacco manometro pressione di scarico / ドレン圧ゲージポート - 1/4 G (BSPP)

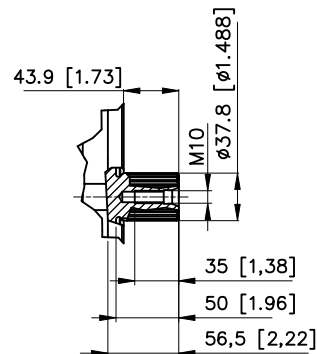
BE

SCANALATO / スプライン
27T 16/32 DP
ANSI B92.1a - 1976 FLAT ROOT



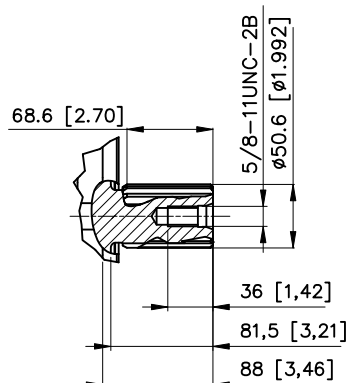
BF

SCANALATO / スプライン
23T 16/32 DP
ANSI B92.1a - 1976 FLAT ROOT



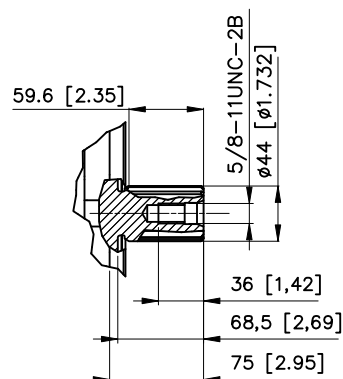
BG

SCANALATO / スプライン
15T 8/16 DP
ANSI B92.1a - 1976 FLAT ROOT



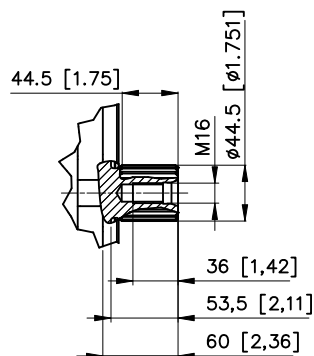
BH

SCANALATO / スプライン
13T 8/16 DP
ANSI B92.1a - 1976 FLAT ROOT



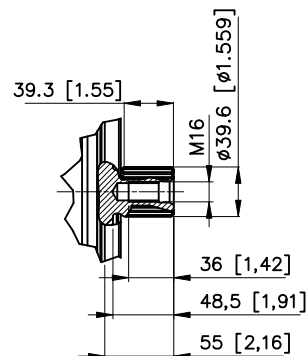
BI

SCANALATO / スプライン
W45x2x30x21 DIN 5480

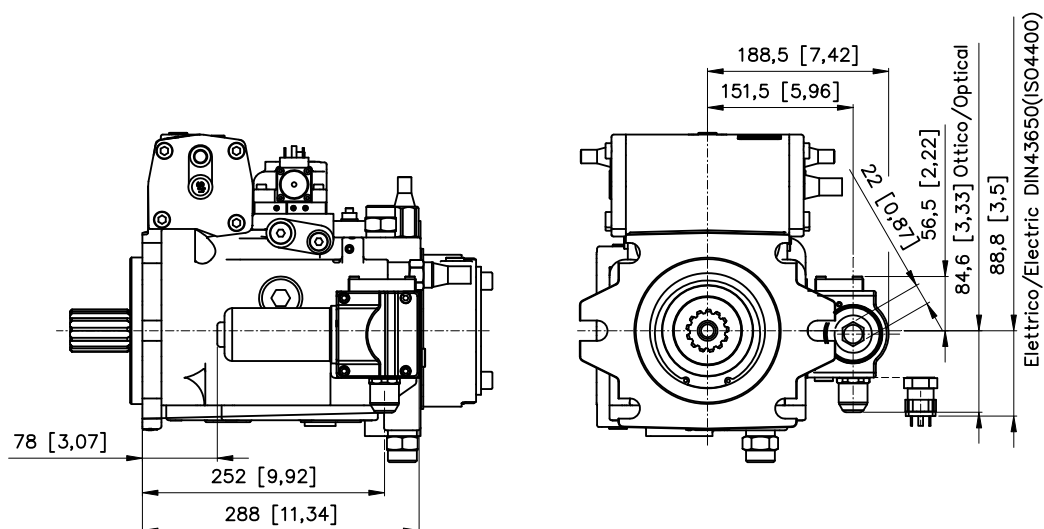


BL

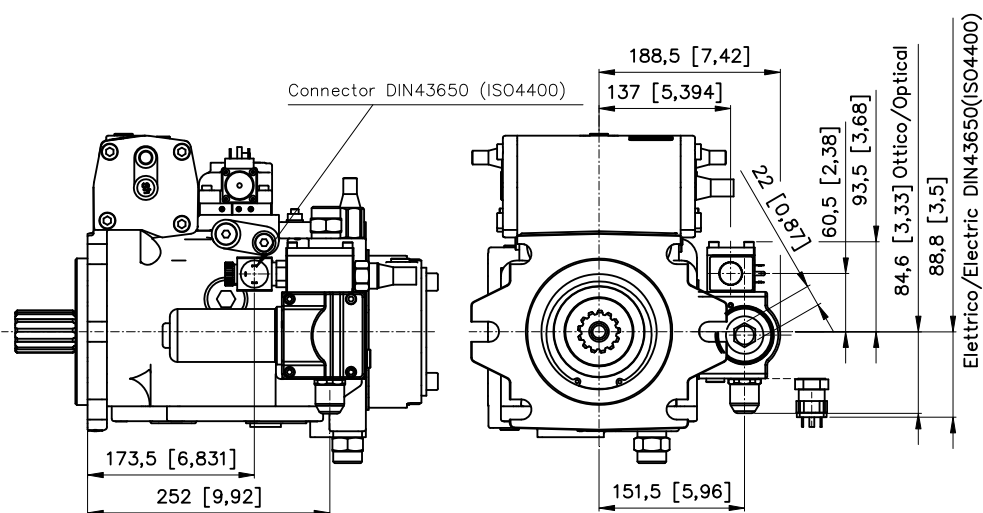
SCANALATO / スプライン
W40x2x30x18 DIN 5480



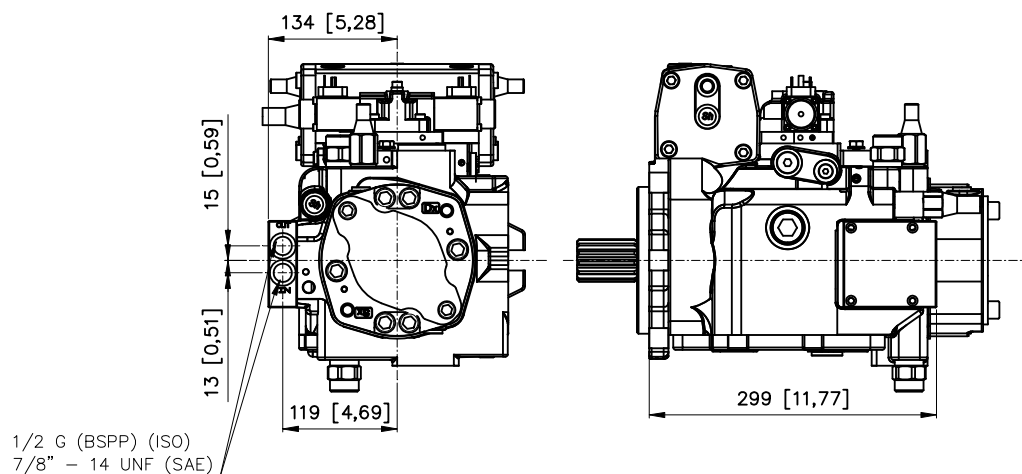
Filtro フィルタ



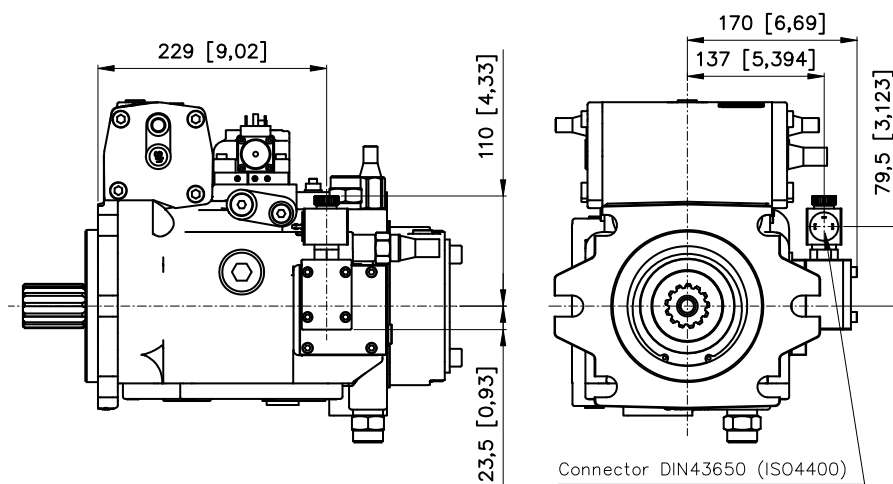
Filtro+ Taglio elettrico (TE) フィルタ+ カットオフ電気弁 (TE)



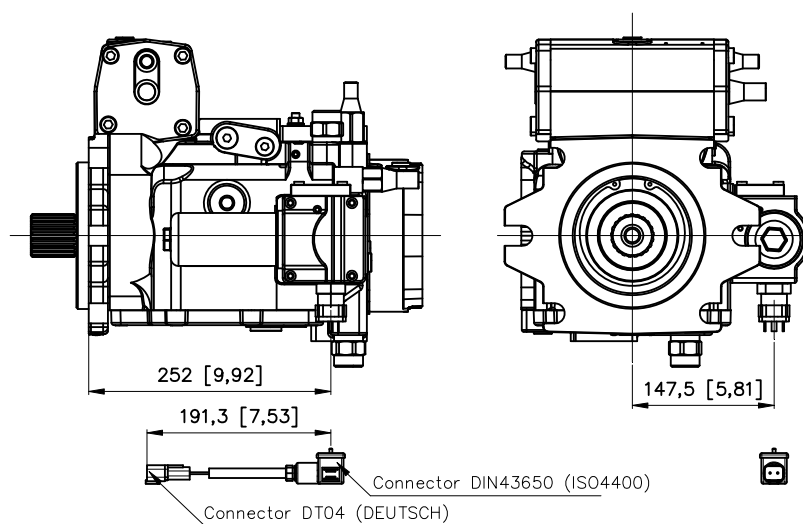
Filtro Remoto (FR) 外部フィルタ (FR)



Taglio elettrico (TE-EP)
カットオフ電気弁 (TE-EP)



Cavo di conversione da connettore DIN 43650 / ISO4400 a Deutsch DT04 (DT4)
DIN 43650 / ISO4400 から Deutsch DT04 (DT4) コネクタへの変換ケーブル



PRESE DI MOTO PASSANTE スルードライブ

La pompa S6CV 128 può essere fornita con presa di moto passante per il trascinamento di una seconda pompa (un'altra S6CV o di un altro tipo). Le flangie disponibili sono:

- Flangie per pompe ad ingranaggi G2 e G3
- Flangie SAE A, SAE B, SAE C, SAE B-B, SAE C-C e SAE-D
- Flangie TANDEM

Le coppie massime applicabili all'albero della prima pompa e prelevabili attraverso le prese di moto sono indicate nella tabella seguente.

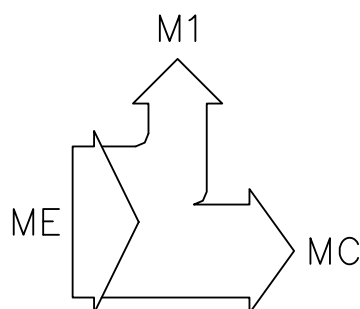
ATTENZIONE: Il valore di coppia risultante sull'albero della prima pompa è dato dalla somma delle coppie assorbite dalle varie pompe che compongono il sistema.

S6CV 128 ポンプはスルードライブを提供できます 2台目の S6CV や異なる種類のポンプを駆動できます 後ろフランジは:

- 標準 G2 G3 ギアポンプフランジ
- SAE A, SAE B, SAE C, SAE B-B SAE C-C SAE-D フランジ
- タンデムフランジ

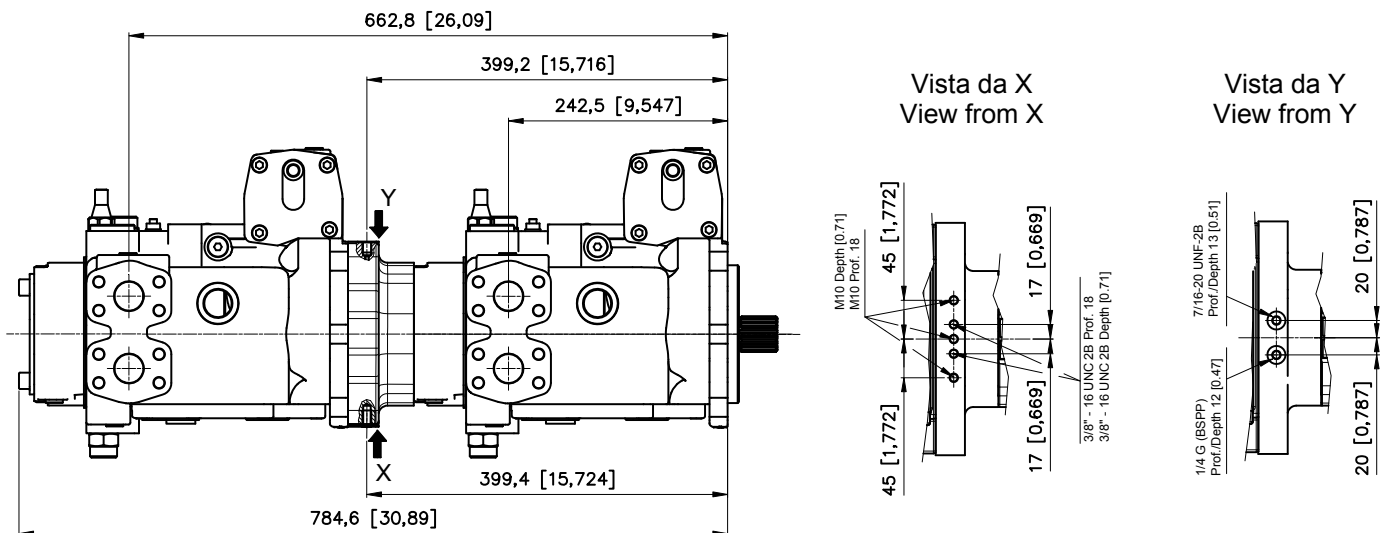
ハンドリング可能トルクは下表を参照ください

注記: 第一ポンプのシャフトには同時運転の全てのポンプの合計トルクが作用します



Cilindrata / サイズ			128					
Albero di entrata ドライブシャフト			BE Z27 16/32 DP	BF Z23 16/32 DP	BG Z15 8/16 DP	BH Z13 8/16 DP	BI W45x2x30x21	BL W40x2x30x18
Coppia max albero di entrata ドライブシャフト最大トルク	ME	Nm [lbf·ft]	1900 [1400]	1250 [921]	2670 [1967]	1640 [1208]	2190 [1614]	1460 [1076]
Coppia massima presa di moto スルードライブ最大トルク	MC	Nm [lbf·ft]	1000 [737]	1000 [737]	1000 [737]	1000 [737]	1000 [737]	1000 [737]

S6CV 128 + S6CV 128



Alberi per pompe in tandem/コンビネーションポンプ用シャフト

Configurazioni 構成	128/128	
Pompa ポンプ	1 ^a 1st.	2 ^a 2nd.
Alberi / シャフト	BF	BF-BH
Alberi / シャフト	BE	BF-BH
Alberi / シャフト	BG	BF-BH
Alberi / シャフト	BH	BF-BH
Alberi / シャフト	BI	BF-BH
Alberi / シャフト	BL	BF-BH

Attenzione: Le predisposizioni TA-TB-TZ-TY-BT-TC-CT-TD-TJ devono essere utilizzate nella configurazione della prima pompa nei seguenti casi:

1. Pompa Tandem assemblata.
2. Pompa singola per eventuale assemblaggio Tandem con seconda pompa Brevini Fluid Power.

Esempio:

- Se si vuole acquistare un Tandem assemblato composto da due pompe S6CV 128 e la seconda pompa monta un albero BF (Z23 - 16/32 DP), la prima pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TJ.
- Se si vuole acquistare un Tandem assemblato composto da due pompe S6CV 128 e la seconda pompa monta un albero BH (Z13 - 8/16 DP), la prima pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TD.

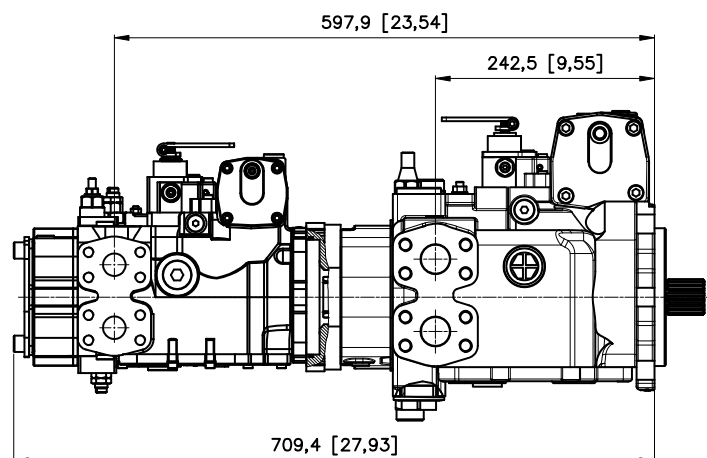
注記: 以下のようなケースでの第一ポンプでは TA-TB-TZ-TY-BT-TC-CT-TD-TJ スルードライブを使用する必要があります

1. タンデムポンプ構成
2. タンデムの可能性を残したシングルポンプ

例:

- 2台のS6CV 128 ポンプで構成されるタンデムポンプで第二ポンプのシャフトが BF (23T - 16/32 DP) の場合 第一ポンプは TJ スルーシャフトが必要です
- 2台のS6CV 128 ポンプで構成されるタンデムポンプで第二ポンプのシャフトが BH (13T - 8/16 DP) の場合 第一ポンプは TDスルーシャフトが必要です

S6CV 128 + S6CV 075



Alberi per pompe in tandem/コンビネーションポンプ用シャフト

Configurazioni 構成	128/075	
Pompa ポンプ	1 ^a 1st.	2 ^a 2nd.
Alberi / シャフト	BF	13
Alberi / シャフト	BE	13
Alberi / シャフト	BG	13
Alberi / シャフト	BH	13
Alberi / シャフト	BI	13
Alberi / シャフト	BL	13

Attenzione: Le predisposizioni TA-TB-TZ-TY-BT-TC-CT-TD-TJ devono essere utilizzate nella configurazione della prima pompa nei seguenti casi:

1. Pompa Tandem assemblata.
2. Pompa singola per eventuale assemblaggio Tandem con seconda pompa Brevini Fluid Power.

Esempio:

- Se si vuole acquistare un Tandem assemblato composto da una pompa S6CV 128 e una pompa S6CV 75, la prima pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TC.
- Se si vuole acquistare una pompa S6CV 128 singola per assemblarla in Tandem con una seconda pompa S6CV 75 con un albero 13 (Z14 - 12/24 DP), la pompa dovrà essere configurata con la predisposizione TC.

注記: 以下のようなケースでの第一ポンプでは TA-TB-TZ-TY-BT-TC-CT-TD-TJ スルードライブを使用する必要があります

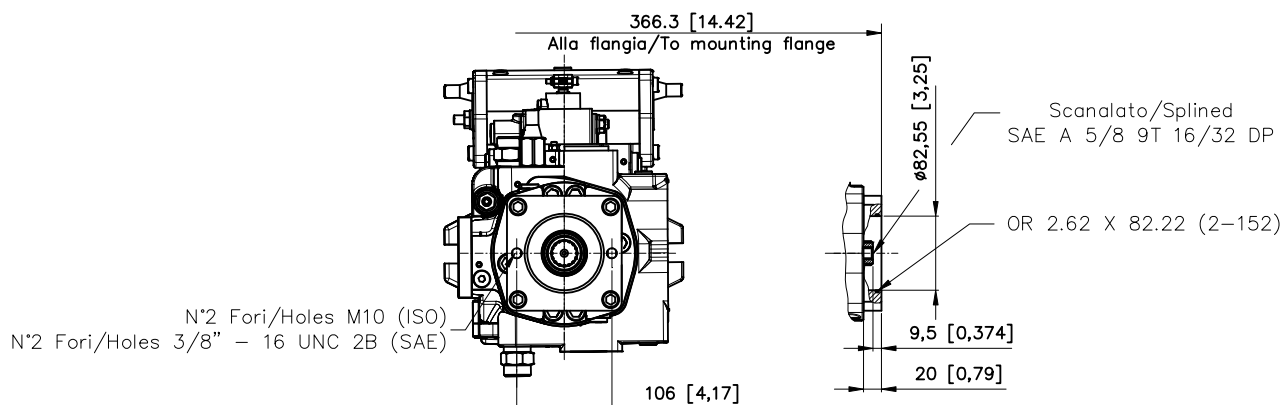
1. タンデムポンプ構成
2. タンデムの可能性を残したシングルポンプ

例:

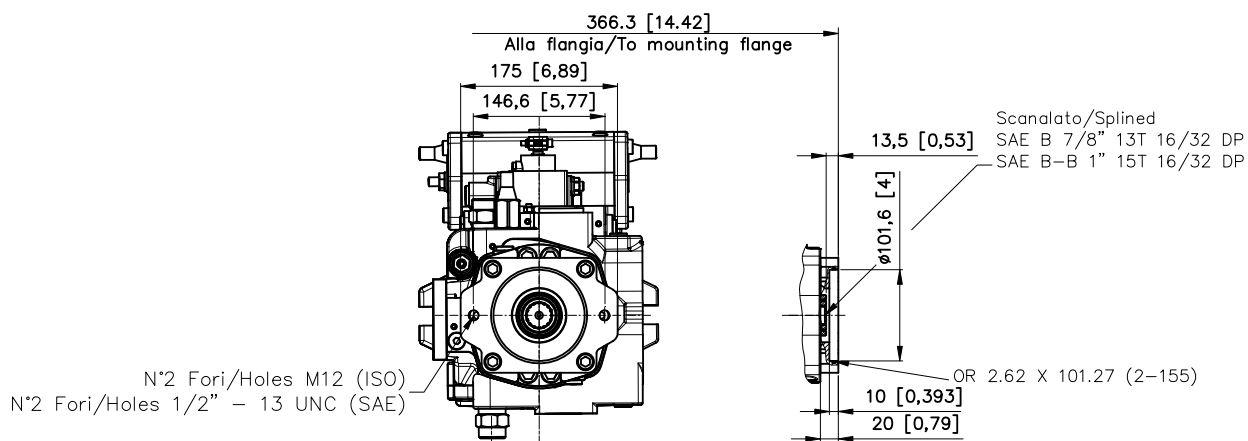
- S6CV 128とS6CV 075 ポンプで構成されるタンデムポンプの場合 第一ポンプは TC スルーシャフトが必要です
- S6CV 128のシングルポンプですがS6CV 075 ポンプ (14T - 12/24 DP) を取り付ける可能性がある場合は 第一ポンプは TC スルーシャフトが必要です

DIMENSIONI PRESE DI MOTO THROUGH DRIVES DIMENSIONS

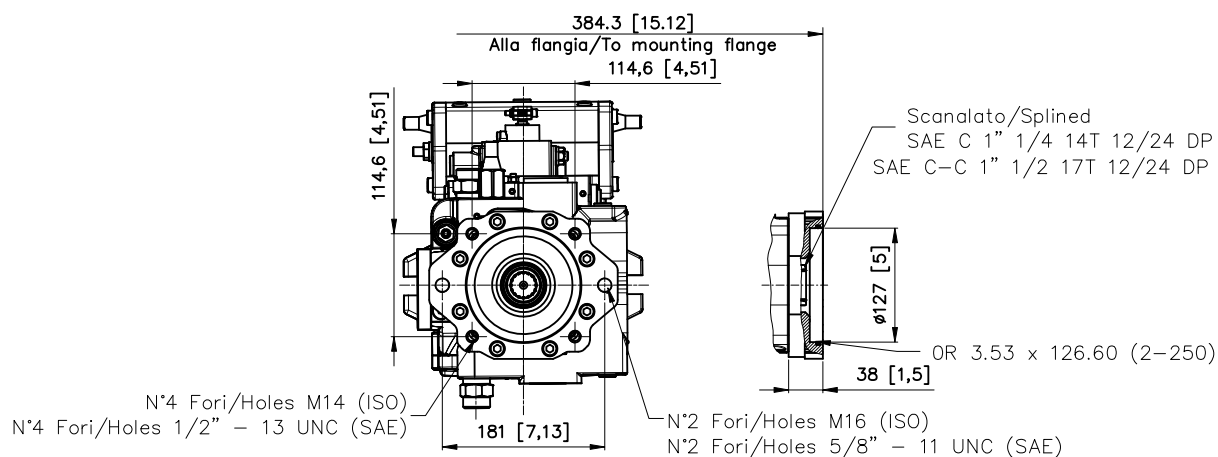
Flangia SAE A (SA) SAE A (SA) フランジ



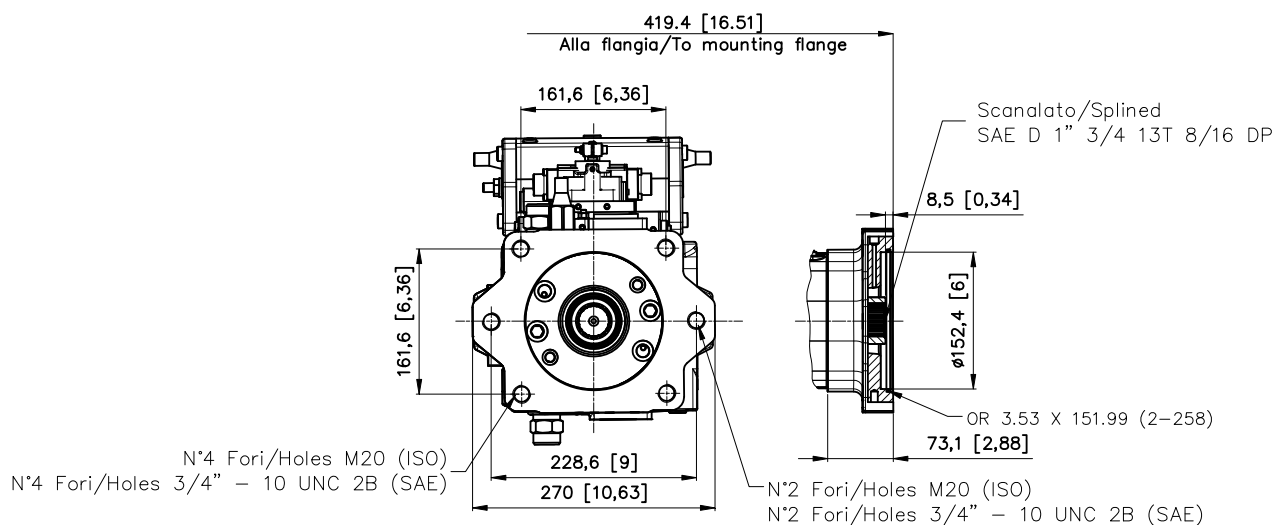
Flangia SAE B (SB) - SAE B-B (BB) SAE B (SB) - SAE B-B (BB) フランジ



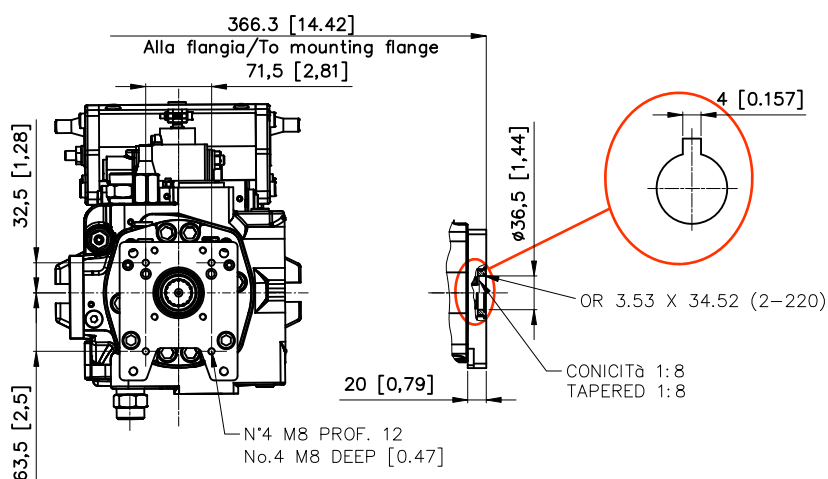
Flangia SAE C (SC) - SAE C-C (CC) SAE C (SC) - SAE C-C (CC) フランジ



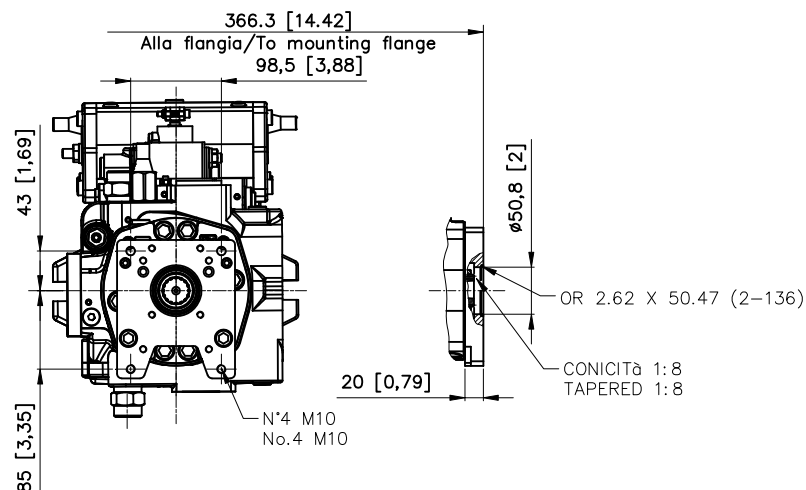
Flangia SAE D (SD)
SAE D (SD) フランジ



Flangia G2
G2 フランジ



Flangia G3
G3 フランジ



Brevini Fluid Power S.p.A. Tutti i diritti riservati. Hydr-App, SAM Hydraulik, Aron, Brevini Hydraulics, BPE Electronics, VPS Brevini, OT Oiltechnology, sono marchi o marchi registrati di Brevini Fluid Power S.p.A. o da altre società del Gruppo Brevini in Italia ed in altri paesi.

Le caratteristiche tecniche fornite nel presente catalogo non sono impegnative e non sarà possibile basare alcun procedimento legale su tale materiale. Brevini Fluid Power non sarà responsabile per informazioni e specifiche che possano indurre ad errori o errate interpretazioni. Data la continua ricerca tecnologica volta a migliorare le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti, Brevini Fluid Power si riserva il diritto di apportarvi senza alcun preavviso le modifiche che riterrà opportuno. E' vietata la riproduzione anche parziale senza la specifica autorizzazione scritta di Brevini Fluid Power. Questo catalogo sostituisce i precedenti.

L'utilizzo dei prodotti riportati su questo catalogo deve essere effettuato nel rispetto dei limiti di funzionamento riportati nelle specifiche tecniche, valutando il tipo di applicazione e le condizioni di funzionamento normali o in caso di avaria, in modo da non pregiudicare la sicurezza di persone e/o cose.

Condizioni generali di vendita: vedere sito www.brevinifluidpower.com.

I prodotti illustrati su questo catalogo fanno parte della linea  **SAMHYDRAULIK**

Brevini Fluid Power S.p.A. All rights reserved. Hydr-App, SAM Hydraulik, Aron, Brevini Hydraulics, BPE Electronics, VPS Brevini, OT Oiltechnology, logos are trademarks or are registered trademarks of Brevini Fluid Power S.p.A. or other companies of the Brevini Group in Italy and other countries.

The technical features supplied in this catalogue are non binding and no legal action can be taken against such material. Brevini Fluid Power will not be held responsible for information and specifications which may lead to error or incorrect interpretations. Given the continuous technical research aimed at improved technical features of our products, Brevini Fluid Power reserves the right to make change that are considered appropriate without any prior notice. This catalogue cannot be reproduced (in whole or in part) without the prior written consent of Brevini Fluid Power. This catalogue supersedes all previous ones.

Use of the products in this catalogue must comply with the operating limits given in the technical specifications. The type of application and operating conditions must be assessed as normal or in malfunction in order to avoid endangering the safety of people and/or items.

General terms and conditions of sale: see website www.brevinifluidpower.com.

The products shown on this catalog are parts of  **SAMHYDRAULIK** line.